

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 学术论文集(a Compilaton On Scholarship) 000001

2. 学术论文集(a Compilaton On Scholarship) 000002

3. 学术论文集(a Compilaton On Scholarship) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

学术论文集(A Compilaton on Scholarship)
第1/3页

[ə; eɪ] [kəmpɪlətən] [ɒn] ['skɒləʃɪp]
A Compilaton on Scholarship
一个 汇编 在 奖学金

学术论文集

[baɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
by Research Department of the Universal House of Justice
经过 研究 部门 的 这 普遍的 房子 的 正义

世界正义院研究部

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'klu:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:z] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɒntækt] [ˌju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:g] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[['letə(r)] [tu:; tə] [sɪ'lektɪd] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz]]
[Letter to selected National Spiritual Assemblies]
[信 到 已选 国家的 精神 组件]

[致部分国家灵理会的信函]

['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ænd; ənd] - ['æbdu:l] - -
EXTRACTS FROM THE WRITINGS OF BAHÁ'U'LLÁH AND ' ABDU'L - BAHÁ
提取物 从 这 著作 的 巴哈欧拉 和 - 阿卜杜勒 - -
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['ʃɑ:gi] [e'fendi]
AND FROM THE LETTERS OF SHOGHI EFFENDI
和 从 这 信件 的 守基 埃芬迪

摘自巴哈欧拉和阿博都巴哈的著作以及守基·阿芬第的信件

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɒn] SCHOLARSHIP1 .
AND THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE ON SCHOLARSHIP1 .
和 这 普遍的 房子 的 正义 在 SCHOLARSHIP1 .

以及世界正义院关于奖学金的决议1.

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp]
THE STATION OF SCHOLARSHIP
这 车站 的 奖学金

学术的殿堂

[wʌn] . [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ]
1 . 1 Importance of Knowledge and Learning
1 . 1 重要性 的 知识 和 学习

1.1 知识和学习的重要性

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

[wʌn] : “ ['nɒlɪdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] [gɪfts][ɒv; əv][gɒd] .
1 : “ Knowledge is one of the wondrous gifts of God .
1 : “ 知识 是 一 的 这 奇妙的 礼物 的 上帝 .

1：知识是上帝赐予的奇妙礼物之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] . . .
It is incumbent upon . . .
它 是 现任 之上 . . .

这是……的职责。

” [ˌtuː'tuː] : “ ['nɒlɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [wɪŋz] [tuː; tə] [mænz] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lædə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sent] .
” 2 : “ Knowledge is as wings to man's life , and a ladder for his ascent .
” 2 : “ 知识 是 作为 翅膀 到 男人的 生活 , 和 一个 梯子 为了 他的 上升 .

2：知识是人类生命的翅膀，是人类向上攀登的阶梯。

[ɪts] . . .
Its . . .
它是 . . .

它是…

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
” From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

[θriː] : “ [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] . . .
3 : “ Make every effort to acquire the advanced knowledge of the day , and . . .
3 : “ 制作 每一个 努力 到 获得 这 先进的 知识 的 这 天 , 和 . . .

3：要尽一切努力获取当今的先进知识，并且……

” [fɔːr] : “ . . . [ai][məʊst] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] , [æz; əz] [mʌtʃ] . . .
” 4 : “ . . . I most urgently request the friends of God to make every effort , as much . . .
” 4 : “ . . . 我 最多 紧急 要求 这 朋友们 的 上帝 到 制作 每一个 努力 , 作为 很多 . . .

4：“……我恳切地请求上帝的朋友们尽一切努力，尽可能……”

” [faɪv] : “ [ɔːl] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪn][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð]
” 5 : “ All blessings are divine in origin , but none can be compared with
” 5 : “ 全部 祝福 是 神圣的 在 起源 , 但 没有任何 能 是 比较的 和
[ðɪs] . . .
this . . .
这 . . .

5：所有祝福都源于神灵，但没有一种能与此相比……

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
” From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi
” 从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

摘自守基·阿芬第代使者所写信

[sɪks] : “ . . . [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'sɪdəd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l]
6 : “ . . . Bahá'u'lláh considered education as one of the most fundamental
6 : “ . . . 巴哈欧拉 经过考虑的 教育 作为 一 的 这 最多 基本的
['fæktəz] . . .
factors . . .
因素 . . .

6：……巴哈欧拉认为教育是最根本的因素之一……

” [wʌn] . [ˌtuː'tuː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['truːli] ['lɜːnɪd]
” 1 . 2 Characteristics of the “ truly learned
” 1 . 2 特征 的 这 “ 真的 学习

1.2 “真正博学之人”的特征

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
” From the Writings of Bahá'u'lláh
” 从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

['sɛvən] : “ ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , [əʊ][jiː; ji][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wʌnz][ɪn] - .
7 : “ Happy are ye , O ye the learned ones in Bahá .
7 : “ 快乐的 是 是的 , 哦 是的 这 学习 一个 在 - .

7: “巴哈伊的学者们，你们有福了。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːd] !
By the Lord !
经过 这 主 !

主啊！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] . . .
Ye are . . .
叶 是 . . .

你们是……

” [eit] : “ [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] : [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [kən'sʌmət] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] .
” 8 : “ The Great Being saith : The man of consummate learning and the sage .
” 8 : “ 这 伟大的 存在 赛斯说 : 这 男人 的 完善 学习 和 这 圣人 .
. .
: :
. .

8：伟大的存在说道：博学之士和圣贤……

” [naɪn] : “ [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['truːli] ['lɜːnɪd] [huː] [hæθ] [ək'nɒlɪdʒd] [maɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
” 9 : “ Know thou that he is truly learned who hath acknowledged My Revelation ,
” 9 : “ 知道 你 那 他 是 真的 学习 WHO 有 已确认 我的 启示 ,
[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

“9：须知，凡承认我的启示者，皆为真正有学识者，并且……”

” - : “ [kən'sɪdə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ðæt] ['feɪlɛθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . . .
” 10 : “ Consider , how can he that faileth in the day of God's Revelation . . .
” - : “ 考虑 , 如何 能 他 那 失败 在 这 天 的 神的 启示 . . .

“10：想想看，在上帝启示的日子里失败的人，怎能……

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
” From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ . . . [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [feɪmd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [pə'zest] [ɒv; əv] . . .
11 : “ . . . there are those famed and accomplished men of learning , possessed of . . .
- : “ . . . 那里 是 那些 著名的 和 完成 男人 的 学习 , 拥有 的 . . .

11：……有一些学识渊博、成就卓著的学者，他们拥有……

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
” From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
” 从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

《以守基·阿芬第名义所写的信件》

- : “ [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [bə'haɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] . . .
12 : “ In connection with the question as to whether Bahá'ís should be familiar . . .
- : “ 在 联系 和 这 问题 作为 到 无论 巴哈伊教徒 应该 是 熟悉的 . . .

12：关于巴哈伊教徒是否应该熟悉……的问题

” - : “ [ðə; ði] [kɔːz] [niːdz] [mɔː(r)] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] , ['piːp(ə)l] [huː] [nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] . . .
” 13 : “ The Cause needs more Bahá'í scholars , people who not only are devoted . . .
” - : “ 这 原因 需求 更多的 巴哈伊教 学者们 , 人们 WHO 不是 仅有的 是 奉献 . . .

“13：‘圣道需要更多巴哈伊学者，他们不仅要虔诚奉献……’

” [wʌn] . [θriː] [skəʊp] [ɒv; əv] “ [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp]
” 1 . 3 Scope of “ Bahá'í Scholarship
” 1 . 3 范围 的 “ 巴哈伊教 奖学金

”1.3 “巴哈伊奖学金”的范围

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
” From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

”摘自世界正义院的一封信函

- : “ [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] . . .
14 : “ At this early stage in the development of the Faith , it would not . . .
- : “ 在 这 早期的 阶段 在 这 发展 的 这 信仰 , 它 会 不是 . . .

14：在信仰发展的早期阶段，它不会……

” [wʌn] . [fɔːr] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp]
” 1 . 4 Appreciation of Scholarship
” 1 . 4 欣赏 的 奖学金

1.4 对奖学金的赞赏

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : “ [rɪ'spekt] [jiː; ji][ðə; ði][di'vain][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [huːz] [kən'dʌkt]
15 : “ Respect ye the divines and learned amongst you , they whose conduct
- : “ 尊重 是的 这 神灵 和 学习 在 你 , 他们 谁 执行
[ə'kɔːdz] . . .
accords . . .
协议 . . .

15: “你们当尊敬你们中间的神学家和学者，他们的行为举止符合……

” - : “ [əʊ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] !
” 16 : “ O people of God !
” - : “ 哦 人们 的 上帝 !

16: “上帝的子民啊！

['raɪtʃəs] [men][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [huː] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] . . .
Righteous men of learning who dedicate themselves to . . .
正义 男人 的 学习 WHO 奉献 他们自己 到 . . .

那些致力于……的正直学者

” - : “ [bɪ'weə(r)] , [əʊ]
” 17 : “ Beware , O
” - : “ 提防 , 哦

“17：当心，哦

[maɪ] [lʌvd] [wʌnz] , [lest][jiː; ji] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][maɪ] ['lɜːnɪd] ['sɜːvənts] . . .
My loved ones , lest ye despise the merits of My learned servants . . .
我的 喜爱 一个 , 免得 是的 鄙视 这 优点 的 我的 学习 仆人 . . .

我的亲人们，切莫轻视我博学仆人的功绩……

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
” From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

- : “ . . . [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][ðə; ði][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]
18 : “ . . . the religion of God is the promoter of truth , the founder of
- : “ . . . 这 宗教 的 上帝 是 这 启动子 的 真相 , 这 创始人 的
['saɪəns] [ænd; ənd] . . .
science and . . .
科学 和 . . .

18：“……上帝的宗教是真理的推动者，是科学的奠基者，并且……”

” - : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['pɪlər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'ʃeɪkəbəl]
” 19 : “ There are certain pillars which have been established as the unshakeable
” - : “ 那里 是 肯定 柱子 哪个 有 到过 已确立的 作为 这 不可动摇的
. . .
. . .
. . .

19：“有些支柱已被确立为不可动摇的……”

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
” From a Letter Written by Shoghi Effendi
” 从 一个 信 书面 经过 守基 埃芬迪

摘自守基·阿芬第的一封信

- : “ [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
20 : “ The responsibilities of the members of the Spiritual Assemblies that are
- : “ 这 职责 的 这 成员 的 这 精神 组件 那 是
. . . ” [ˌtuː'tuː] .
. . . ” 2 .
. . . ” 2 .

20：“灵理会成员的职责是……”2.

['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp]
FUNCTIONS OF BAHÁ'Í SCHOLARSHIP
函数 的 巴哈伊教 奖学金

巴哈伊奖学金的职能

[ˌtuː'tuː] . [wʌn][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['welfeə(r)]
2 . 1 Promotion of Human Welfare
2 . 1 晋升 的 人类 福利

2.1 促进人类福祉

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

- : " [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] : [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][də'rekt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə] . . .
21 : " The Great Being saith : The learned of the day must direct the people to . . .
- : " 这 伟大的 存在 赛斯说 : 这 学习 的 这 天 必须 直接的 这 人们 到 . . .

21：伟大的存在说：当今的学者必须引导人们……

" - : " [truː] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt] . . .
" 22 : " True learning is that which is conducive to the well - being of the world , not . . .
" - : " 真的 学习 是 那 哪个 是 有利的 到 这 出色地 - 存在 的 这 世界 , 不是 . . .

"22：真正的学习是有利于世界福祉的学习，而不是……

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
" From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
" 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : " [ðə; ði]['praɪməri] , [ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . . . .
23 : " The primary , the most urgent requirement is the promotion of education . . . . :
- : " 这 基本的 , 这 最多 紧迫的 要求 是 这 晋升 的 教育 . . . .

23："首要的、最紧迫的需求是促进教育……

" [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
" From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi
" 从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

摘自守基·阿芬第代使者所写信

- : " [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] . . .
24 : " The news of the co - operation of the Bahá'í young men and women in . . .
- : " 这 消息 的 这 合作 - 手术 的 这 巴哈伊教 年轻的 男人 和 女性 在 . . .

24：巴哈伊青年男女合作的消息……

" [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
" From a Letter of the Universal House of Justice
" 从 一个 信 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院的一封信函

- : “ [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [frɒm; frəm] [əb'skjʊərəti] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [dɪ'stɪŋktɪv] . . .
25 : “ The further emergence of the Faith from obscurity is reflected in distinctive . . .
- : “ 这 更远 出现 的 这 信仰 从 朦胧 是 反映 在 独特的 . . .

25：“信仰从默默无闻中进一步兴起，体现在其独特的……

” [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ]
” 2 . 2 Defence of the Faith
” 2 . 2 防御 的 这 信仰

2.2 捍卫信仰

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

- : “ [ɪf] ['eni] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'genst] . . .
26 : “ If any man were to arise to defend , in his writings , the Cause of God against . . .
- : “ 如果 任何 男人 是 到 出现 到 保卫 , 在 他的 著作 , 这 原因 的 上帝 反对 . . .

26：“若有人在其著作中捍卫上帝的事业，反对……

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
” From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] ['stændədz] [wɪtʃ] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] . . .
.
27 : “ The second of these spiritual standards which apply to the possessor of . . . :
- : “ 这 第二 的 这些 精神 标准 哪个 申请 到 这 拥有者 的 . . .
.

27：“适用于拥有……的这些属灵标准中的第二个是……”

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
” From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
” 从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

《以守基·阿芬第名义所写的信件》

- : “ ['ʃɑːgi] [e'fendi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] . . . .
28 : “ Shoghi Effendi was delighted to hear of your conversation with Sir . . . : : : :
- : “ 守基 埃芬迪 曾是 高兴极了 到 听到 的 你的 对话 和 先生 . . . .

28：“守基·阿芬第很高兴听到你与……先生的谈话……”

” - : “ [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ; [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] . . .
” 29 : “ There is an answer in the teachings for everything ; unfortunately the . : :
” - : “ 那里 是 一个 回答 在 这 教义 为了 一切 ; 很遗憾 这 . . .

“29：教义中蕴含着一切问题的答案；可惜的是……

” [ˌtuː'tuː] . [θriː][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti]
” 2 . 3 Expansion and Consolidation of the Bahá'í Community
” 2 . 3 扩张 和 合并 的 这 巴哈伊教 社区

2.3 巴哈伊社团的扩展与巩固

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [pjʊə(r)] [səʊlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ['ɑːˌbʊl] - [fædəl] , [ə'pɒn] [hɪm] [biː; bi] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] , .
30 : “ Pure souls , such as Mírzá Abu'l - Fadl , upon him be the Glory of God , .
- : “ 纯的 灵魂 , 这样的 作为 - 阿布勒 - 法德尔 , 之上 他 是 这 荣耀 的 上帝 , .
. .
: :
. .

30：像米尔扎·阿布·法德尔这样纯洁的灵魂，愿真主的荣耀归于他，……

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
” From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
” 从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

《以守基·阿芬第名义所写的信件》

- : “ [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [θruː] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]
31 : “ We had heard through various channels the wonderful way your children
- : “ 我们 有 听到 通过 各种各样的 频道 这 精彩的 方式 你的 孩子们
[hæd; həd] . . .
had . . .
有 . . .

31：“我们通过各种渠道听说了你们的孩子有多么出色……”

” - : “ [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
” 32 : “ The university training which you are receiving at present will be of
” - : “ 这 大学 训练 哪个 你 是 接收 在 展示 将要 是 的
[ɪ'mens] . . .
immense . . .
巨大 . . .

32：“你目前接受的大学培训将对你大有裨益……”

” - : “ [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] [diːp] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
” 33 : “ Young men and women in the Faith must be deep and thoughtful
” - : “ 年轻的 男人 和 女性 在 这 信仰 必须 是 深的 和 周到
['skɑːlərz] [ɒv; əv][ɪts] . . .
scholars of its . . .
学者们 的 它是 . . .

“33：信仰中的青年男女必须成为对其教义有深刻理解和思考的学者……

” - : “ [ɪf] [ðə; ði] [bə'haɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [niːd]
” 34 : “ If the Bahá'ís want to be really effective in teaching the Cause they need
” - : “ 如果 这 巴哈伊教徒 想 到 是 真的 有效的 在 教学 这 原因 他们 需要
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

“34：如果巴哈伊教徒想要真正有效地传播圣道，他们需要……

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
” From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

“摘自世界正义院的一封信函

- : “ [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . . . [rɪ'gɑːdz] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [æz; əz][ɒv; əv] . . .
35 : “ The Universal House of Justice . . . regards Bahá'í scholarship as of . . .
- : “ 这 普遍的 房子 的 正义 . . . 问候 巴哈伊教 奖学金 作为 的 . . .

35：世界正义院……认为巴哈伊学术研究……

” [ˌtuː'tuː] . [fɔːr][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['skɒləli] [dɪ'veləpmənt]
” 2 . 4 Contribution to Scholarly Development
” 2 . 4 贡献 到 学术性的 发展

2.4 对学术发展的贡献

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : “ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt]
36 : “ He was very happy to hear from you , and to see with what
- : “ 他 曾是 非常 快乐的 到 听到 从 你 , 和 到 看 和 什么
[kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] . . .
keen appreciation . . .
敏锐的 欣赏 . . .

36：“他很高兴收到你的来信，并深表感激……

” - : “ [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] ['stʌdiz] [juː; jʊ] .
” 37 : “ Regarding the advice you requested from him concerning what studies you .
” - : “ 关于 这 建议 你 请求 从 他 有关 什么 研究 你 .
. .
: :
. .

37：“关于你向他咨询的关于你学习哪些专业的问题……”

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔː(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
” From Letters Written by or on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

《世界正义院亲笔信》

- : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd][præk'tɪʃənə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fiːld] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt]
38 : “ You are already a qualified practitioner in your field , and no doubt
- : “ 你 是 已经 一个 合格的 实践者 在 你的 场地 , 和 不 怀疑
[juː; jʊ] . . .
you . . .
你 . . .

38：“您已经是您所在领域的合格从业者，毫无疑问，您……”

” - : “ [æz; əz][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [grəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)]['ekspɜːts][ɪn] ['njuːmərəs] ['fiːldz] . .
” 39 : “ As the Bahá'í community grows it will acquire experts in numerous fields . .
” - : “ 作为 这 巴哈伊教 社区 生长 它 将要 获得 专家 在 很多的 字段 . .
.
:
.

“39：随着巴哈伊社团的发展壮大，它将吸纳众多领域的专家……

” - : “ [ɪn'diːd] , [let][ðem; ðəm] [[ðə; ði] [bə'haɪ] [juːθ]] ['welkəm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz]
” 40 : “ Indeed , let them [the Bahá'í youth] welcome with confidence the challenges
” - : “ 的确 , 让 他们 [这 巴哈伊教 青年] 欢迎 和 信心 这 挑战
. . .
: : :
. . .

“40：的确，让他们（巴哈伊青年）满怀信心地迎接挑战……

" - : " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [reɪz] , [kən'sɜːnɪŋ] . . .

" 41 : " The House of Justice recognizes that the questions you raise , concerning . . .

" - : " 这 房子 的 正义 认可 那 这 问题 你 增加 , 有关 . . .

"41：'司法院承认你们提出的问题，关于......

" [θriː] . ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['gaɪdlaɪnz]

" 3 . GENERAL PRINCIPLES AND GUIDELINES

" 3 . 一般的 原则 和 指南

3. 一般原则和准则

[θriː] . [wʌn] ['spɪrɪtʃuəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

3 . 1 Spiritual Foundation

3 . 1 精神 基础

3.1 精神基础

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]

From the Writings of Bahá'u'lláh

从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

- : " ['ðeəfɔː(r)] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] : " ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [lait] [wɪtʃ] [gɒd] ['kæstɪθ] ['ɪntuː] . .

42 : " Therefore , hath it been said : " Knowledge is a light which God casteth into . .

- : " 所以 , 有 它 到过 说 : " 知识 是 一个 光 哪个 上帝 卡斯特 进入 . .

.

:

.

42：因此，有人说过："知识是上帝赐予世人的光......"

" - : " [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] , [əʊ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd] [lɑːst] [end] [ɒv; əv] [ɔːl]

" 43 : " We have decreed , O people , that the highest and last end of all

" - : " 我们 有 颁布 , 哦 人们 , 那 这 最高 和 最后的 结尾 的 全部

['lɜːnɪŋ] . . .

learning . . .

学习 . . .

"43：'人们啊，我们已经规定，一切学问的最高和最终目的......

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -

" From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá

" 从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

- : " [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['glɔːri] [ɒv; əv] . . .

44 : " Although to acquire the sciences and arts is the greatest glory of . . .

- : " 虽然 到 获得 这 科学 和 艺术 是 这 最 荣耀 的 . . .

44：虽然掌握科学和艺术是最大的荣耀......

" - : " [ænd; ənd] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz]

" 45 : " And every branch of learning , conjoined with the love of God , is

" - : " 和 每一个 分支 的 学习 , 连体 和 这 爱 的 上帝 , 是

[ə'pruːvd] . . .

approved . . .

得到正式认可的 . . .

"45：凡学问，只要与爱上帝相结合，都是可认可的......

" - : " [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪst] [ə'teɪnmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [pleɪn] , . . .

" 46 : " Scientific knowledge is the highest attainment upon the human plane , . . .

" - : " 科学 知识 是 这 最高 素养 之上 这 人类 飞机 , . . .

"46：科学知识是人类层面的最高成就，......

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]

" From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi

" 从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

摘自守基·阿芬第代使者所写信

- : “ [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [gɒd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd]
47 : “ Between the truth which comes from God through His Prophets , and
- : “ 之间 这 真相 哪个 来 从 上帝 通过 他的 先知 , 和
[ðə; ði] . . .
the . . .
这 . . .

47：“在真主通过先知传达的真理和……之间。”

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
” From Letters Written on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 信件 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

《世界正义院信函选集》

- : “ [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪt'self] . . .
48 : “ Just as there is a fundamental difference between divine Revelation itself . . .
- : “ 只是 作为 那里 是 一个 基本的 不同之处 之间 神圣的 启示 本身 . . .

48：“正如神圣启示本身与世俗启示之间存在着根本区别……

” - : “ [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd]
” 49 : “ The combination of absolute loyalty to the Manifestation of God
” - : “ 这 组合 的 绝对 忠诚 到 这 表现 的 上帝
[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

“49：对上帝显圣者的绝对忠诚与……的结合

” - : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [reɪzd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] . . .
” 50 : “ The House of Justice suggests that the issues raised in your letter . . .
” - : “ 这 房子 的 正义 建议 那 这 问题 提高 在 你的 信 . . .

“50：‘司法院认为，您在信中提出的问题……

” [θriː] . [ˌtuː'tuː] “ ['juːsf(ə)l] ” ['saɪəns]
” 3 . 2 “ Useful ” Sciences
” 3 . 2 “ 有用 ” 科学

3.2 “实用”科学

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːts] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['saɪəns] [æz; əz]
51 : “ It is permissible to study sciences and arts , but such sciences as
- : “ 它 是 允许的 到 学习 科学 和 艺术 , 但 这样的 科学 作为
[ɑː(r); ə(r)] . . .
are . . .
是 . . .

51：“学习科学和艺术是允许的，但是那些属于……的科学……”

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
” From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃʊd; ʃəd] , ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] , [ɑːsk]
52 : “ The individual should , prior to engaging in the study of any subject , ask
- : “ 这 个人 应该 , 事先的 到 引人入胜 在 这 学习 的 任何 主题 , 问
. . .
. . .
. . .

52：个人在开始学习任何科目之前，应该先问……

" [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
" From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
" 从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

《以守基·阿芬第名义所写的信件》

- : " [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [məʊst]
53 : " The choice you have made for your course of study is surely most
- : " 这 选择 你 有 制成 为了 你的 课程 的 学习 是 一定 最多
. . .
. . .
. . .

53：你选择的学习课程无疑是最……

" - : " [fə'lɒsəfi] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]
" 54 : " Philosophy , as you will study it and later teach it , is certainly not
" - : " 哲学 , 作为 你 将要 学习 它 和 之后 教 它 , 是 当然 不是
. . .
. . .
. . .

"54：'哲学，正如你将要学习和将来教授的那样，当然不是……

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
" From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
" 从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

"摘自世界正义院的一封信函

- : " [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] . . . [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] ['gaɪd(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] . . .
55 : " In response to your letter of . . . in which you seek guidance on the . . .
- : " 在 回复 到 你的 信 的 . . . 在 哪个 你 寻找 指导 在 这 . . .

55："关于您来信中寻求的关于……的指导……"

" [θriː] . [θriː] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒlə(r)]
" 3 . 3 Attitudes of the Scholar
" 3 . 3 态度 的 这 学者

3.3 学者的态度

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : " [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [hiː; hi] [huːz] ['lɜːnɪŋ] [hæθ] [meɪd] [hɪm] [praʊd] , [ænd; ənd] [huː]
56 : " Amongst the people is he whose learning hath made him proud , and who
- : " 在 这 人们 是 他 谁 学习 有 制成 他 自豪的 , 和 WHO
[hæθ] . . .
hath . . .
有 . . .

56："在众人之中，有人学识渊博，自负骄傲，并且……"

" - : " [ʃəʊ] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" 57 : " Show forbearance and benevolence and love to one another .
" - : " 展示 宽容 和 仁 和 爱 到 一 其他 .

"57：要彼此宽容、仁慈、相爱。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] . . .
Should any . . .
应该 任何 . . .

如果有任何……

” - : “ [bɪ'weə(r)] [lest] [ji:; ji] [kən'tend] [wɪð] ['eni] [wʌn] , [neɪ] , [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv]
” 58 : “ Beware lest ye contend with any one , nay , strive to make him aware of
” - : “ 提防 免得 是的 抗衡 和 任何 一 , 不 , 努力 到 制作 他 意识到的 的
[ðə; ði] [tru:θ] . . .
the truth . . .
这 真相 . . .

“58：你们要谨慎，不要与任何人争辩，甚至要努力让他意识到真理……

” - : “ [wɔ:n] , [əʊ] - , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [tru:] [gɒd] , [nɒt] [tu:; tə] [vju:] [wɪð] [tu:]
” 59 : “ Warn , O Salmán , the beloved of the one true God , not to view with too
” - : “ 警告 , 哦 - , 这 心爱 的 这 一 真的 上帝 , 不是 到 看法 和 也
. . .
. . .
. . .

“59: “萨尔曼啊，真神所爱的人，你要警告他，不要以过分的眼光看待……”

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbdu:l] - -
” From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
” 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:st] , [fɔ:(r); fə(r)] [ən'les]
60 : “ Good behaviour and high moral character must come first , for unless
- : “ 好的 行为 和 高的 道德 特点 必须 来 第一的 , 为了 除非
[ðə; ði] . . .
the . . .
这 . . .

60：“良好的行为和高尚的道德品质必须放在首位，因为除非……”

” [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ɔ:(r)] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
” From Letters Written by or on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

《世界正义院亲笔信》

- : “ . . . [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɒnəsti]
61 : “ . . . the believers must recognize the importance of intellectual honesty
- : “ . . . 这 信徒 必须 认出 这 重要性 的 知识分子 诚实
[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

61：“……信徒们必须认识到知识诚实的重要性，以及……”

” - : “ [wen] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [sku:l] [ɔ:(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [bə'haɪ] [ju:θ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] . . .
” 62 : “ When studying at school or university Bahá'í youth will often find . . .
” - : “ 什么时候 学习 在 学校 或者 大学 巴哈伊教 青年 将要 经常 寻找 . . .

“62：巴哈伊青年在学校或大学学习时经常会发现……

” - : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'gri:z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
” 63 : “ The House of Justice agrees that it is most important for the
” - : “ 这 房子 的 正义 同意 那 它 是 最多 重要的 为了 这
[bɪl'i:vəz] , . . .
believers , . . .
信徒 , . . .

“63：‘正义院一致认为，对信徒而言，最重要的是……

” - : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fi:lz] [ðæt] [bə'haɪ] ['skɑ:lərz] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] . . .
” 64 : “ The House of Justice feels that Bahá'í scholars must beware of the . . .
” - : “ 这 房子 的 正义 感觉 那 巴哈伊教 学者们 必须 提防 的 这 . . .

“64：正义院认为巴哈伊学者必须警惕……

" [θriː] . [fɔːr] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl] ['ɪʃuːz]
" 3 . 4 Methodological Issues
" 3 . 4 方法论 问题

3.4 方法论问题

- : " [weɪ] [nɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['stændədz] [ænd; ənd] ['saɪəns] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] . . .
65 : " Weigh not the Book of God with such standards and sciences as are current . . .
- : " 称重 不是 这 书 的 上帝 和 这样的 标准 和 科学 作为 是 当前的 . . .

65："不要用当今的标准和科学来衡量上帝的圣书……"

" - : " [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] . . .
" 66 : " When the eyes of the people of the East were captivated by the arts . . .
" - : " 什么时候 这 眼睛 的 这 人们 的 这 东方 是 着迷 经过 这 艺术 . . .

"66：当东方人民的目光被艺术所吸引时……"

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
" From the Utterances of ' Abdu'l - Bahá
" 从 这 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的《圣训集》

- : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ək'septɪd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , . . .
67 : " There are only four accepted methods of comprehension — that is to say , : : :
- : " 那里 是 仅有的 四 公认 方法 的 理解 — 那 是 到 说 , . . .

67："只有四种公认的理解方法——也就是说，……"

" [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
" From Letters Written on Behalf of the Universal House of Justice
" 从 信件 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

《世界正义院信函选集》

- : " [ðə; ði] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] , ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] . . .
68 : " The concern was expressed that many of the friends , holding that there . . :
- : " 这 忧虑 曾是 表达 那 许多 的 这 朋友们 , 保持 那 那里 . . .

68："有人表达了担忧，认为许多朋友都认为……

" - : " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] . . .
" 69 : " The House of Justice had hoped that the publication of the statement : : :
" - : " 这 房子 的 正义 有 希望 那 这 发布 的 这 陈述 . . .

"69：'司法院曾希望发表这份声明……

" - : " [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] . . .
" 70 : " From your letter the House of Justice understands that you desire to . . .
" - : " 从 你的 信 这 房子 的 正义 明白 那 你 欲望 到 . . .

"70：从你的来信中，司法院了解到你希望……

” - : “ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl]
” 71 : “ The principal concern of the House of Justice is over a methodological
” - : “ 这 主要的 忧虑 的 这 房子 的 正义 是 超过 一个 方法论
. . .
: : :
. . .

“71：‘司法院的主要关注点在于方法论……

” [θriː] . [faɪv][ðə; ði] ['kʌvənənt]
” 3 . 5 The Covenant
” 3 . 5 这 盟约

3.5 盟约

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔː(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written by or on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第本人或代表他所写的信件

- : “ [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] : . . . .
72 : “ Concerning the course of study you may follow : . . . .
- : “ 有关 这 课程 的 学习 你 可能 跟随 : . . . .

72：关于你可以遵循的学习课程：……

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] . . .
The Cause is . . .
这 原因 是 . . .

原因在于……

” - : “ [ðə; ði] ['gɑːdiən] [fiːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn'kluːdɪŋ]
” 73 : “ The Guardian feels that a sound knowledge of history , including
” - : “ 这 监护人 感觉 那 一个 声音 知识 的 历史 , 包括
[rɪ'lɪdʒəs] . . .
religious . . .
宗教 . . .

73：“《卫报》认为，对历史，包括宗教历史，有扎实的了解……”

” - : “ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd]
” 75 : “ It seems what we need now is a more profound and co - ordinated
” - : “ 它 似乎 什么 我们 需要 现在 是 一个 更多的 深刻的 和 合作 - 协调
[bə'haɪ] . . .
Bahá'í . . .
巴哈伊教 . . .

“75：我们现在似乎需要的是一个更深刻、更协调的巴哈伊信仰……

” - : “ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lektʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
” 76 : “ He was very pleased to hear you do a lot of lecturing for
” - : “ 他 曾是 非常 高兴 到 听到 你 做 一个 很多 的 讲课 为了
[ðə; ði] [kɔːz] ; [ðɪs] . . .
the Cause ; this . . .
这 原因 ; 这 . . .

“76：他很高兴听到你为圣战事业做了很多演讲；这……

” [frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
” From Communications of the Universal House of Justice
” 从 通讯 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院通讯

- : “ [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][nɒt] . . .
77 : “ In the field of Bahá'í scholarship we feel that it is most important not . . .
- : “ 在 这 场地 的 巴哈伊教 奖学金 我们 感觉 那 它 是 最多 重要的 不是 . . .

77：“在巴哈伊学术领域，我们认为最重要的是不要……

” - : “ [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs]
” 78 : “ There can be no doubt that the progress of the Cause from this
” - : “ 那里 能 是 不 怀疑 那 这 进步 的 这 原因 从 这
[taɪm] . . .
time . . .
时间 . . .

“78：毫无疑问，自那时起，圣战的进展……

” [['letə(r)] [tuː; tə] [sɪ'lektɪd] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'semblɪz]]
” [Letter to selected National Spiritual Assemblies]
” [信 到 已选 国家的 精神 组件]

[致部分国家灵理会的信函]

- ['februəri] -
10 February 1995
- 二月 -

1995年2月10日

[tuː; tə] [sɪ'lektɪd] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'semblɪz]
To selected National Spiritual Assemblies
到 已选 国家的 精神 组件

致部分国家灵理会

[dɪə(r)] [bə'haɪ] [frendz] ,
Dear Bahá'í Friends ,
亲爱的 巴哈伊教 朋友们 ,

亲爱的巴哈伊教朋友们，

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði]
We have been asked by the Universal House of Justice to send you the
我们 有 到过 问 经过 这 普遍的 房子 的 正义 到 发送 你 这
[ɪn'kləʊzd] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒn] ['skɒləʃɪp] [prɪ'peəd] ['riːs(ə)ntli] [æt; ət] [ɪts] [rɪ'kwest] [baɪ]
enclosed copy of a compilation on scholarship prepared recently at its request by
内 复制 的 一个 汇编 在 奖学金 准备 最近 在 它是 要求 经过
[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːld] ['sentə(r)] .
the Research Department at the Bahá'í World Centre .
这 研究 部门 在 这 巴哈伊教 世界 中心 .

世界正义院要求我们向您发送随函附上的学术汇编，该汇编是巴哈伊世界中心研究部应其要求近期编写的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [wɪl]
It is the hope of the House of Justice that a study of this compilation will
它 是 这 希望 的 这 房子 的 正义 那 一个 学习 的 这 汇编 将要
[sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [bə'haɪ]
serve as a stimulus and a guide in the further development of Bahá'í
服务 作为 一个 刺激 和 一个 指导 在 这 更远 发展 的 巴哈伊教
['skɒləʃɪp] ,
scholarship ,
奖学金 ,

正义院希望，对这部汇编的研究能够激励和指导巴哈伊学术的进一步发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ju'niːk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] [bə'haɪ] [æk'tɪvəti] [wɪl] [biː; bi]
and that the unique features of this vital aspect of Bahá'í activity will be
和 那 这 独特的 特征 的 这 必不可少的 方面 的 巴哈伊教 活动 将要 是
['klærəfaɪd] [θruː] [ə; eɪ] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] .
clarified through a perusal of its contents .
澄清 通过 一个 仔细阅读 的 它是 内容 .

通过仔细研读其内容，就能阐明巴哈伊教活动的这一重要方面的独特特征。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [kɔːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The House of Justice calls upon the members of the community of the
这 房子 的 正义 呼叫 之上 这 成员 的 这 社区 的 这
['greɪtɪst] [neɪm] ,
Greatest Name ,
最 姓名 ,

正义院呼吁至高圣名社群的成员们:

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] ,
young and old , men and women alike ,
年轻的 和 老的 , 男人 和 女性 同样 ,

无论老幼，无论男女

[tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [ə; eɪ] [njuː] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] ['skɒləli]
to strive to develop and offer to humanity a new model of scholarly
到 努力 到 发展 和 提供 到 人类 一个 新的 模型 的 学术性的
[æk'tɪvəti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] ,
activity along the lines set out in this compilation ,
活动 沿着 这 线条 放 出去 在 这 汇编 ,

努力按照本汇编中阐述的思路，发展并向人类提供一种新的学术活动模式，

['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
animated by the spirit of inquiry into the limitless meaning of the Divine
动画 经过 这 精神 的 询问 进入 这 无限 意义 的 这 神圣的
['tiːtʃɪŋz] .
Teachings .
教义 .

怀着探索神圣教义无限意义的热情。

[ðɪs] ['skɒləli] [ɪn'devə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ɔːl]
This scholarly endeavour should be characterized by the welcome it offers to all
这 学术性的 努力 应该 是 特征化的 经过 这 欢迎 它 优惠 到 全部
[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
who wish to be involved in it ,
WHO 希望 到 是 涉及 在 它 ,

这项学术研究的特点在于它欢迎所有希望参与其中的人。

[iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [baɪ] ['mjuːtʃuəl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
each in his or her own way , by mutual encouragement and cooperation
每个 在 他的 或者 她 自己的 方式 , 经过 相互的 鼓励 和 合作
[ə'mʌŋ] [ɪts] [pɑː'tɪsɪpənts] ,
among its participants ,
之中 它是 参与者 ,

每个参与者都以自己的方式，通过参与者之间的相互鼓励与合作，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ]
and by the respect accorded to distinguished accomplishment and outstanding
和 经过 这 尊重 同意 到 杰出的 成就 和 杰出的
[ə'tʃiːvmənt] .
achievement .
成就 .

以及对杰出成就和卓越贡献的尊重。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəgəns] ,
The spirit and approach should be far removed from the arrogance ,
这 精神 和 方法 应该 是 远的 已移除 从 这 傲慢 ,
[kən'tenʃ(ə)n] ,
contention ,
争论 ,

这种精神和方法应该与傲慢、争辩等态度截然不同。

[ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['sʌlid] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['waɪdə(r)][sə'saɪəti] ,

and exclusiveness which have too often sullied the name of scholarship in the wider society ,

和 独家性 哪个 有 也 经常 污秽 这 姓名 的 奖学金 在 这 更广泛 社会 ,

以及那种常常玷污学术在更广泛社会中声誉的排他性，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ['bæriəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːði] [pə'sjuːt] .

and which have created barriers to the sound development of this worthy pursuit .

和 哪个 有 创建 障碍 到 这 声音 发展 的 这 值得 追逐 .

这些因素阻碍了这项有价值的事业的健康发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][juːz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [mə'tɪəriəl] .

It is left to your discretion to determine the use you should make of the enclosed material .

它 是 左边 到 你的 审慎 到 决定 这 使用 你 应该 制作 的 这 内 材料 .

如何使用随附材料，由您自行决定。

[wɪð] ['lʌvɪŋ] [bə'haɪ] ['griːtɪŋz] ,

With loving Bahá'í greetings ,

和 爱 巴哈伊教 问候 ,

谨致以巴哈伊教的慈爱问候，

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt]

For Department of the Secretariat

为了 部门 的 这 秘书处

秘书处

[ɪn'kləʊʒə(r)]

Enclosure

外壳

围栏

[ˌsiː 'siː] : [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd]

cc : The Hands of the Cause of God

cc : 这 手 的 这 原因 的 上帝

抄送：上帝圣业之手

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tiːtʃɪŋ] ['sentə(r)]

International Teaching Centre

国际的 教学 中心

国际教学中心

['kaʊnsələz]

Counsellors

咨询师

咨询师

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ænd; ənd] - ['æbduːl] - - [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]

EXTRACTS FROM THE WRITINGS OF BAHÁ'U'LLÁH AND ' ABDU'L - BAHÁ AND FROM THE LETTERS OF SHOGHI EFFENDI

提取物 从 这 著作 的 巴哈欧拉 和 - 阿卜杜勒 - - 和 从 这 信件 的 守基 埃芬迪

摘自巴哈欧拉和阿博都巴哈的著作以及守基·阿芬第的信件

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɒn] [ˈskɒləʃɪp]
AND THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE ON SCHOLARSHIP
和 这 普遍的 房子 的 正义 在 奖学金

世界正义院关于奖学金的决议

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs]
Prepared by the Research Department of the Universal House of Justice
准备 经过 这 研究 部门 的 这 普遍的 房子 的 正义

由世界正义院研究部编写

[ˈfebruəri] - .
February 19951 .
二月 - .

1995年2月1日。

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈskɒləʃɪp]
THE STATION OF SCHOLARSHIP
这 车站 的 奖学金

学术的殿堂

[wʌn] . [wʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ]
1 . 1 Importance of Knowledge and Learning
1 . 1 重要性 的 知识 和 学习

1.1 知识和学习的重要性

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

[wʌn] : “ [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [gɪfts][ɒv; əv][gɒd] .
1 : “ Knowledge is one of the wondrous gifts of God .
1 : “ 知识 是 一 的 这 奇妙的 礼物 的 上帝 .

1：知识是上帝赐予的奇妙礼物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn] . . .
It is incumbent upon . . .
它 是 现任 之上 . . .

这是……的职责。

” [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [gɪfts][ɒv; əv][gɒd] .
” Knowledge is one of the wondrous gifts of God .
” 知识 是 一 的 这 奇妙的 礼物 的 上帝 .

知识是上帝赐予的奇妙礼物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
It is incumbent upon everyone to acquire it .
它 是 现任 之上 每个人 到 获得 它 .

每个人都有义务去获取它。

[sʌtʃ] [a:ts] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [mi:nz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['mænɪfest] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tʃi:vd] [baɪ]
Such arts and material means as are now manifest have been achieved by
这样的 艺术 和 材料 方法 作为 是 现在 显现 有 到过 已达成 经过

['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ɪ'pɪslz]
virtue of His knowledge and wisdom which have been revealed in Epistles
美德 的 他的 知识 和 智慧 哪个 有 到过 揭晓 在 书信

[ænd; ənd] ['tæblɪts] [θruː] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [pen] — [ə; eɪ] [pen] [aʊt] [ɒv; əv] [huːz] ['treʒəri] [pɜːlz]
and Tablets through His Most Exalted Pen — a Pen out of whose treasury pearls
和 片剂 通过 他的 最多 崇高 笔 — 一个 笔 出去 的 谁 财政部 珍珠

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] [krɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]
of wisdom and utterance and the arts and crafts of the world are
的 智慧 和 发声 和 这 艺术 和 工艺 的 这 世界 是

[brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
brought to light .
带来 到 光 .

现今所展现的艺术和物质手段，都是凭借祂的知识和智慧而取得的，这些知识和智慧通过祂至高无上的笔，在书信和石碑中得以揭示——正是这支笔，将智慧和言辞的珍珠以及世界上的艺术和工艺带给了世人。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'vi:ld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ]
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” (Wilmette : Bahá'í
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” (威尔梅特 : 巴哈伊教

['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [pi:] . -) [[wʌn]]
Publishing Trust , 1988) , p . 39) [1]
出版 相信 , -) , p . -) [1]

(“《亚格达斯经》之后揭示的巴哈欧拉书简”(威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1988 年)，第 39 页) [1]

[ˌtuː'tuː] : “ ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [æz; əz] [wɪŋz] [tuː; tə] [mænz] [laɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
2 : “ Knowledge is as wings to man's life , and a ladder for his
2 : “ 知识 是 作为 翅膀 到 男人的 生活 , 和 一个 梯子 为了 他的

[ə'sent] .
ascent .
上升 .

2：知识是人类生命的翅膀，是人类向上攀登的阶梯。

[ɪts] . . .
Its . . .
它是 . . .

它是...

” ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [æz; əz] [wɪŋz] [tuː; tə] [mænz] [laɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sent] .
” Knowledge is as wings to man's life , and a ladder for his ascent .
” 知识 是 作为 翅膀 到 男人的 生活 , 和 一个 梯子 为了 他的 上升 .

知识是人类生命的翅膀，是人类向上攀登的阶梯。

[ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] ['evriwʌn] .
Its acquisition is incumbent upon everyone .
它是 获得 是 现任 之上 每个人 .

获取它是每个人的责任。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['saɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [æz; əz] [kæn; kən] ['prɒfɪt]
The knowledge of such sciences , however , should be acquired as can profit
这 知识 的 这样的 科学 , 然而 , 应该 是 获得 作为 能 利润

[ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
the peoples of the earth ,
这 人民 的 这 地球 ,

然而，获取此类科学知识的方式应当是造福世界人民。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] [end] [wɪð] [wɜːdz] .
and not those which begin with words and end with words .
和 不是 那些 哪个 开始 和 字 和 结尾 和 字 .

而不是那些以单词开头、以单词结尾的单词。

[greɪt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [ɒn] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Great indeed is the claim of scientists and craftsmen on the peoples of the
伟大的 的确 是 这 宣称 的 科学家 和 工匠 在 这 人民 的 这
[wɜːld] . . . .
world . . . .
世界 . . . .

科学家和工匠对世界人民的期望的确非常高……

[ɪn] [truːθ] , ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]
In truth , knowledge is a veritable treasure for man , and a source of
在 真相 , 知识 是 一个 真正的 宝藏 为了 男人 , 和 一个 来源 的
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ,

事实上，知识是人类真正的财富，也是荣耀的源泉。

[ɒv; əv] ['baʊnti] , [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɒv; əv][ˌegzɔː'leɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['glædnəs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
of bounty , of joy , of exaltation , of cheer and gladness unto him .
的 赏金 , 的 喜悦 , 的 提高 , 的 欢呼 和 欢乐 到 他 .

愿他得享丰盛、喜悦、崇高、欢欣和快乐。

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv]['grændʒə(r)]['spəʊkən][ɪn] [ðɪs] [məʊst] [greɪt] ['prɪz(ə)n] .
Thus hath the Tongue of Grandeur spoken in this Most Great Prison .
因此 有 这 舌头 的 宏伟 说 在 这 最多 伟大的 监狱 .

这位伟人在这座至高无上的监狱中如此说道。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [ˌpiː 'piː] . - – -) [
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , pp . 51 – 52) [
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , pp . - – -) [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 51-52 页）[2]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

[θriː] : “ [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]
3 : “ Make every effort to acquire the advanced knowledge of the day , and
3 : “ 制作 每一个 努力 到 获得 这 先进的 知识 的 这 天 , 和
. . .
. . .
. . .

3：要尽一切努力获取当今的先进知识，并且……

” [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
” Make every effort to acquire the advanced knowledge of the day ,
” 制作 每一个 努力 到 获得 这 先进的 知识 的 这 天 ,

“尽一切努力获取当今最先进的知识，

[ænd; ənd] [streɪn] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . . . .
and strain every nerve to carry forward the divine civilization . . . .
和 拉紧 每一个 神经 到 携带 向前 这 神圣的 文明 . . . .

竭尽全力传承神圣的文明……

[ɪn'kluːdɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːts] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [njuː] ['wʌndər] ,
Included must be promotion of the arts , the discovery of new wonders ,
包括 必须 是 晋升 的 这 艺术 ， 这 发现 的 新的 奇迹 ，
[ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] ,
the expansion of trade ,
这 扩张 的 贸易 ，

其中必须包括艺术的推广、新奇事物的发现、贸易的扩张，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
and the development of industry .
和 这 发展 的 行业 .

以及工业的发展。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbjuːtɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst]
The methods of civilization and the beautification of the country must
这 方法 的 文明 和 这 美化 的 这 国家 必须
['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ;
also be encouraged ;
还 是 鼓励 ；

文明化进程和国家美化也必须提倡；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪz] ['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
and also to be inculcated is absolute obedience to the Government and
和 还 到 是 灌输 是 绝对 服从 到 这 政府 和
['təʊt(ə)l] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
total avoidance of any trace of sedition .
全部的 回避 的 任何 痕迹 的 煽动叛乱 .

此外，还要灌输绝对服从政府和彻底避免任何煽动叛乱的思想。

([frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tæblət] , [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːʃn]) [[θriː]]
(From a Tablet , translated from the Persian) [3]
(从 一个 药片 ， 翻译 从 这 波斯语) [3]

（摘自一块泥板，译自波斯语）[3]

[fɔːr] : “ . . . [ai] [məʊst] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] , [æz; əz]
4 : “ . . . I most urgently request the friends of God to make every effort , as
4 : “ . . . 我 最多 紧急 要求 这 朋友们 的 上帝 到 制作 每一个 努力 ， 作为
[mʌtʃ] . . .
much . . .
很多 . . .

4: “......我恳切地请求上帝的朋友们尽一切努力，尽可能......”

” . . . [ai] [məʊst] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] ,
” . . . I most urgently request the friends of God to make every effort ,
” . . . 我 最多 紧急 要求 这 朋友们 的 上帝 到 制作 每一个 努力 ，

“......我恳切地请求上帝的朋友们尽一切努力，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [liːθ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['kɒmpɪtəns] , [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
as much as lieth within their competence , along these lines .
作为 很多 作为 谎言 之内 他们的 权限 ， 沿着 这些 线条 .

只要在他们的能力范围之内，就应该这样做。

[ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
The harder they strive to widen the scope of their knowledge ,
这 更难 他们 努力 到 扩大 这 范围 的 他们的 知识 ，

他们越努力拓展知识面，

[ðə; ði] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the better and more gratifying will be the result .
这 更好的 和 更多的 可喜 将要 是 这 结果 .

结果会更好，更令人满意。

[let] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɒv; əv][gɒd] , ['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] , ['weðə(r)] [meɪl] [ɔ:(r)] ['fiːmeɪl] ,
Let the loved ones of God , whether young or old , whether male or female ,
让 这 喜爱 一个 的 上帝 , 无论 年轻的 或者 老的 , 无论 男性 或者 女性 ,
愿上帝的亲人，无论老幼，无论男女，

[iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
each according to his capabilities ,
每个 根据 到 他的 能力 ,
各尽所能，

[bɪ'stɜː(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][speə(r)][nəʊ] ['efəts] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌrənt] ['brɑːntʃɪz]
bestir themselves and spare no efforts to acquire the various current branches
振作 他们自己 和 空闲的 不 努力 到 获得 这 各种各样的 当前的 分支
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,
他们奋发向上，不遗余力地获取各个领域的最新知识。

[bəuθ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['sekjələ(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] .
both spiritual and secular , and of the arts .
两个都 精神 和 世俗 , 和 的 这 艺术 .
包括精神领域、世俗领域和艺术领域。

([frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] , [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk]) [[fɔ:r]]
(From a Tablet , translated from the Arabic) [4]
(从 一个 药片 , 翻译 从 这 阿拉伯) [4]
（摘自一块泥板，译自阿拉伯语）[4]

[faɪv] : “ [ɔ:l] ['blesɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪn][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð]
5 : “ All blessings are divine in origin , but none can be compared with
5 : “ 全部 祝福 是 神圣的 在 起源 , 但 没有任何 能 是 比较的 和
[ðɪs] . . .
this . . .
这 . . .
5：所有祝福都源于神灵，但没有一种能与此相比……

” [ɔ:l] ['blesɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪn][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,
” All blessings are divine in origin ,
” 全部 祝福 是 神圣的 在 起源 ,
一切福泽皆源于神灵，

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
but none can be compared with this power of intellectual investigation
但 没有任何 能 是 比较的 和 这 力量 的 知识分子 调查
[ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ,
and research ,
和 研究 ,
但没有任何事物能与这种智力调查和研究能力相提并论。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɪft] [prə'djuːsɪŋ] [fruːts] [ɒv; əv] [ʌn'endɪŋ] [dɪ'laɪt] .
which is an eternal gift producing fruits of unending delight .
哪个 是 一个 永恒 礼物 生产 水果 的 无尽的 喜 .
这是一份永恒的礼物，能带来无尽的喜悦。

[mæn][ɪz]['evə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fruːts] .
Man is ever partaking of these fruits .
男人 是 曾经 参与 的 这些 水果 .
人类一直在享用这些果实。

[ɔ:l]['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['temprəri] ; [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] .
All other blessings are temporary ; this is an everlasting possession .
全部 其他 祝福 是 暂时的 ; 这 是 一个 永恒 拥有 .
其他一切福分都是暂时的，而这是永恒的财富。

['iːv(ə)n] ['sɒvrənti] [hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] ;
Even sovereignty has its limitations and overthrow ;
甚至 主权 有 它是 限制 和 推翻 ;

即使是主权也有其局限性和被推翻的可能性；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋʃɪp] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [wɪtʃ] [nʌn] [meɪ] [juː'zɜːp][ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] .
this is a kingship and dominion which none may usurp or destroy .
这 是 一个 君主制 和 统治权 哪个 没有任何 可能 篡 或者 破坏 .

这是任何人都不得篡夺或摧毁的王权和统治权。

['briːfli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [bɪ'stəʊəl] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][gɪft]
Briefly , it is an eternal blessing and divine bestowal , the supreme gift
简要地 , 它 是 一个 永恒 祝福 和 神圣的 授予 , 这 最高 礼物
[ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn] .
of God to man .
的 上帝 到 男人 .

简而言之，它是永恒的祝福和神圣的恩赐，是上帝赐予人类的至高礼物。

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][pʊt] ['fɔːwəd] [jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['ɜːnɪst] ['efəts] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]
Therefore , you should put forward your most earnest efforts toward the acquisition
所以 , 你 应该 放 向前 你的 最多 认真 努力 朝向 这 获得
[ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] .
of science and arts .
的 科学 和 艺术 .

因此，你们应当竭尽全力去学习科学和艺术。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'teɪnmənt] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] .
The greater your attainment , the higher your standard in the divine purpose .
这 更大的 你的 素养 , 这 更高 你的 标准 在 这 神圣的 目的 .

你的成就越大，你在神圣目标上的标准就越高。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [pə'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['vɪʒn] ,
The man of science is perceiving and endowed with vision ,
这 男人 的 科学 是 感知 和 捐赠 和 想象 ,

科学家具有敏锐的洞察力和远见卓识。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [nɪ'glektfl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][blaɪnd] .
whereas he who is ignorant and neglectful of this development is blind .
然而 他 WHO 是 无知 和 疏忽 的 这 发展 是 瞎的 .

而对这一发展视而不见、漠不关心的人，则是盲目的。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [maɪnd][ɪz] [ə'tentɪv] , [ə'laɪv] ; [ðə; ði] ['kæləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [maɪnd][ɪz] [def]
The investigating mind is attentive , alive ; the callous and indifferent mind is deaf
这 调查 头脑 是 细心 , 活 ; 这 冷酷 和 冷漠 头脑 是 聋
[ænd; ənd] [ded] .
and dead .
和 死的 .

善于探究的心灵是专注的、充满活力的；冷漠无情的心灵是聋哑的、麻木的。

[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][mæn][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndeks][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
A scientific man is a true index and representative of humanity ,
一个 科学 男人 是 一个 真的 指数 和 代表 的 人类 ,

科学人士是人类的真实写照和代表。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɔːmd]
for through processes of inductive reasoning and research he is informed
为了 通过 流程 的 归纳法 推理 和 研究 他 是 知情的
[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [,æpə'tein] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
of all that appertains to humanity ,
的 全部 那 相关的 到 人类 ,

因为通过归纳推理和研究的过程，他了解了与人类相关的一切事物。

[ɪts]['steɪtəs] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['hæpəniŋz] .
its status , conditions and happenings .
它是 地位 , 状况 和 事件 .

它的地位、状况和事件。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi]['pɒlətɪk] , [ˌʌndə'stændz] ['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz][ænd; ənd] [wiːvz] [ðə; ði]
He studies the human body politic , understands social problems and weaves the
他 研究 这 人类 身体 政治 , 明白 社会的 问题 和 编织 这
[web][ænd; ənd]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
web and texture of civilization .
网站 和 质地 的 文明 .

他研究人类政治体，了解社会问题，并编织文明的网络和肌理。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['saɪəns] [meɪ] [biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [fɔːmz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz]
science may be likened to a mirror wherein the infinite forms and images
科学 可能 是 类似 到 一个 镜子 其中 这 无限 表格 和 图片
[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .
of existing things are revealed and reflected .
的 现存的 事物 是 揭晓 和 反映 .

科学可以比作一面镜子，从中可以揭示和反映出事物无穷无尽的形式和影像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] .
It is the very foundation of all individual and national development .
它 是 这 非常 基础 的 全部 个人 和 国家的 发展 .

它是个人和国家发展的基础。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Without this basis of investigation , development is impossible .
没有 这 基础 的 调查 , 发展 是 不可能的 .

如果没有这项调查基础，发展是不可能的。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[siːk] [wɪð] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [laɪz] [wɪ'ðɪn]
seek with diligent endeavour the knowledge and attainment of all that lies within
寻找 和 勤奋 努力 这 知识 和 素养 的 全部 那 谎言 之内
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [bɪ'stəʊəl] .
the power of this wonderful bestowal .
这 力量 的 这 精彩的 授予 .

勤勉努力地寻求获得这项奇妙恩赐所能赋予的一切知识和能力。

(“ [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] :
(“ The Promulgation of Universal Peace :
(“ 这 颁布 的 普遍的 和平 :

(《宣扬世界和平》:

[tɔːks] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] - ['æbduːl] - - ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
Talks Delivered by ' Abdu'l - Bahá during His Visit to the United States and
会谈 发表 经过 - 阿卜杜勒 - - 期间 他的 访问 到 这 团结的 各州 和
['kænədə][ɪn] - ” ([wɪl'mɛt] :
Canada in 1912 ” (Wilmette :
加拿大 在 - ” (威尔梅特 :

阿博都巴哈于1912年访问美国和加拿大期间发表的演讲集”(威尔梅特:

[bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [piː] . -) [[faɪv]]
Bahá'í Publishing Trust , 1982) , p . 50) [5]
巴哈伊教 出版 相信 , -) , p . -) [5]

巴哈伊出版信托基金，1982 年），第 14 页。 50）[5]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的一封信

[sɪks] : " . . . [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'sɪdəd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l]
6 : " . . . Bahá'u'lláh considered education as one of the most fundamental
6 : " . . . 巴哈欧拉 经过考虑的 教育 作为 一 的 这 最多 基本的
['fæktəz] . . .
factors . . .
因素 . . .

6：......巴哈欧拉认为教育是最根本的因素之一......

" . . . [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'sɪdəd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fæktəz]
" . . . Bahá'u'lláh considered education as one of the most fundamental factors
" . . . 巴哈欧拉 经过考虑的 教育 作为 一 的 这 最多 基本的 因素
[ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of a true civilization .
的 一个 真的 文明 .

"......巴哈欧拉认为教育是真正文明最基本的要素之一。

[ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ,
This education , however , in order to be adequate and fruitful ,
这 教育 , 然而 , 在 命令 到 是 足够的 和 卓有成效 ,

然而，这种教育要想充分且富有成效，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][nɒt]['əʊnli]
should be comprehensive in nature and should take into consideration not only
应该 是 综合的 在 自然 和 应该 拿 进入 考虑 不是 仅有的
[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd][ɒv; əv][mæn][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
the physical and the intellectual side of man but also his spiritual and
这 身体的 和 这 知识分子 边 的 男人 但 还 他的 精神 和
['eθɪk(ə)l]['æspekts] .
ethical aspects .
伦理道德 方面 .

应该具有全面性，不仅要考虑到人的生理和智力方面，还要考虑到人的精神和道德方面。

([naɪn][dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [[sɪks]]
(9 July 1931 to an individual believer) [6]
(9 七月 - 到 一个 个人 信徒) [6]

（1931 年 7 月 9 日致一位信徒）[6]

[wʌn] . [ˌtuː'tuː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['truːli] ['lɜːnɪd]
1 . 2 Characteristics of the " truly learned
1 . 2 特征 的 这 " 真的 学习

1.2 "真正博学之人"的特征

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
" From the Writings of Bahá'u'lláh
" 从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

['sɛvən] : " ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , [əʊ][jiː; ji][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wʌnz][ɪn] - .
7 : " Happy are ye , O ye the learned ones in Bahá .
7 : " 快乐的 是 是的 , 哦 是的 这 学习 一个 在 - .

7: "巴哈伊的学者们，你们有福了。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːd] !
By the Lord !
经过 这 主 !

主啊！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] . . .
Ye are . . .
叶 是 . . .

你们是……

" ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , [əʊ][jiː; ji][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wʌnz][ɪn] - .
" Happy are ye , O ye the learned ones in Bahá .
" 快乐的 是 是的 , 哦 是的 这 学习 一个 在 - .

"你们这些巴哈伊学者有福了。"

[baɪ][ðə; ði] [lɔːd] !
By the Lord !
经过 这 主 !

主啊！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['biləu] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːməmənt]
Ye are the billows of the Most Mighty Ocean , the stars of the firmament
叶 是 这 波澜 的 这 最多 强大的 海洋 , 这 明星 的 这 苍穹
[ɒv; əv] ['glɔːri] ,
of Glory ,
的 荣耀 ,

你们是浩瀚海洋的波涛，是荣耀苍穹的繁星。

[ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ['weɪvɪŋ] [bɪ'twɪkst] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
the standards of triumph waving betwixt earth and heaven .
这 标准 的 胜利 挥手 中间 地球 和 天堂 .

胜利的旗帜在天地间飘扬。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] ['stedfɑːstnəs] [ə'mɪdst] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪsprɪŋ]
Ye are the manifestations of steadfastness amidst men and the daysprings
叶 是 这 表现 的 坚定不移 在……之中 男人 和 这 曙光
[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [dwel] [ɒn] [ɜːθ] .
of Divine Utterance to all that dwell on earth .
的 神圣的 发声 到 全部 那 住 在 地球 .

你们是世人中坚韧不拔的体现，是神谕降临大地万物的曙光。

([ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] , ['pærəgrɑːf] -) [['sɛvən]]
(The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 173) [7]
(这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 -) [7]

《至圣经》第 173 段）[7]

[eit] : " [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] : [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [kən'sʌmət] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] . .
8 : " The Great Being saith : The man of consummate learning and the sage . .
8 : " 这 伟大的 存在 赛斯说 : 这 男人 的 完善 学习 和 这 圣人 . .
.
.
.

8：伟大的存在说道：博学之士和圣贤……

" [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] :
" The Great Being saith :
" 这 伟大的 存在 赛斯说 :

伟大的存在说道：

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [kən'sʌmət] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['penətreɪtɪŋ] ['wɪzdəm]
The man of consummate learning and the sage endowed with penetrating wisdom
这 男人 的 完善 学习 和 这 圣人 捐赠 和 渗透 智慧
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
are the two eyes to the body of mankind .
是 这 二 眼睛 到 这 身体 的 人类 .

博学之士与睿智之圣人，乃是人类的双眼。

[gɒd] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['greɪtɪst] [gɪfts] .
God willing , the earth shall never be deprived of these two greatest gifts .
上帝 愿意的 , 这 地球 将 绝不 是 被剥夺的 的 这些 二 最 礼物 .

如果上帝保佑，地球将永远不会失去这两份最伟大的礼物。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [piː] . -) [[eit]]
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , p . 171) [8]
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , p . -) [8]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 171 页）[8]

[naɪn] : “ [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['truːli] ['lɜːnɪd] [huː] [hæθ] [ək'nɒlɪdʒd] [maɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
9 : “ Know thou that he is truly learned who hath acknowledged My Revelation ,
9 : “ 知道 你 那 他 是 真的 学习 WHO 有 已确认 我的 启示 ,
[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

9：须知，凡承认我的启示者，皆为真正有学识者，并且……

” [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['truːli] ['lɜːnɪd] [huː] [hæθ] [ək'nɒlɪdʒd] [maɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
” Know thou that he is truly learned who hath acknowledged My Revelation ,
” 知道 你 那 他 是 真的 学习 WHO 有 已确认 我的 启示 ,

“须知，凡承认我启示者，皆为真正有学识者。”

[ænd; ənd] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði]
and drunk from the Ocean of My knowledge , and soared in the
和 醉 从 这 海洋 的 我的 知识 , 和 飙升 在 这
['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] ,
atmosphere of My love ,
气氛 的 我的 爱 ,

畅饮于我知识的海洋，翱翔于我爱的氛围之中，

[ænd; ənd][kɑːst] [ə'weɪ] [ɔːl] [els] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] ,
and cast away all else besides Me ,
和 投掷 离开 全部 别的 除了 我 ,

除了我以外，抛弃一切其他事物。

[ænd; ənd]['teɪkən][fɜːm][həʊld][ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
and taken firm hold on that which hath been sent down from the Kingdom of
和 已采取 公司 抓住 在 那 哪个 有 到过 发送 向下 从 这 王国 的
[maɪ] ['wʌndrəs] ['ʌtərəns] .
My wondrous utterance .
我的 奇妙的 发声 .

并牢牢把握从我奇妙言语的国度中降下的真理。

[hiː; hi] , ['verɪli] , [ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [aɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][mæn'kaɪnd] ,
He , verily , is even as an eye unto mankind ,
他 , 确实 , 是 甚至 作为 一个 眼睛 到 人类 ,

他确实如同人类的眼睛一般。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] .
and as the spirit of life unto the body of all creation .
和 作为 这 精神 的 生活 到 这 身体 的 全部 创建 .

并作为生命之灵赐予万物。

['glɔːrɪfaɪd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] [huː] [hæθ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɪm] ,
Glorified be the All - Merciful Who hath enlightened him ,
光荣的 是 这 全部 - 仁慈 WHO 有 开明 他 ,

赞美至仁至慈的主，祂启迪了他。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɔːz] .
and caused him to arise and serve His great and mighty Cause .
和 导致 他 到 出现 和 服务 他的 伟大的 和 强大的 原因 .

并促使他起来为祂伟大而强大的事业服务。

['verɪli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒn] [haɪ] ,
Verily , such a man is blessed by the Concourse on high ,
确实 , 这样的 一个 男人 是 蒙福 经过 这 大厅 在 高的 ,

的确，这样的人会得到上天的祝福。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [huː] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] ,
and by them who dwell within the Tabernacle of Grandeur ,
和 经过 他们 WHO 住 之内 这 会幕 的 宏伟 ,

以及那些居住在圣殿中的人，

[huː] [hæv; həv] [kwɑːf, kwɒf] [maɪ] [siːld] [waɪn] [ɪn] [maɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] , [ðə; ði] [ɔːl] -
who have quaffed My sealed Wine in My name , the Omnipotent , the All -
WHO 有 畅饮 我的 密封 葡萄酒 在 我的 姓名 , 这 无所不能 , 这 全部 -
['paʊəf(ə)l] .
Powerful .
强大的 .

那些以我的名义，全能全知的我，饮下我密封的圣酒的人。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [ˌpiː 'piː] . - – -) [
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , pp . 207 – 208) [
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , pp . - – -) [
[naɪn]]
9]
9]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 207-208 页）[9]

- : “ [kən'sɪdə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [ðæt] ['feɪlɛθ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . . .
10 : “ Consider , how can he that faileth in the day of God's Revelation . . .
- : “ 考虑 , 如何 能 他 那 失败 在 这 天 的 神的 启示 . . .

10：你们想想，在上帝启示的日子里失败的人，怎能......

” [kən'sɪdə(r)] ,
” Consider ,
” 考虑 ,

“考虑，

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [ðæt] ['feɪlɛθ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu]
how can he that faileth in the day of God's Revelation to attain unto
如何 能 他 那 失败 在 这 天 的 神的 启示 到 达到 到
[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ” [ænd; ənd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
the grace of the “ Divine Presence ” and to recognize His Manifestation ,
这 优雅 的 这 “ 神圣的 在场 ” 和 到 认出 他的 表现 ,

在上帝启示之日，若有人未能获得“神圣临在”的恩典，未能认出祂的显现，又怎能获得恩典呢？

[biː; bi] ['dʒʌstli] [kɔːld] ['lɜːnɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [spent] ['iːən] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
be justly called learned , though he may have spent aeons in the pursuit of
是 公正地 称为 学习 , 尽管 他 可能 有 花费 亿万年 在 这 追逐 的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

即使他可能花费了无数个世纪的时间追求知识，也完全可以称得上是一位博学之士。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [men] ?
and acquired all the limited and material learning of men ?
和 获得 全部 这 有限的 和 材料 学习 的 男人 ?

并获得了人类所有有限的、物质性的知识?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [pə'zest] [ɒv; əv]
It is surely evident that he can in no wise be regarded as possessed of
它 是 一定 明显 那 他 能 在 不 明智的 是 认为 作为 拥有 的
[truː] ['nɒlɪdʒ] .
true knowledge .
真的 知识 .

显而易见，他绝不能被视为拥有真正的知识。

[ˌweər'æz] , [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'letəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] ['ɒnəd] [wɪð] [ðɪs]
Whereas , the most unlettered of all men , if he be honoured with this
然而 , 这 最多 胸无点墨 的 全部 男人 , 如果 他 是 荣幸 和 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
supreme distinction ,
最高 区别 ,

然而，即便是最不识字的人，如果能被授予这项至高荣誉，

[hiː; hi] ['verɪli] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'vaɪnli] - ['lɜːnɪd] [men] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]
he verily is accounted as one of those divinely - learned men whose knowledge is
他 确实 是 已记录 作为 一 的 那些 神圣地 - 学习 男人 谁 知识 是
[ɒv; əv] [gɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;

他确实被认为是那些精通神学、拥有真主知识的人之一;

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæθ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ækmi] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
for such a man hath attained the acme of knowledge ,
为了 这样的 一个 男人 有 已达到 这 巅峰 的 知识 ,

因为这样的人已经达到了知识的巅峰。

[ænd; ənd] [hæθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɜːðəməʊst] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
and hath reached the furthermost summit of learning .
和 有 达到 这 最远 首脑 的 学习 .

并已达到学问的最高峰。

(“ [ðə; ði] - - [ai] - - ” ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [ˌpiː 'piː] . - - -)
(“ The Kitáb - i - Íqán ” (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1983) , pp . 145 – 146)
(“ 这 - - 我 - - ” (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , pp . - - -)
[-]
[10]
[-]

(“The Kitáb-i-Íqán”(威尔梅特：巴哈伊出版信托基金，1983 年)，第 145–146 页) [10]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ . . . [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [feɪmd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [pə'zest]
11 : “ . . . there are those famed and accomplished men of learning , possessed
- : “ . . . 那里 是 那些 著名的 和 完成 男人 的 学习 , 拥有
[ɒv; əv] . . .
of . . .
的 . . .

11：……有一些学识渊博、成就卓著的学者，他们拥有……

” . . . [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [feɪmd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [men][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [pə'zest] [ɒv; əv]
” . . . there are those famed and accomplished men of learning , possessed of
” . . . 那里 是 那些 著名的 和 完成 男人 的 学习 , 拥有 的
['preɪzwɜːði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][vɑːst] [ˌeru'dɪʃn] ,
praiseworthy qualities and vast erudition ,
值得称赞 品质 和 广阔的 博学 ,

“……有一些学识渊博、成就卓著的学者，他们拥有令人称赞的品质和渊博的学识，

[huː] [leɪ] [həʊld][ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] ['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]
who lay hold on the strong handle of the fear of God and keep to the
WHO 躺 抓住 在 这 强的 处理 的 这 害怕 的 上帝 和 保持 到 这
[weɪz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
ways of salvation .
方式 的 救恩 .

他们紧紧抓住敬畏上帝的权柄，坚持走得救的道路。

[ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [træn'sendənt] [ri'ælitiz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] ,
In the mirror of their minds the forms of transcendent realities are reflected ,
在 这 镜子 的 他们的 思想 这 表格 的 超凡脱俗 现实 是 反映 ,

在他们的心灵之镜中，映照出超越现实的各种形态。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmp][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnə(r)] ['vɪʒn] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
and the lamp of their inner vision derives its light from the sun of
和 这 灯 的 他们的 内 想象 衍生 它是 光 从 这 太阳 的
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
universal knowledge .
普遍的 知识 .

他们内心世界的明灯，其光芒源自于普遍知识的太阳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ][deɪ] [wɪð] [mə'tɪkjələs] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['saɪəns]
They are busy by night and by day with meticulous research into such sciences
他们 是 忙碌的 经过 夜晚 和 经过 天 和 细致 研究 进入 这样的 科学
[æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
as are profitable to mankind ,
作为 是 有利可图 到 人类 ,

他们日夜辛勤工作，一丝不苟地研究对人类有益的科学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][kə'pæsəti] .
and they devote themselves to the training of students of capacity .
和 他们 奉献 他们自己 到 这 训练 的 学生 的 容量 .

他们致力于培养有潜质的学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [teɪst] ,
It is certain that to their discerning taste ,
它 是 肯定 那 到 他们的 有洞察力 品尝 ,

可以肯定的是，以他们挑剔的口味而言，

[ðə; ði] ['prɔfə] ['treʒəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [wʊd] [nɒt][kəm'peə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
the proffered treasures of kings would not compare with a single drop of the
这 提供的 宝藏 的 国王 会 不是 比较 和 一个 单身的 降低 的 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
waters of knowledge ,
水 的 知识 ,

国王们所提供的财富，也比不上知识之水的一滴水。

[ænd; ənd] ['maʊntənz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
and mountains of gold and silver could not outweigh the successful
和 山脉 的 金子 和 银 可以 不是 胜过 这 成功的
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] .
solution of a difficult problem .
解决方案 的 一个 难的 问题 .

再多的金银也比不上成功解决难题所带来的成就感。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ðæt] [laɪ][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)]
To them , the delights that lie outside their work are only toys for
到 他们 ， 这 美味 那 说谎 外部 他们的 工作 是 仅有的 玩具 为了
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ，

对他们来说，工作之外的乐趣只不过是小孩子的玩具而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmbəsəm] [ləʊd] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [pə'zeʃənz] [ɪz]['əʊnli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
and the cumbersome load of unnecessary possessions is only good for
和 这 笨重 加载 的 不必要 财产 是 仅有的 好的 为了
[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [beɪs] .
the ignorant and base .
这 无知 和 根据 .

而不必要的物品带来的沉重负担，只有无知和庸俗的人才会有。

['kɒntent] , [laɪk] [ðə; ði] [bɝdz] , [ðeɪ] [gɪv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] [siːdz] ,
Content , like the birds , they give thanks for a handful of seeds ,
内容 ， 喜欢 这 鸟类 ， 他们 给 谢谢 为了 一个 少数 的 种子 ，

他们就像鸟儿一样，对一小把种子就心满意足，心存感激。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] ['dæzəlz] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] [waɪz]
and the song of their wisdom dazzles the minds of the world's most wise
和 这 歌曲 的 他们的 智慧 令人眼花缭乱 这 思想 的 这 世界的 最多 明智的
. . . .
. . . .
. . . .

他们的智慧之歌令世上最睿智的人也为之倾倒......

. . . [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]
. . . the happiness and greatness , the rank and station , the pleasure and
. . . 这 幸福 和 伟大 ， 这 秩 和 车站 ， 这 乐趣 和
[piːs] ,
peace ,
和平 ，

......幸福和伟大，地位和身份，快乐和安宁，

[ɒv; əv][ən; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæv; həv]['nevə(r)] [kən'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [welθ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn]
of an individual have never consisted in his personal wealth , but rather in
的 一个 个人 有 绝不 由......组成 在 他的 个人的 财富 ， 但 相当 在
[hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] ,
his excellent character ,
他的 出色的 特点 ，

一个人的价值从来不在于他的个人财富，而在于他优秀的品格。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [rɪ'zɒlv] , [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] [tuː; tə] [sɒlv]
his high resolve , the breadth of his learning , and his ability to solve
他的 高的 解决 ， 这 宽度 的 他的 学习 ， 和 他的 能力 到 解决
['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz] . . . .
difficult problems . . . .
难的 问题 . . . .

他意志坚定，学识渊博，而且善于解决难题......

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [gɒd] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd]['sɪmb(ə)l] ,
For every thing , however , God has created a sign and symbol ,
为了 每一个 事物 ， 然而 ， 上帝 有 创建 一个 符号 和 象征 ，

然而，上帝为万物都创造了记号和象征。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['stændədz] [ænd; ənd] [tests] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] .
and established standards and tests by which it may be known .
和 已确立的 标准 和 测试 经过 哪个 它 可能 是 已知 .

并制定了可用于识别的标准和测试方法。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] ['lɜːnɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][bəʊθ] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd]
The spiritually learned must be characterized by both inward and outward
这 精神层面 学习 必须 是 特征化的 经过 两个都 向内 和 向外
[pə'fekʃən] ;
perfections ;
完美 ;

具有灵性修养的人，必须兼具内在和外在的完美；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] , [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ][pjʊə(r)][ɪn'tent] ,
they must possess a good character , an enlightened nature , a pure intent ,
他们 必须 具有 一个 好的 特点 ， 一个 开明 自然 ， 一个 纯的 意图 ，
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] ,
as well as intellectual power ,
作为 出色地 作为 知识分子 力量 ，

他们必须具备良好的品格、开明的思想、纯洁的意图以及智力。

['brɪliəns] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] , [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] , ['tempərəns] ,
brilliance and discernment , intuition , discretion and foresight , temperance ,
辉煌 和 辨别力 ， 直觉 ， 审慎 和 远见 ， 节制 ，
[rɛvɝəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːtfelt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .
reverance , and a heartfelt fear of God .
敬畏 ， 和 一个 衷心 害怕 的 上帝 .

卓越的才智和洞察力，敏锐的直觉，谨慎的判断和远见，节制，敬畏，以及对上帝发自内心的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌʌn'lɪt]['kænd(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [tɔːl] ,
For an unlit candle , however great in diameter and tall ,
为了 一个 未点燃 蜡烛 ， 然而 伟大的 在 直径 和 高的 ，

对于一根未点燃的蜡烛，无论它的直径和高度有多大，

[ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bærən] [pɑːm] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ded] [wʊd] . . . .
is no better than a barren palm tree or a pile of dead wood . . . .
是 不 更好的 比 一个 荒芜 棕榈 树 或者 一个 桩 的 死的 木头 . . . .

它和一棵光秃秃的棕榈树或一堆枯木没什么区别……

[æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] : “ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] :
An authoritative Tradition states : “ As for him who is one of the learned :
一个 权威性 传统 各州 ： “ 作为 为了 他 WHO 是 一 的 这 学习 ：

权威的传统说法是：“至于那些有学问的人：

[wʌn][hiː; hi][mʌst; məst] [gɑːd] [hɪm'self] , [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
1 he must guard himself , defend his faith ,
1 他 必须 警卫 他自己 ， 保卫 他的 信仰 ，

1 他必须保护自己，捍卫自己的信仰，

[ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
oppose his passions and obey the commandments of his Lord .
反对 他的 激情 和 服从 这 诫命 的 他的 主 .

克制自己的欲望，服从主的诫命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]['pæt(ə)n] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
It is then the duty of the people to pattern themselves after him .
它 是 然后 这 责任 的 这 人们 到 图案 他们自己 后 他 .

因此，人民有责任效仿他。

” (“ [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ” ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) ,
” (“ The Secret of Divine Civilization ” (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1990) ,
” (“ 这 秘密 的 神圣的 文明 ” (威尔梅特 ： 巴哈伊教 出版 相信 ， -) ，
[ˌpiː 'piː] .
pp .
pp .

”（《神圣文明的秘密》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1990 年），第 177 页。

- - - ; [ˌpiː ˈpiː] .
21 - 22 ; pp .
- - - ; pp .

21–22；第

- - - ; [ˌpiː ˈpiː] . - - -) [-]
23 - 24 ; pp . 33 - 34) [11]
- - - ; pp . - - -) [-]

23–24；第33–34页）[11]

[frɒm; frəm] [ˈlɛtəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈʃɑːgi] [eˈfendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : " [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [bəˈhaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fəˈmɪliə(r)] . . .
12 : " In connection with the question as to whether Bahá'ís should be familiar . . .
- : " 在 联系 和 这 问题 作为 到 无论 巴哈伊教徒 应该 是 熟悉的 . . .

12：关于巴哈伊教徒是否应该熟悉……的问题

" [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [bəˈhaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð]
" In connection with the question as to whether Bahá'ís should be familiar with
" 在 联系 和 这 问题 作为 到 无论 巴哈伊教徒 应该 是 熟悉的 和
[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
the different sciences and branches of study ,
这 不同的 科学 和 分支 的 学习 ,

"关于巴哈伊教徒是否应该熟悉不同科学和研究分支的问题，

[ˈʃɑːgi] [eˈfendi] [ˈwɪʃɪz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [bəʊθ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ænd; ənd] - [ˈæbduːl] - -
Shoghi Effendi wishes me to inform you that both Bahá'u'lláh and ' Abdu'l - Bahá
守基 埃芬迪 愿望 我 到 通知 你 那 两个都 巴哈欧拉 和 - 阿卜杜勒 - -
[hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
have given a very high position to men of culture and knowledge and
有 给定 一个 非常 高的 位置 到 男人 的 文化 和 知识 和
[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] [ðæt] [rɪˈspekt] [ʃəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz]
Bahá'u'lláh says in one of His Tablets that respect shown to such people is
巴哈欧拉 说道 在 一 的 他的 片剂 那 尊重 所示 到 这样的 人们 是
[ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn] [ɔːl] [bəˈhaɪz] .
incumbent upon all Bahá'ís .
现任 之上 全部 巴哈伊教徒 .

守基·阿芬第让我告知各位，巴哈欧拉和阿博都巴哈都给予有文化和知识的人非常高的地位，巴哈欧拉在他的某篇书简中说，尊重这些人是所有巴哈伊教徒的义务。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ˈwaidən]
Furthermore there is no doubt that familiarity with different branches of study widens
此外 那里 是 不 怀疑 那 熟悉 和 不同的 分支 的 学习 加宽
[wʌnz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði]
one's point of view and we can then understand and realize the
一个人的 观点 的 看法 和 我们 能 然后 理解 和 意识到 这
[sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈhaɪ] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
significance of the Bahá'í Movement and its principles much more .
意义 的 这 巴哈伊教 移动 和 它是 原则 很多 更多的 .

此外，毫无疑问，熟悉不同的研究领域可以拓宽一个人的视野，从而让我们更好地理解和认识巴哈伊运动及其原则的意义。

(- [dɪˈsembə(r)] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bɪˈliːvə(r)]) [-]
(14 December 1924 to an individual believer) [12]
(- 十二月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1924 年 12 月 14 日致一位信徒）[12]

- : “ [ðə; ði] [kɔːz] [niːdz] [mɔː(r)] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] , ['piːp(ə)l] [huː] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] . . .
13 : “ The Cause needs more Bahá'í scholars , people who not only are devoted . . .
- : “ 这 原因 需求 更多的 巴哈伊教 学者们 , 人们 WHO 不是 仅有的 是 奉献 . . .

13：“圣道需要更多巴哈伊学者，他们不仅要虔诚奉献……”

” [ðə; ði] [kɔːz] [niːdz] [mɔː(r)] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] ,
” The Cause needs more Bahá'í scholars ,
” 这 原因 需求 更多的 巴哈伊教 学者们 ,

“圣道需要更多巴哈伊学者，

['piːp(ə)l] [huː] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
people who not only are devoted to it and believe in it and are
人们 WHO 不是 仅有的 是 奉献 到 它 和 相信 在 它 和 是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
anxious to tell others about it ,
焦虑的 到 告诉 其他的 关于 它 ,

那些不仅热爱它、相信它、而且渴望向他人宣传它的人

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [diːp] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
but also who have a deep grasp of the Teachings and their significance ,
但 还 WHO 有 一个 深的 抓牢 的 这 教义 和 他们的 意义 ,

而且他们对教义及其意义也有着深刻的理解，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] ['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [ɪts] [bɪ'liːfs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [θɔːts] [ænd; ənd] ['prɔːbləmz]
and who can correlate its beliefs with the current thoughts and problems
和 WHO 能 相关 它是 信仰 和 这 当前的 想法 和 问题
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the people of the world .
的 这 人们 的 这 世界 .

以及谁能将它的信仰与当今世界人民的思想和问题联系起来。

(- [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(21 October 1943 to an individual believer) [13]
(- 十月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1943 年 10 月 21 日致一位信徒）[13]

[wʌn] . [θriː] [skəʊp] [ɒv; əv] “ [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp]
1 . 3 Scope of “ Bahá'í Scholarship
1 . 3 范围 的 “ 巴哈伊教 奖学金

1.3 “巴哈伊奖学金”的范围

” [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
” From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
” 从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

“摘自世界正义院的一封信函

- : “ [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] . . .
14 : “ At this early stage in the development of the Faith , it would not . . .
- : “ 在 这 早期的 阶段 在 这 发展 的 这 信仰 , 它 会 不是 . . .

14：在信仰发展的早期阶段，它不会……

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,
” At this early stage in the development of the Faith ,
” 在 这 早期的 阶段 在 这 发展 的 这 信仰 ,

“在信仰发展的早期阶段，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'strɪktɪv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it would not be useful to propound a highly restrictive definition of the
它 会 不是 是 有用 到 举 一个 高度 限制性的 定义 的 这
[tɜːm] “ [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] ” .
term “ Bahá'í scholarship ” .
学期 “ 巴哈伊教 奖学金 ” .

对“巴哈伊学术”一词提出一个非常严格的定义是没有意义的。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən]
In a letter written on behalf of the House of Justice to an
在 一个 信 书面 在 代表 的 这 房子 的 正义 到 一个
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [bə'haɪ] ['stʌdiz] ['riːs(ə)ntli] ,
Association for Bahá'í Studies recently ,
协会 为了 巴哈伊教 研究 最近 ,

最近，正义院在一封致巴哈伊研究协会的信中写道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] :
it is stated that :
它 是 声明 那 :

文中指出：

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][əd'vaɪzɪz][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [tuː] ['nærəʊli] [ðə; ði]
The House of Justice advises you not to attempt to define too narrowly the
这 房子 的 正义 建议 你 不是 到 试图 到 定义 也 勉强 这
[fɔːm] [ðæt] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
form that Bahá'í scholarship should take ,
形式 那 巴哈伊教 奖学金 应该 拿 ,

正义院建议你不要试图对巴哈伊学术研究的形式做出过于狭隘的定义。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] ['skɑːlərz] [ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt] .
or the approach that scholars should adopt .
或者 这 方法 那 学者们 应该 采纳 .

或者学者应该采取的方法。

['rɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]
Rather should you strive to develop within your Association respect for
相当 应该 你 努力 到 发展 之内 你的 协会 尊重 为了
[ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] .
a wide range of approaches and endeavours .
一个 宽的 范围 的 方法 和 努力 .

相反，你应该努力在协会内部培养对各种方法和努力的尊重。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [bə'haɪz] [huː] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
No doubt there will be some Bahá'ís who will wish to work in isolation ,
不 怀疑 那里 将要 是 一些 巴哈伊教徒 WHO 将要 希望 到 工作 在 隔离 ,

毫无疑问，会有一些巴哈伊教徒希望隐居工作。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['sɪmələ(r)]
while others will desire consultation and collaboration with those having similar
尽管 其他的 将要 欲望 咨询 和 合作 和 那些 拥有 相似的
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

而另一些人则希望与有类似兴趣的人进行磋商和合作。

[jɔː(r); jə(r)][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][prə'məʊt][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
Your aim should be to promote an atmosphere of mutual respect and
你的 目的 应该 是 到 推动 一个 气氛 的 相互的 尊重 和
['tɒlərəns] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd] ['skɑːlərz] [huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
tolerance within which will be included scholars whose principal interest is in theological
宽容 之内 哪个 将要 是 包括 学者们 谁 主要的 兴趣 是 在 神学
['ɪʃuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] ['skɑːlərz] [huːz] ['ɪntrəsts] [laɪ][ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsaɪts] [prə'vaɪdɪd]
issues as well as those scholars whose interests lie in relating the insights provided
问题 作为 出色地 作为 那些 学者们 谁 兴趣 说谎 在 相关 这 洞察 假如
[baɪ][ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə] [kən'temp(ə)rəri] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
by the Bahá'í teachings to contemporary thought in the arts and sciences .
经过 这 巴哈伊教 教义 到 当代的 想法 在 这 艺术 和 科学 .

你们的目标应该是促进相互尊重和宽容的氛围，其中既包括主要对神学问题感兴趣的学者，也包括那些对将巴哈伊教义提供的见解与当代艺术和科学思想联系起来感兴趣的学者。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][daɪ'vɜːsəti][ʃʊd; ʃəd] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] ,
A similar diversity should characterize the endeavours pursued by Bahá'í scholars ,
一个 相似的 多样性 应该 描述 这 努力 追击 经过 巴哈伊教 学者们 ,

类似的多元性也应体现在巴哈伊学者所从事的各项事业中。

[ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['skɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
accommodating their interests and skills as well as the needs of the Faith .
适应性强 他们的 兴趣 和 技能 作为 出色地 作为 这 需求 的 这 信仰 .

既要满足他们的兴趣和技能，又要满足信仰的需要。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɜːld] [ɪ'vents] ,
The course of world events ,
这 课程 的 世界 活动 ,

世界大事的进程，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː] [trendz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the development of new trends of thought and the extension of the
这 发展 的 新的 趋势 的 想法 和 这 扩大 的 这
['tiːtʃɪŋ] [wɜːk] [ɔːl] [tend] [tuː; tə] ['haɪlaɪt] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['eəriəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [bə'haɪ]
teaching work all tend to highlight attractive and beneficial areas to which Bahá'í
教学 工作 全部 趋向 到 强调 吸引人的 和 有利 区域 到 哪个 巴哈伊教
['skɑːlərz] [mait] [wel] [də'rekt][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
scholars might well direct their attention .
学者们 可能 出色地 直接的 他们的 注意力 .

新思想潮流的发展和教学工作的扩展都倾向于突出巴哈伊学者可以关注的有吸引力和有益的领域。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地，

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ɪts]
the expansion of the activities of the Bahá'í International Community in its
这 扩张 的 这 活动 的 这 巴哈伊教 国际的 社区 在 它是
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['eɪdʒənsiz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['bɒdɪz] [kriː'eɪts]
relationship with United Nations agencies and other international bodies creates
关系 和 团结的 国家 机构 和 其他 国际的 身体 创建
[ə'træktɪv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['haɪli] ['væljuːd]
attractive opportunities for scholars to make a direct and highly valued
吸引人的 机会 为了 学者们 到 制作 一个 直接的 和 高度 有价值的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts]
contribution to the enhancement of the prestige of the Faith and to its
贡献 到 这 增强 的 这 声望 的 这 信仰 和 到 它是
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'septɪv] ['strɑːtəm][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
proclamation within an influential and receptive stratum of society .
公告 之内 一个 有影响 和 接受 地层 的 社会 .

巴哈伊国际社团与联合国机构和其他国际组织的关系日益密切，这为学者们创造了极具吸引力的机会，让他们能够为提升巴哈伊信仰的声望，并在有影响力和接受度较高的社会阶层中传播巴哈伊信仰做出直接而有价值的贡献。

[æz; əz][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn'eksərəbli] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] , [ˌaɪ 'tiː]
As the Bahá'í community continues to emerge inexorably from obscurity , it
作为 这 巴哈伊教 社区 继续 到 出现 无情地 从 朦胧 , 它
[wɪl] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ] ['enəmɪz] ,
will be confronted by enemies ,
将要 是 面对 经过 敌人 ,

随着巴哈伊社团不可阻挡地从默默无闻走向大众，它将面临敌人的挑战。

[frɒm; frəm][bəʊθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [huːz] [eɪm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][mə'laɪn][ænd; ənd]
from both within and without , whose aim will be to malign and
从 两个都 之内 和 没有 , 谁 目的 将要 是 到 诽谤 和
[ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,
misrepresent its principles ,
歪曲 它是 原则 ,

无论是来自内部还是外部，其目的都是为了诋毁和歪曲其原则。

[səʊ] [ðæt] [ɪts][əd'maiərə] [mait] [biː; bi] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ɪts][əd'hiərənt] [mait]
so that its admirers might be disillusioned and the faith of its adherents might
所以 那 它是 仰慕者 可能 是 幻灭 和 这 信仰 的 它是 信徒 可能
[biː; bi] ['ʃeɪkən] ;
be shaken ;
是 摇晃 ;

以便其崇拜者感到失望，其信徒的信仰动摇；

[bə'haɪ] ['skɑːlərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
Bahá'í scholars have a vital role to play in the defence of the Faith
巴哈伊教 学者们 有 一个 必不可少的 角色 到 玩 在 这 防御 的 这 信仰
[θruː] [ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ænˌtɪsɪ'peɪtəri] ['meʒəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]
through their contribution to anticipatory measures and their response to
通过 他们的 贡献 到 预期 措施 和 他们的 回复 到
[dɪ'fæmətri] [,ækju:'zeiʃən] ['lev(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪθ] .
defamatory accusations levelled against the Faith .
诽谤 指控 平整 反对 这 信仰 .

巴哈伊学者在捍卫信仰方面发挥着至关重要的作用，他们通过采取预防措施和回应针对信仰的诽谤性指控来做出贡献。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [nɒt]
there should be room within the scope of Bahá'í scholarship to accommodate not
那里 应该 是 房间 之内 这 范围 的 巴哈伊教 奖学金 到 容纳 不是
['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz]
only those who are interested in theological issues and in the historical origins
仅有的 那些 WHO 是 感兴趣的 在 神学 问题 和 在 这 历史 起源
[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
of the Faith ,
的 这 信仰 ,

巴哈伊学术研究的范围应该足以容纳那些不仅对神学问题和信仰的历史起源感兴趣的人，也包括其他领域的学者。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːld]
but also those who are interested in relating the Bahá'í Teachings to their field
但 还 那些 WHO 是 感兴趣的 在 相关 这 巴哈伊教 教义 到 他们的 场地
[ɒv; əv][ˌækə'demɪk][ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəst] ,
of academic or professional interest ,
的 学术的 或者 专业的 兴趣 ,

此外，也适合那些有兴趣将巴哈伊教义与他们的学术或专业领域联系起来的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [bɪl'iːvəz] [huː] [meɪ] [læk] ['fɔːm(ə)l][ˌækə'demɪk] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [bʌt; bət] [huː]
as well as those believers who may lack formal academic qualifications but who
作为 出色地 作为 那些 信徒 WHO 可能 缺少 正式的 学术的 资格 但 WHO
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

以及那些可能缺乏正规学历但却拥有信仰的信徒，

[θruː] [ðeə(r)] [pə'septɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] , [ə'kwaɪəd] ['ɪnsaɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
through their perceptive study of the Teachings , acquired insights which are of
通过 他们的 有洞察力的 学习 的 这 教义 ， 获得 洞察 哪个 是 的
['ɪntrəst] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] . . . .
interest to others . . . .
兴趣 到 其他的 . . . .

他们通过对教义的深入研究，获得了对他人有益的见解……

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] " [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] "
The House of Justice wishes to avoid use of the terms " Bahá'í scholarship "
这 房子 的 正义 愿望 到 避免 使用 的 这 条款 " 巴哈伊教 奖学金 "
[ænd; ənd] " [bə'haɪ] ['skɑːlərz] " [ɪn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [sens] ,
and " Bahá'í scholars " in an exclusive sense ,
和 " 巴哈伊教 学者们 " 在 一个 独家的 感觉 ，

正义院希望避免以排他性的方式使用"巴哈伊学术"和"巴哈伊学者"这两个词。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'fektɪvli] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs]
which would effectively establish a demarcation between those admitted into this
哪个 会 有效地 建立 一个 划界 之间 那些 承认 进入 这
['kætəgəri] [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'naɪd] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
category and those denied entrance to it .
类别 和 那些 否认 入口 到 它 .

这将有效地划分出被允许进入该类别的人员和被拒绝进入该类别的人员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] ,
It is clear that such terms are relative ,
它 是 清除 那 这样的 条款 是 相对的 ，

显然，这些术语都是相对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːði] ['skɒləli] [ɪn'devə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [bə'haɪ] ,
and that what is a worthy scholarly endeavour by a Bahá'í ,
和 那 什么 是 一个 值得 学术性的 努力 经过 一个 巴哈伊教 ，

而这，对于一位巴哈伊教徒来说，又是一项值得称道的学术努力呢？

[wen] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['kɒntækt] ,
when compared to the activities of those with whom he is in contact ,
什么时候 比较的 到 这 活动 的 那些 和 谁 他 是 在 接触 ，

与他所接触的人的活动相比，

[meɪ] [wel] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɒv; əv]['vɑːstli]['lesə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] ['meʒəd] [ə'genst] [ðə; ði]
may well be regarded as of vastly lesser significance when measured against the
可能 出色地 是 认为 作为 的 非常 较少 意义 什么时候 测量 反对 这
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['skɑːlərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪθ] [hæz; həz]
accomplishments of the outstanding scholars which the Faith has
成就 的 这 杰出的 学者们 哪个 这 信仰 有
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

与该信仰所涌现的杰出学者的成就相比，这些成就的重要性可能要小得多。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [siːk] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The House of Justice seeks the creation of a Bahá'í community in which the
这 房子 的 正义 寻找 这 创建 的 一个 巴哈伊教 社区 在 哪个 这
['membəz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
members encourage each other ,
成员 鼓励 每个 其他 ，

正义院致力于创建一个巴哈伊社群，让成员们互相鼓励。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]
where there is respect for accomplishment , and a common realization
在哪里 那里 是 尊重 为了 成就 , 和 一个 常见的 实现
[ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz] ,
that every one is ,
那 每一个 一 是 ,

在那里，人们尊重成就，并普遍认识到每个人都是……

[ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,
in his or her own way ,
在 他的 或者 她 自己的 方式 ,

以他或她自己的方式，

[siːkɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
seeking to acquire a deeper understanding of the Revelation of Bahá'u'lláh
寻求 到 获得 一个 更深 理解 的 这 启示 的 巴哈欧拉
[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
and to contribute to the advancement of the Faith .
和 到 贡献 到 这 进步 的 这 信仰 .

寻求更深入地了解巴哈欧拉的启示，并为推进巴哈伊信仰做出贡献。

(- [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(19 October 1993 to an individual believer) [14]
(- 十月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1993 年 10 月 19 日致一位信徒）[14]

[wʌn] . [fɔːr] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp]
1 . 4 Appreciation of Scholarship
1 . 4 欣赏 的 奖学金

1.4 对奖学金的赞赏

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

- : “ [rɪ'spekt] [jiː; ji][ðə; ði][di'vain][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [huːz] [kən'dʌkt]
15 : “ Respect ye the divines and learned amongst you , they whose conduct
- : “ 尊重 是的 这 神灵 和 学习 在 你 , 他们 谁 执行
[ə'kɔːdz] . . .
accords . . .
协议 . . .

15: “你们当尊敬你们中间的神学家和学者，他们的行为举止符合……

” [rɪ'spekt] [jiː; ji][ðə; ði][di'vain][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [huːz] [kən'dʌkt] [ə'kɔːdz]
” Respect ye the divines and learned amongst you , they whose conduct accords
” 尊重 是的 这 神灵 和 学习 在 你 , 他们 谁 执行 协议
[wɪð] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] ,
with their professions ,
和 他们的 职业 ,

“你们当尊敬你们中间的神职人员和学者，就是那些行为与其职业相符的人。”

[huː] [trænz'gres] [nɒt][ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [fɪkst] ,
who transgress not the bounds which God hath fixed ,
WHO 越界 不是 这 界限 哪个 上帝 有 固定的 ,

不越过上帝所定界限的人，

[huːz] ['dʒʌdʒmənts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bi'hest] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
whose judgments are in conformity with His behests as revealed in His Book .
谁 判决 是 在 一致性 和 他的 要求 作为 揭晓 在 他的 书 .

他的判决符合他在《古兰经》中所启示的旨意。

[nəʊ] [ji:; ji] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][læmps][ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
Know ye that they are the lamps of guidance unto them that are in
知道 是的 那 他们 是 这 灯 的 指导 到 他们 那 是 在
[ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
the heavens and on the earth .
这 天 和 在 这 地球 .

你们要知道，它们是天上地下人的指路明灯。

[ðeɪ] [hu:] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði][di'vain] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst]
They who disregard and neglect the divines and learned that live amongst
他们 WHO 漠视 和 忽视 这 神灵 和 学习 那 居住 在
[ðem; ðəm] — [ði:z] [hæv; həv]['tru:li] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] ['feɪvəd]
them — these have truly changed the favour with which God hath favoured
他们 — 这些 有 真的 已更改 这 偏爱 和 哪个 上帝 有 受青睐
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那些漠视和忽视神学家和学者的人，确实辜负了上帝赐予他们的恩惠。

(“ ['gli:nɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ” ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst]
(“ Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh ” (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust
(“ 拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 ” (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信
, -) , ['sekʃ(ə)n][lks'vaɪ]) [-]
, 1983) , section LXVI) [15]
, -) , 部分 六十六) [-]

（《巴哈欧拉著作选集》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1983 年），第 66 节）[15]

- : “ [əʊ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [gɒd] !
16 : “ O people of God !
- : “ 哦 人们 的 上帝 !

16: “上帝的子民啊！

['raɪtʃəs] [men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [hu:] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] . . .
Righteous men of learning who dedicate themselves to . . .
正义 男人 的 学习 WHO 奉献 他们自己 到 . . .

那些致力于……的正直学者

” [əʊ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][gɒd] !
” O people of God !
” 哦 人们 的 上帝 !

“上帝的子民啊！

['raɪtʃəs] [men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [hu:] ['dedɪkeɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
Righteous men of learning who dedicate themselves to the guidance of others
正义 男人 的 学习 WHO 奉献 他们自己 到 这 指导 的 其他的
[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [fri:d] [ænd; ənd] [wel] ['gɑ:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒmptiŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs]
and are freed and well guarded from the promptings of a base
和 是 自由 和 出色地 守卫 从 这 提示 的 一个 根据
[ænd; ənd] ['kʌvətəs] ['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ,
and covetous nature are ,
和 贪婪的 自然 是 ,

那些正直博学、致力于引导他人、并且远离卑劣贪婪本性的学者，

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
in the sight of Him Who is the Desire of the world ,
在 这 视线 的 他 WHO 是 这 欲望 的 这 世界 ,

在世人所仰慕的祂眼中，

[stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [tru:] ['nɒlɪdʒ] .
stars of the heaven of true knowledge .
明星 的 这 天堂 的 真的 知识 .

真理知识天上的繁星。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['defərəns] .
It is essential to treat them with deference .
它 是 基本的 到 对待 他们 和 尊重 .

必须对他们表示尊重。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [sɒft] - ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [stɑːz] [ðæt] [ʃaɪn] [rɪ'splendənt] ,
They are indeed fountains of soft - flowing water , stars that shine resplendent ,
他们 是 的确 喷泉 的 柔软的 - 流动 水 , 明星 那 闪耀 灿烂 ,

[fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [triː] ,
fruits of the blessed Tree ,
水果 的 这 蒙福 树 ,

它们的确是潺潺流淌的泉水，闪耀着璀璨光芒的星辰，是神圣之树的果实。

[ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['wɪzdəm] .
exponents of celestial power , and oceans of heavenly wisdom .
指数 的 天体 力量 , 和 海洋 的 天上 智慧 .

天界力量的化身，以及浩瀚的天界智慧。

['hæpi] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ['fɒloʊəθ] [ðem; ðəm] .
Happy is he that followeth them .
快乐的 是 他 那 跟随 他们 .

跟随他们的人有福了。

['verɪli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] ['nʌmbəd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti]
Verily such a soul is numbered in the Book of God , the Lord of the mighty
确实 这样的 一个 灵魂 是 编号 在 这 书 的 上帝 , 这 主 的 这 强大的

[θrəʊn] ,
Throne ,
王座 ,

这样的灵魂确实已被记入真主——至高宝座之主——的经典之中。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] .
among those with whom it shall be well .
之中 那些 和 谁 它 将 是 出色地 .

在那些会和睦相处的人当中。

(" ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] " , [ˌpiː 'piː] . - – -) [-
(" Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas " , pp . 96 – 97) [16
(" 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 " , pp . - – -) [-

]
]
]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 96-97 页）[16]

- : " [bɪ'weə(r)] , [əʊ]
17 : " Beware , O
- : " 提防 , 哦

17：当心，哦

[maɪ] [lʌvd] [wʌnz] , [lest] [jiː; ji] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɜːnɪd] ['sɜːvənts] . . .
My loved ones , lest ye despise the merits of My learned servants . . .
我的 喜爱 一个 , 免得 是的 鄙视 这 优点 的 我的 学习 仆人 . . .

我的亲人们，切莫轻视我博学仆人的功绩……

" [bɪ'weə(r)] , [əʊ]
" Beware , O
" 提防 , 哦

"当心，哦

[maɪ] [lʌvd] [wʌnz] ,
My loved ones ,
我的 喜爱 一个 ,

我的亲人们，

[lest] [ji:; ji] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɜ:nɪd] ['sɜ:vənts] [hu:m] [gɒd] [hæθ] ['greɪʃəsli] ['tʃəʊzn]
lest ye despise the merits of My learned servants whom God hath graciously chosen
免得 是的 鄙视 这 优点 的 我的 学习 仆人 谁 上帝 有 亲切地 选定
[tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] " [ðə; ði] ['fæʃənə(r)] " [ə'mɪdst] [mæn'kaɪnd] .
to be the exponents of His Name " the Fashioner " amidst mankind .
到 是 这 指数 的 他的 姓名 " 这 时装设计师 " 在……之中 人类 .

免得你们轻视我博学的仆人的功绩，他们蒙受神的恩典，成为祂"造物主"之名在人类中的代言人。

[ɪg'zɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [krɑ:fts] [ænd; ənd] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]
Exert your utmost endeavour that ye may develop such crafts and undertakings
发挥 你的 极致 努力 那 是的 可能 发展 这样的 工艺 和 事业
[ðæt] ['evriwʌn] ,
that everyone ,
那 每个人 ,

竭尽全力，发展出这样的工艺和事业，使每个人都能……

['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)] [əʊld] , [meɪ] ['benɪfɪt] [ˌðeə'frɒm] .
whether young or old , may benefit therefrom .
无论 年轻的 或者 老的 , 可能 益处 由此 .

无论老幼，都可能从中受益。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] [wʌnz] [hu:] ['fɒndli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv]
We are quit of those ignorant ones who fondly imagine that Wisdom is to give
我们 是 辞职 的 那些 无知 一个 WHO 深情地 想象 那 智慧 是 到 给
[vent] [tu:; tə] [wʌnz] ['aɪd(ə)l] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] [gɒd] ,
vent to one's idle imaginings and to repudiate God ,
发泄 到 一个人的 闲置的 想象 和 到 否认 上帝 ,

我们与那些无知的人断绝关系，他们天真地认为智慧就是放纵自己的虚妄想象，否定上帝。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men] ; ['i:v(ə)n] [æz; əz] [wi:; wi] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hi:dləs] ['vɔɪsɪŋ] [sʌtʃ]
the Lord of all men ; even as We hear some of the heedless voicing such
这 主 的 全部 男人 ; 甚至 作为 我们 听到 一些 的 这 鲁莽 配音 这样的
[ə'sɜ:ʃnz] [tə'deɪ] .
assertions today .
断言 今天 .

万民之主；即便我们今天听到一些轻率之人发出这样的断言。

(" ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [rɪ'vi:ld] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑ:kdəs] " , [ˌpi: 'pi:] . - - -) [
(" Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas " , pp . 150 – 151) [
(" 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 " , pp . - - -) [
-]
17]
-]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 150-151 页）[17]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbdu:l] - -
From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

- : " . . . [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [prə'məʊtə(r)] [ɒv; əv] [tru:θ] , [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv]
18 : " . . . the religion of God is the promoter of truth , the founder of
- : " . . . 这 宗教 的 上帝 是 这 启动子 的 真相 , 这 创始人 的
['saɪəns] [ænd; ənd] . . .
science and . . .
科学 和 . . .

18："……上帝的宗教是真理的推动者，是科学的奠基者，并且……"

” . . . [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [prə'məʊtə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] , [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns]
” . . . the religion of God is the promoter of truth , the founder of science
” . . . 这 宗教 的 上帝 是 这 启动子 的 真相 ， 这 创始人 的 科学
[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
and knowledge ,
和 知识 ，

“......上帝的宗教是真理的倡导者，是科学和知识的奠基者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪd] [men] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪvəˌlaɪzər] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
it is full of goodwill for learned men ; it is the civilizer of mankind ,
它 是 满的 的 善意 为了 学习 男人 ； 它 是 这 文明人 的 人类 ，

它对博学之士充满善意；它是人类的文明缔造者。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'laɪtnər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the discoverer of the secrets of nature , and the enlightener of the
这 发现者 的 这 秘密 的 自然 ， 和 这 启蒙者 的 这
[hə'raɪz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
horizons of the world .
地平线 的 这 世界 .

他是自然界奥秘的发现者，也是世界视野的启迪者。

['kɒnsɪkwəntli] , [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['nɒlɪdʒ] ?
Consequently , how can it be said to oppose knowledge ?
最后 ， 如何 能 它 是 说 到 反对 知识 ？

因此，它怎么能说与知识相悖呢？

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 ！

天哪！

[neɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,
Nay , for God ,
不 ， 为了 上帝 ，

不，看在上帝的份上，

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['glɔːriəs] [gɪft] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
knowledge is the most glorious gift of man and the most noble of human
知识 是 这 最多 辉煌 礼物 的 男人 和 这 最多 高贵 的 人类
[pə'fekʃən] .
perfections .
完美 .

知识是人类最宝贵的财富，也是人类最高尚的品质。

[tuː; tə] [ə'pəʊz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [di'test] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['saɪəns]
To oppose knowledge is ignorant , and he who detests knowledge and science
到 反对 知识 是 无知 ， 和 他 WHO 厌恶 知识 和 科学
[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ,
is not a man ,
是 不是 一个 男人 ，

反对知识是无知的，憎恶知识和科学的人算不上真正的人。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] .
but rather an animal without intelligence .
但 相当 一个 动物 没有 智力 .

而是一种没有智慧的动物。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [lait] , [laɪf] , [fə'lɪsəti] , [pə'fekʃ(ə)n] , ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
For knowledge is light , life , felicity , perfection , beauty and the means of
为了 知识 是 光 , 生活 , 费利西蒂 , 完美 , 美丽 和 这 方法 的
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]['juːnəti] .
approaching the Threshold of Unity .
接近 这 临界点 的 统一 .

因为知识就是光明、生命、幸福、完美、美丽，以及通往合一之门的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It is the honour and glory of the world of humanity , and the
它 是 这 荣誉 和 荣耀 的 这 世界 的 人类 , 和 这
['greɪtɪst] ['baʊnti] [ɒv; əv] [gɒd] .
greatest bounty of God .
最 赏金 的 上帝 .

这是全人类的荣耀和光辉，也是上帝最大的恩赐。

['nɒlɪdʒ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɪz]['riːəl]['erə(r)] .
Knowledge is identical with guidance , and ignorance is real error .
知识 是 完全相同的 和 指导 , 和 无知 是 真实的 错误 .

知识等同于指导，无知才是真正的错误。

(“ [sʌm; səm] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] ” ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [piː] . -) [
(“ Some Answered Questions ” (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1984) , p . 137) [
(“ 一些 回答 问题 ” (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , p . -) [
-]
18]
-]

（《一些已解答的问题》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1984 年），第 137 页）[18]

- : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ['pɪlər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'ʃeɪkəbəl] .
19 : “ There are certain pillars which have been established as the unshakeable .
- : “ 那里 是 肯定 柱子 哪个 有 到过 已确立的 作为 这 不可动摇的 .
. .
: :
. .

19：有些支柱已被确立为不可动摇的……

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ['pɪlər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'ʃeɪkəbəl]
” There are certain pillars which have been established as the unshakeable
” 那里 是 肯定 柱子 哪个 有 到过 已确立的 作为 这 不可动摇的
[sə'pɔːrts] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] .
supports of the Faith of God .
支持 的 这 信仰 的 上帝 .

“有一些支柱已经确立，它们是上帝信仰不可动摇的支柱。”

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n]
The mightiest of these is learning and the use of the mind , the expansion
这 最强大的 的 这些 是 学习 和 这 使用 的 这 头脑 , 这 扩张
[ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
of consciousness ,
的 意识 ,

其中最强大的能力是学习和运用思维，是意识的扩展。

[ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
and insight into the realities of the universe and the hidden mysteries of
和 洞察力 进入 这 现实 的 这 宇宙 和 这 隐 谜团 的
[ɔːl'maɪti] [gɒd] .
Almighty God .
全能者 上帝 .

并深入了解宇宙的真相和全能上帝的隐藏奥秘。

[tuː; tə] [prə'məʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [æn; ən] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ['djuːti] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
To promote knowledge is thus an inescapable duty imposed on every one of the
到 推动 知识 是 因此 一个 无法逃避 责任 强加 在 每一个 一 的 这
['frendz] [ɒv; əv] [gɒd] .
friends of God .
朋友们 的 上帝 .

因此，传播知识是上帝每一位朋友都不可推卸的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembli] , [ðæt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
It is incumbent upon that Spiritual Assembly , that assemblage of God ,
它 是 现任 之上 那 精神 集会 ， 那 装配 的 上帝 ，

那是属灵大会，是神的集会的责任，

[tuː; tə] [ɪg'zɜːt] ['evri] ['efət] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
to exert every effort to educate the children ,
到 发挥 每一个 努力 到 教育 这 孩子们 ，

尽一切努力教育孩子，

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [treɪnd] [ɪn] [bə'haɪ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]
so that from infancy they will be trained in Bahá'í conduct and the ways of
所以 那 从 婴儿期 他们 将要 是 受过训练 在 巴哈伊教 执行 和 这 方式 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

以便他们从婴儿时期就开始接受巴哈伊教义和上帝之道的训练。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [jʌŋ] [plɑːnts] ,
and will , even as young plants ,
和 将要 ， 甚至 作为 年轻的 植物 ，

即使是幼苗，也会

[θraɪv] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] - ['fləʊɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ænd; ənd]
thrive and flourish in the soft - flowing waters that are the counsels and
蓬勃发展 和 繁荣 在 这 柔软的 - 流动 水 那 是 这 律师 和
[ˌædməu'niʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['bjuːti] .
admonitions of the Blessed Beauty .
告诫 的 这 蒙福 美丽 .

在慈悲之美的教诲和训诫中，如涓涓细流般滋养和繁荣。

(“ [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - ” (['haɪfə] : [bə'haɪ] [wɜːld] ['sentə(r)] ,
(“ Selections from the Writings of ' Abdu'l - Bahá ” (Haifa : Bahá'í World Centre ,
(“ 选择 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - - ” (海法 : 巴哈伊教 世界 中心 ，
-) , ['sekʃ(ə)n] -) [-]
1982) , section 97) [19]
-) , 部分 -) [-]

(“阿博都-巴哈著作选集”(海法：巴哈伊世界中心，1982 年)，第 97 节）[19]

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From a Letter Written by Shoghi Effendi
从 一个 信 书面 经过 守基 埃芬迪

摘自守基·阿芬第的一封信

- : “ [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'semblɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
20 : “ The responsibilities of the members of the Spiritual Assemblies that are
- : “ 这 职责 的 这 成员 的 这 精神 组件 那 是
. . .
: : :
. . .

20：灵理会成员的职责是……

” [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
” The responsibilities of the members of the Spiritual Assemblies that are
” 这 职责 的 这 成员 的 这 精神 组件 那 是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['iːstən] [lændz][hæv; həv] [biːn] ['klɪəli] [leɪd] [daʊn]
engaged in teaching the Cause of God in Eastern lands have been clearly laid down
已订婚的 在 教学 这 原因 的 上帝 在 东 土地 有 到过 清楚地 铺设 向下

[ɪn][ðə; ði]['həʊli][teksts] . . . .
in the holy Texts . . . .
在 这 圣 文本 . . . .

“在东方各地传播上帝圣道的灵理会成员的职责，已在圣经中明确规定……

[ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['trʌstwɜːðinəs] [ænd; ənd] ['gɒdlinəs] ,
They further impress upon them the virtue of trustworthiness and godliness ,
他们 更远 令人印象深刻 之上 他们 这 美德 的 可信度 和 敬虔 ，

[ɒv; əv]['pjʊərəti][ɒv; əv]['məʊtɪv] ,
of purity of motive ,
的 纯度 的 动机 ，

他们还向他们灌输了诚实、虔诚和动机纯洁的美德。

['kaɪndlinəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [wɜːld]
kindliness of heart , and detachment from the fetters of this material world
善良 的 心 ， 和 分离 从 这 镣铐 的 这 材料 世界

. . . .
. . . .
. . . .

心地善良，超脱于物质世界的束缚……

[ðeɪ] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['diːteɪld] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
They urge them to make detailed inquiry into the various branches of
他们 敦促 他们 到 制作 详细的 询问 进入 这 各种各样的 分支 的

[kən'temp(ə)rəri] ['lɜːnɪŋ] — [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'laɪk] — [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)]
contemporary learning — arts and sciences alike — and to concentrate their
当代的 学习 — 艺术 和 科学 同样 — 和 到 集中 他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
attention on serving the general interests of the people ;
注意力 在 服务 这 一般的 兴趣 的 这 人们 ；

他们敦促学生们对当代学术的各个分支——文科和理科——进行详细调查，并集中精力为人民的普遍利益服务；

[tuː; tə] ['diːpən] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə'tentɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][teksts] ,
to deepen themselves by attentive study of the sacred Texts ,
到 深化 他们自己 经过 细心 学习 的 这 神圣 文本 ，

通过认真研读圣经来加深自己的理解，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ðeɪ] [kən'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [niːdz]
and to apply the divine guidance they contain to the circumstances , needs
和 到 申请 这 神圣的 指导 他们 包含 到 这 情况 ， 需求

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [tə'deɪ] ;
and conditions of society today ;
和 状况 的 社会 今天 ；

并将其中所蕴含的神圣指引应用于当今社会的各种情况、需求和条件；

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ə'feəz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]
to refrain from entering into the tangled affairs of political parties and
到 避免 从 进入 进入 这 纠缠不清 事务 的 政治的 各方 和

[tuː; tə][hæv; həv]['naɪðə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ,
to have neither concern for ,
到 有 两者都不 忧虑 为了 ，

避免卷入错综复杂的政党事务，并且对……既不关心，

[nɔː(r)] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn] , [ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
nor involvement in , the controversies of politicians ,
也不 参与 在 ， 这 争议 的 政治家 ，

也不参与政治人物的争议，

[ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['θɪərɪz] ['kʌrənt]
the wranglings of theologians or any of the ailing social theories current
这 争吵 的 神学家 或者 任何 的 这 生病 社会的 理论 当前的
[ə'mʌŋst] [men] .
amongst men .
在 男人 .

神学家之间的争论，或者任何在人类中流行的摇摇欲坠的社会理论。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪg'zɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪn'sɪəli] [ə'biːdiənt] , [ɪn] [bəʊθ] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːd] ,
They finally exhort them to be sincerely obedient , in both thought and word ,
他们 最后 劝勉 他们 到 是 真挚地 听话 ， 在 两个都 想法 和 单词 ，

最后，他们劝勉信徒们要在思想和言语上都真心实意地服从。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] ['djuːli] [ɪ'næktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] ,
to the laws duly enacted by the government of the realm ,
到 这 法律 正式地 已颁布 经过 这 政府 的 这 领域 ，

遵守王国政府依法颁布的法律，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪstəns] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meθədz] , ['kɒnsepts] [ænd; ənd] [ɪl] -
and to distance themselves from the methods , concepts and ill -
和 到 距离 他们自己 从 这 方法 ， 概念 和 患病的 -
['graʊndɪd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [trə'diʃənəlist] [ænd; ənd] ['mɔdənist] [ə'laɪk] ;
grounded arguments of extreme traditionalists and modernists alike ;
接地 论点 的 极端 传统主义者 和 现代主义者 同样 ；

并与极端传统主义者和现代主义者的方法、概念和毫无根据的论点划清界限；

[tuː; tə] [ə'kɔːd] ['ɒnə(r)] , [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə] — [ænd; ənd] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] ['efəts]
to accord honour , veneration and respect to — and endorse the efforts
到 符合 荣誉 ， 崇敬 和 尊重 到 — 和 认可 这 努力
[ɒv; əv] — [ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
of — exponents of the arts and sciences ,
的 — 指数 的 这 艺术 和 科学 ，

对艺术和科学领域的杰出人士表示荣誉、崇敬和尊重，并支持他们的努力。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'vɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv]
and to esteem and revere those who are possessed of extensive
和 到 尊重 和 尊敬 那些 WHO 是 拥有 的 广泛的
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['skɒləli] [ˌeru'dɪʃn] ;
knowledge and scholarly erudition ;
知识 和 学术性的 博学 ；

要尊敬和敬仰那些拥有广博知识和学术造诣的人；

[tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm]
to uphold the right of freedom of conscience ; and to abstain from
到 坚持 这 正确的 的 自由 的 良心 ； 和 到 弃权 从
['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] ,
criticizing and disparaging the manners ,
批评 和 贬损 这 礼仪 ，

维护良心自由的权利；并且不批评和贬低风俗习惯，

['kʌstəmz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['piːplz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
customs and beliefs of other individuals , peoples and nations .
海关 和 信仰 的 其他 个人 ， 人民 和 国家 .

其他个人、民族和国家的风俗和信仰。

(- ['dʒænjuəri] - [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] [ɪn][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn]) [-] [ˌtuː'tuː] .

(30 January 1926 to the Spiritual Assemblies in Iran , translated from the Persian) [20] 2 .

(- 一月 - 到 这 精神 组件 在 伊朗 , 翻译 从 这 波斯语) [-] 2 .

（1926 年 1 月 30 日致伊朗灵理会，译自波斯语）[20]2.

['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp]

FUNCTIONS OF BAHÁ'Í SCHOLARSHIP

函数 的 巴哈伊教 奖学金

巴哈伊奖学金的职能

[ˌtuː'tuː] . [wʌn][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['welfeə(r)]

2 . 1 Promotion of Human Welfare

2 . 1 晋升 的 人类 福利

2.1 促进人类福祉

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]

From the Writings of Bahá'u'lláh

从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : " [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] : [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][də'rekt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə] . . .

21 : " The Great Being saith : The learned of the day must direct the people to . . .

- : " 这 伟大的 存在 赛斯说 : 这 学习 的 这 天 必须 直接的 这 人们 到 . . .

21：伟大的存在说：当今的学者必须引导人们……

" [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [seθ] :

" The Great Being saith :

" 这 伟大的 存在 赛斯说 :

伟大的存在说道：

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst][də'rekt][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][juːz] ,

The learned of the day must direct the people to acquire those branches of knowledge which are of use ,

这 学习 的 这 天 必须 直接的 这 人们 到 获得 那些 分支 的 知识 哪个 是 的 使用 ,

当代学者必须引导人们获取那些有用的知识。

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪts] [ˌðeə'frɒm] .

that both the learned themselves and the generality of mankind may derive benefits therefrom .

那 两个都 这 学习 他们自己 和 这 概论 的 人类 可能 派生 好处 由此 .

以便学者们和广大民众都能从中受益。

[sʌtʃ] [ˌækə'demɪk] [pə'sjuːts] [æz; əz] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [wɜːdz] [ə'ləʊn] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [wɜːθ] .

Such academic pursuits as begin and end in words alone have never been and will never be of any worth .

这样的 学术的 追求 作为 开始 和 结尾 在 字 独自的 有 绝不 到过 和 将要 绝不 是 的 任何 值得 .

以文字为起点和终点的学术追求，过去没有、将来也不会有任何价值。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['pɜːrʒəz] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz] [dɪ'vəʊt] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
The majority of Persia's learned doctors devote all their lives to the study of
这 多数 的 波斯的 学习 医生 奉献 全部 他们的 生活 到 这 学习 的
[ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [jiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːdz] .
a philosophy the ultimate yield of which is nothing but words .
一个 哲学 这 最终的 屈服 的 哪个 是 没有什么 但 字 .

波斯的大多数博学医生毕生致力于研究一种哲学，而这种哲学的最终成果只不过是文字而已。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [piː] . -) [-]
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , p . 169) [21]
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , p . -) [-]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 169 页）[21]

- : “ [truː] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
22 : “ True learning is that which is conducive to the well - being of the world ,
- : “ 真的 学习 是 那 哪个 是 有利的 到 这 出色地 - 存在 的 这 世界 ,
[nɒt] . . .
not . . .
不是 . . .

22：“真正的学习是有利于世界福祉的学习，而不是……”

” [truː] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
” True learning is that which is conducive to the well - being of the world ,
” 真的 学习 是 那 哪个 是 有利的 到 这 出色地 - 存在 的 这 世界 ,

真正的学习是有利于世界福祉的学习。

[nɒt][tuː; tə] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [kən'siːt] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['tɪrəni] , ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .
not to pride and self - conceit , or to tyranny , violence and pillage .
不是 到 自豪 和 自己 - 自负 , 或者 到 暴政 , 暴力 和 掠夺 .

不是骄傲自大，也不是暴政、暴力和掠夺。

([frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn]) [-]
(From a Tablet , translated from the Persian) [22]
(从 一个 药片 , 翻译 从 这 波斯语) [-]

（摘自一块泥板，译自波斯语）[22]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [ðə; ði]['praɪməri] , [ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . .
23 : “ The primary , the most urgent requirement is the promotion of education . .
- : “ 这 基本的 , 这 最多 紧迫的 要求 是 这 晋升 的 教育 . .
. .
. .
. .

23：“首要的、最紧迫的需求是促进教育……

” [ðə; ði]['praɪməri] , [ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɪz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
” The primary , the most urgent requirement is the promotion of education .
” 这 基本的 , 这 最多 紧迫的 要求 是 这 晋升 的 教育 .

“首要的、最紧迫的需求是促进教育。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'tʃiːv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [sək'ses] [ən'les] [ðɪs]
It is inconceivable that any nation should achieve prosperity and success unless this
它 是 不可思议 那 任何 国家 应该 达到 繁荣 和 成功 除非 这
['pærəmaʊnt] ,
paramount ,
派拉蒙 ,

任何国家若不具备这一至关重要的条件，都难以实现繁荣和成功。

[ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'sɜːn] [ɪz] ['kærid] ['fɔːwəd] .
this fundamental concern is carried forward .
这 基本的 忧虑 是 携带 向前 .

这一根本性问题得以延续。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'klaɪn][ænd; ənd][fɔːl][ɒv; əv]['piːplz][ɪz]['ɪgnərəns] .
The principal reason for the decline and fall of peoples is ignorance .
这 主要的 原因 为了 这 衰退 和 落下 的 人民 是 无知 .

民族衰落和灭亡的主要原因是无知。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] ,
Today the mass of the people are uninformed even as to ordinary affairs ,
今天 这 大量的 的 这 人们 是 不知情 甚至 作为 到 普通的 事务 ,

如今，广大民众甚至对日常事务都缺乏了解。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [duː; də] [ðeɪ] [grɑːsp][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɒbləmz][ænd; ənd]
how much less do they grasp the core of the important problems and
如何 很多 较少的 做 他们 抓牢 这 核 的 这 重要的 问题 和
['kɒmpleks] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
complex needs of the time .
复杂的 需求 的 这 时间 .

他们对当今时代重要问题的核心和复杂需求的理解又会是多么匮乏呢？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɜːdʒənt] [ðæt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [bʊks] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
It is therefore urgent that beneficial articles and books be written ,
它 是 所以 紧迫的 那 有利 文章 和 图书 是 书面 ,

因此，迫切需要撰写有益的文章和书籍。

['klɪəli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [wɒt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði]
clearly and definitely establishing what the present - day requirements of the
清楚地 和 确实 建立 什么 这 展示 - 天 要求 的 这
['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ,
people are ,
人们 是 ,

明确、清晰地阐明当今人民的需求，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [kən'djuːs][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and what will conduce to the happiness and advancement of society .
和 什么 将要 有助于 到 这 幸福 和 进步 的 社会 .

以及有利于社会幸福和进步的因素。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
These should be published and spread throughout the nation ,
这些 应该 是 已发布 和 传播 自始至终 这 国家 ,

这些内容应该公之于众，并在全国范围内传播。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] , [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː]
so that at least the leaders among the people should become , to some degree
所以 那 在 至少 这 领导人 之中 这 人们 应该 变得 , 到 一些 程度
,
,
,

因此，至少人民中的领导者应该在某种程度上成为，

[ə'weɪkənd] , [ænd; ənd][ə'raɪz][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə]
awakened , and arise to exert themselves along those lines which will lead to
觉醒 , 和 出现 到 发挥 他们自己 沿着 那些 线条 哪个 将要 带领 到
[ðeə(r)][ə'baɪdɪŋ] ['ɒnə(r)] .
their abiding honour .
他们的 遵守 荣誉 .

觉醒，奋起努力，朝着能带来永恒荣誉的方向前进。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [haɪ] [θɔːts] [ɪz][ðə; ði][daɪ'næmɪk]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv][laɪf] ;
The publication of high thoughts is the dynamic power in the arteries of life ;
这 发布 的 高的 想法 是 这 动态的 力量 在 这 动脉 的 生活 ;

发表高尚的思想是生命动脉中的动力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
it is the very soul of the world .
它 是 这 非常 灵魂 的 这 世界 .

它是世界的灵魂。

[θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] [siː] ,
Thoughts are boundless sea ,
想法 是 无边无际 海 ,

思想如无垠的海洋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and the effects and varying conditions of existence are as the
和 这 效果 和 变化 状况 的 存在 是 作为 这
['seprət] [fɔːmz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;
separate forms and individual limits of the waves ;
分离 表格 和 个人 限制 的 这 波浪 ;

而各种效应和不同的存在条件，就好比波的不同形式和各自的极限；

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [bɔɪlz] [ʌp] [wɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [raɪz] [ænd; ənd]['skætə(r)][ðeə(r)] [pɜːlz] [ɒv; əv]
not until the sea boils up will the waves rise and scatter their pearls of
不是 直到 这 海 沸腾 向上 将要 这 波浪 上升 和 分散 他们的 珍珠 的
['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][laɪf] . . . .
knowledge on the shore of life . . . .
知识 在 这 支撑 的 生活 . . . .

只有当海水沸腾，波涛才会涌起，将知识的珍珠洒落在生命的海岸……

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [mʌst; məst][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
Public opinion must be directed toward whatever is worthy of this day ,
民众 观点 必须 是 指导 朝向 任何 是 值得 的 这 天 ,

公众舆论必须引导至一切值得我们关注的事物上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ædɪkwət] ['ɑːɡjʊm(ə)nts][ænd; ənd]
and this is impossible except through the use of adequate arguments and
和 这 是 不可能的 除了 通过 这 使用 的 足够的 论点 和
[ðə; ði] [ə'djuːs] [ɒv; əv][klɪə(r)] ,
the adducing of clear ,
这 引 的 清除 ,

只有通过充分的论证和明确的证据，才能做到这一点。

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [pruːfs] .
comprehensive and conclusive proofs .
综合的 和 确凿 证明 .

全面而确凿的证据。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['helpləs] ['mæsɪz] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
For the helpless masses know nothing of the world ,
为了 这 无助 群众 知道 没有什么 的 这 世界 ,

对于无助的大众来说，他们对这个世界一无所知。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [siːk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['hæpinəs]
and while there is no doubt that they seek and long for their own happiness
和 尽管 那里 是 不 怀疑 那 他们 寻找 和 长的 为了 他们的 自己的 幸福
,
,
,

毫无疑问，他们都在追求和渴望自己的幸福，

[jet] ['ɪgnərəns] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [veɪl] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
yet ignorance like a heavy veil shuts them away from it . . . .
然而 无知 喜欢 一个 重的 面纱 关闭 他们 离开 从 它 . . . .

然而，无知如同厚重的面纱，将他们与这一切隔绝开来……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] . . . .
It is , furthermore , a vital necessity to establish schools . . . .
它 是 ， 此外 ， 一个 必不可少的 必要性 到 建立 学校 . . . .

此外，建立学校也是一项至关重要的必要措施……

[ɪf] ['nesəsəri] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] .
If necessary , education should even be made compulsory .
如果 必要的 ， 教育 应该 甚至 是 制成 强制性的 .

如有必要，甚至可以实行义务教育。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [stɜː(r)] ['ɪntuː] [laɪf] ,
Until the nerves and arteries of the nation stir into life ,
直到 这 神经 和 动脉 的 这 国家 搅拌 进入 生活 ，

直到整个国家的神经和动脉重新活跃起来，

['evri] ['meʒə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'temptɪd] [wɪl] [pruːv] [veɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
every measure that is attempted will prove vain ; for the people are as the human body ,
每一个 措施 那 是 尝试过 将要 证明 徒劳 ； 为了 这 人们 是 作为 这 人类 身体 ，

一切尝试都将徒劳无功；因为人民就像人体一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði] [səʊl] ,
and determination and the will to struggle are as the soul ,
和 决心 和 这 将要 到 斗争 是 作为 这 灵魂 ,

决心和奋斗的意志如同灵魂一般。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsəʊlləs] [ˈbɒdi] [dʌz] [nɒt] [muːv] .
and a soulless body does not move .
和 一个 无魂 身体 做 不是 移动 .

没有灵魂的躯体是不会动的。

(“ [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ” , [ˌpiː ˈpiː] .
(“ The Secret of Divine Civilization ” , pp .
(“ 这 秘密 的 神圣的 文明 ” , pp .

(《神圣文明的秘密》，第 199 页)

- – - ; [ˌpiː ˈpiː] . - – -) [-]
109 – 110 ; pp . 111 – 112) [23]
- – - ; pp . - – -) [-]

109–110；第111–112页）[23]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈʃɑːɡi] [eˈfendi]
From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的一封信

- : “ [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈhaɪ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn] . . .
24 : “ The news of the co - operation of the Bahá'í young men and women in . . .
- : “ 这 消息 的 这 合作 - 手术 的 这 巴哈伊教 年轻的 男人 和 女性 在 . . .

24：巴哈伊青年男女合作的消息……

” [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈhaɪ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˌmɒntriˈɔːl] ,
” The news of the co - operation of the Bahá'í young men and women in Montreal ,
” 这 消息 的 这 合作 - 手术 的 这 巴哈伊教 年轻的 男人 和 女性 在 蒙特利尔 ,

“蒙特利尔巴哈伊青年男女合作的消息

[ðeə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡruːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
their establishment of a group for study and discussion ,
他们的 建立 的 一个 团体 为了 学习 和 讨论 ,

他们成立了一个学习和讨论小组，

[ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmeθədz] [æz; əz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊɡræm] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪnˈkləʊzd] ,
the sane and sober expression of their methods as expressed in the programme you had enclosed ,
这 理智 和 清醒 表达 的 他们的 方法 作为 表达 在 这 程序 你 有 内 ,

他们的方法论表达得非常理智和冷静，正如您随信附上的方案中所述。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn,θjuːzi'æstɪk] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
and their thoughtful and enthusiastic outlook upon the future ,
和 他们的 周到 和 热情的 前景 之上 这 未来 ，

以及他们对未来深思熟虑且充满热情的展望，

[ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [həʊps][ænd; ənd][ðə; ði] [dipɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
all these have helped to create the liveliest hopes and the deepest satisfaction
全部 这些 有 帮助 到 创造 这 最活跃的 希望 和 这 最深处 满意
[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gɑːdiən] .
in the heart of our Guardian .
在 这 心 的 我们的 监护人 .

所有这些都帮助我们的守护者心中产生了最美好的希望和最深切的满足感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['welkəm] [ðə; ði] ['æktɪv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
It is indeed with no little pleasure that he welcomes the active co - operation
它 是 的确 和 不 小的 乐趣 那 他 欢迎 这 积极的 合作 - 手术
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
of his young friends in Montreal ,
的 他的 年轻的 朋友们 在 蒙特利尔 ，

他非常高兴地欢迎蒙特利尔的年轻朋友们的积极合作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪn'sɪəli] [trʌsts] [ðæt] [wɪð] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['tiːtʃɪŋz]
and he sincerely trusts that with an adequate study of the proper teachings
和 他 真挚地 信托 那 和 一个 足够的 学习 的 这 恰当的 教义
[ænd; ənd][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [sɪg'nɪfɪkəns] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and their spiritual significance coupled with a sufficient knowledge of the
和 他们的 精神 意义 耦合 和 一个 充足的 知识 的 这
['prɔːbləmz][ænd; ənd] [pə'pleksəti] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð] ,
problems and perplexities that the world is beset with ,
问题 和 困惑 那 这 世界 是 围困 和 ，

他真诚地相信，只要充分学习正确的教义及其精神意义，并充分了解世界所面临的问题和困惑，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]
you will be able to render great services to the Cause and therefore to
你 将要 是 有能力的 到 使成为 伟大的 服务 到 这 原因 和 所以 到
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

你将能够为事业做出巨大贡献，从而造福全人类。

(- [mɑːtʃ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(20 March 1929 to an individual believer) [24]
(- 行进 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1929 年 3 月 20 日致一位信徒）[24]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From a Letter of the Universal House of Justice
从 一个 信 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院的一封信函

- : “ [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]
25 : “ The further emergence of the Faith from obscurity is reflected in
- : “ 这 更远 出现 的 这 信仰 从 朦胧 是 反映 在
[dɪ'stɪŋktɪv] . . .
distinctive . . .
独特的 . . .

25：“信仰从默默无闻中进一步兴起，体现在其独特的……

” [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [frɒm; frəm] [əb'skjʊərəti] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [dɪ'stɪŋktɪv]
” The further emergence of the Faith from obscurity is reflected in distinctive
” 这 更远 出现 的 这 信仰 从 朦胧 是 反映 在 独特的
[weɪz] .
ways .
方式 .

“该信仰从默默无闻中进一步兴起，体现在其独特的方面。”

[ɪn] ['lɜːnɪd] ['sɝklz] , [ɪn] ['refrəns] [wɜːks] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːdiə] ,
In learned circles , in reference works and in the media ,
在 学习 界 , 在 参考 作品 和 在 这 媒体 ,

在学术界、参考著作和媒体中，

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['prɪnsəp(ə)l] ” [ɔː(r)] “ ['meɪdʒə(r)] ”
the Faith is increasingly being referred to as a “ principal ” or “ major ”
这 信仰 是 日益 存在 指 到 作为 一个 “ 主要的 ” 或者 “ 主要的 ”
[wɜːld] [rɪ'lɪdʒən] . . . .
world religion . . . .
世界 宗教 . . . .

该信仰越来越多地被称作“主要”或“主要”的世界宗教……

[ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['segmənts; seg'ments] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [bə'haɪ] [aɪ'diəz] [ɪn]
The exposure of influential segments of the public to Bahá'í ideas in
这 接触 的 有影响 片段 的 这 民众 到 巴哈伊教 想法 在
[sʌtʃ] ['eəriəz] [æz; əz] [piːs] ,
such areas as peace ,
这样的 区域 作为 和平 ,

让有影响力的公众群体接触到巴哈伊教在和平等领域的思想，

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] , ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪtərəsi] ,
the environment , status of women , education and literacy ,
这 环境 , 地位 的 女性 , 教育 和 识字能力 ,

环境、妇女地位、教育和识字率

[hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪŋli] [kɔːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bə'haɪz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt]
has induced a response which increasingly calls upon the Bahá'ís to participate
有 诱导 一个 回复 哪个 日益 呼叫 之上 这 巴哈伊教徒 到 参加
[wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['gʌvənmənts] [ɔː(r)]
with others in a range of projects associated with governments or
和 其他的 在 一个 范围 的 项目 联系 和 政府 或者
[wɪð] [nɒn] - [ˌgʌvn'mentl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
with non - governmental organizations .
和 非 - 政府 组织 .

这引发了一种回应，即越来越多地呼吁巴哈伊教徒与其他人士一起参与与政府或非政府组织相关的各种项目。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[sʌtʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪz] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ]
such exposure is creating in the public mind the realization that the Faith
这样的 接触 是 创建 在 这 民众 头脑 这 实现 那 这 信仰
[hæz; həz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['kʌrənt] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bə'haɪ]
has answers to current problems and thus the expectation that the Bahá'í
有 答案 到 当前的 问题 和 因此 这 期待 那 这 巴哈伊教
[kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] . . . .
community should take a more active part in public affairs . . . .
社区 应该 拿 一个 更多的 积极的 部分 在 民众 事务 . . . .

这种曝光使公众意识到巴哈伊信仰能够解决当前的问题，因此也让人们期望巴哈伊社团能够更积极地参与公共事务……

. . . [bə'haɪ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] ['greɪtli]
. . . Bahá'í projects of social and economic development have greatly
. . . 巴哈伊教 项目 的 社会的 和 经济的 发展 有 非常
['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [mʌtʃ] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]
multiplied and brought much credit to the community in the examples of the
乘以 和 带来 很多 信用 到 这 社区 在 这 示例 的 这
['paʊə(r)][ɒv; əv] [gruːp] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['vɒləntri] [kən'sʌltətɪv] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [set] [ɪn]
power of group initiative and voluntary consultative action that have been set in
力量 的 团体 倡议 和 自愿 咨询 行动 那 有 到过 放 在
['njuːmərəs] ['pleɪsɪz] . . . .
numerous places . . . .
很多的 地方 . . . .

巴哈伊教的社会经济发展项目数量大幅增加，并在多地树立了团体主动性和自愿协商行动的典范，为巴哈伊社团赢得了极高的声誉。

[sʌm; səm]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðeə(r)] [ɛtʃ'iːvmənts] [æz; əz]
Some projects have been so distinguished in their achievements as
一些 项目 有 到过 所以 杰出的 在 他们的 成就 作为
[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [θruː] [ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'wɔːdz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts]
to be given public notice through the citations and awards of governments
到 是 给定 民众 注意 通过 这 引用 和 奖项 的 政府
[ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [nɒn] - [ˌgʌvn'mentl] ['eɪdʒənsiz] .
and international non - governmental agencies .
和 国际的 非 - 政府 机构 .

有些项目因其取得的成就而备受瞩目，并通过各国政府和国际非政府组织的表彰和奖励而受到公众关注。

(- [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]) [-]
(Ridván 1992 to the Bahá'ís of the World) [25]
(里德万 - 到 这 巴哈伊教徒 的 这 世界) [-]

（1992 年里兹万节致全世界巴哈伊教徒）[25]

[ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
2 . 2 Defence of the Faith
2 . 2 防御 的 这 信仰

2.2 捍卫信仰

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : “ [ɪf] ['eni] [mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'raɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
26 : “ If any man were to arise to defend , in his writings , the Cause of
- : “ 如果 任何 男人 是 到 出现 到 保卫 , 在 他的 著作 , 这 原因 的
[gɒd] [ə'genst] . . .
God against . . .
上帝 反对 . . .

26：“若有人在其著作中捍卫上帝的事业，反对……

” [ɪf] ['eni] [mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'raɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
” If any man were to arise to defend , in his writings ,
” 如果 任何 男人 是 到 出现 到 保卫 , 在 他的 著作 ,

“如果有人要站出来为之辩护，在他的著作中，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] [ə'genst] [ɪts] [ə'seilənt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [hɪz; ɪz]
the Cause of God against its assailants , such a man , however inconsiderable his
这 原因 的 上帝 反对 它是 袭击者 , 这样的 一个 男人 , 然而 微不足道的 他的
[ʃeə(r)] ,
share ,
分享 ,

为了上帝的事业对抗攻击者，这样的人，无论他所扮演的角色多么微不足道，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒn] [haɪ] [wʊd]
shall be so honoured in the world to come that the Concourse on high would
将 是 所以 荣幸 在 这 世界 到 来 那 这 大厅 在 高的 会
['envi] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
envy his glory .
嫉妒 他的 荣耀 .

他在来世必将享有如此崇高的荣耀，以至于天上的众神都会嫉妒他的荣耀。

[nəʊ][pen][kæn; kən] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['lɒftinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)][kæn; kən]['eni] [tʌŋ]
No pen can depict the loftiness of his station , neither can any tongue
不 笔 能 描绘 这 高傲 的 他的 车站 ， 两者都不 能 任何 舌头
[dɪ'skraɪb] [ɪts] ['splendə(r)] .
describe its splendour .
描述 它是 辉煌 .

任何笔墨都无法描绘他地位的崇高，任何言语都无法描述他的辉煌。

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['stændɪθ] [fɜːm][ænd; ənd] ['stedfɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['həʊli] , [ðɪs] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd]
For whosoever standeth firm and steadfast in this holy , this glorious , and
为了 无论谁 站立 公司 和 坚定不移 在 这 圣 ， 这 辉煌 ， 和
[ɪg'zɔːltɪd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
exalted Revelation ,
崇高 启示 ，

凡在这神圣、荣耀、崇高的启示中坚定不移的人，

[sʌtʃ] ['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪð'stænd] [ɔːl]
such power shall be given him as to enable him to face and withstand all
这样的 力量 将 是 给定 他 作为 到 使能够 他 到 脸 和 经受 全部
[ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] .
that is in heaven and on earth .
那 是 在 天堂 和 在 地球 .

他将被赋予这样的力量，使他能够面对和承受天上地下的一切。

[ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
Of this God is Himself a witness .
的 这 上帝 是 他本人 一个 证人 .

上帝自己就是这一切的见证人。

(“ ['gliːnɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ” , ['sekʃ(ə)n] [klɪv]) [-]
(“ Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh ” , section CLIV) [26]
(“ 拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 ” ， 部分 克利夫) [-]

（《巴哈欧拉著作选集》，第 CLIV 节）[26]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] ['stændədz] [wɪtʃ] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] . .
27 : “ The second of these spiritual standards which apply to the possessor of . .
- : “ 这 第二 的 这些 精神 标准 哪个 申请 到 这 拥有者 的 . .
.
.
.

27：“适用于拥有……的第二个属灵标准……”

” [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] ['stændədz] [wɪtʃ] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]
” The second of these spiritual standards which apply to the possessor of
” 这 第二 的 这些 精神 标准 哪个 申请 到 这 拥有者 的
['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
knowledge is that he should be the defender of his faith .
知识 是 那 他 应该 是 这 防守队员 的 他的 信仰 .

“对于拥有知识的人来说，第二个精神标准是，他应该捍卫自己的信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðiːz] ['həʊli] [wɜːdz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fɜː(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
It is obvious that these holy words do not refer exclusively to searching out the
它 是 明显的 那 这些 圣 字 做 不是 参考 只 到 搜索 出去 这

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
implications of the Law ,
含义 的 这 法律 ,

很显然，这些神圣的话语并非仅仅指探究律法的含义。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['lesə(r)] [sɪnz] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]
observing the forms of worship , avoiding greater and lesser sins , practicing the
观察 这 表格 的 崇拜 , 避免 更大的 和 较少 罪孽 , 练习 这

[rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdɪnənsɪz] ,
religious ordinances ,
宗教 法令 ,

遵守礼拜形式，避免大小罪过，履行宗教规章，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['meθədz] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] .
and by all these methods , protecting the Faith .
和 经过 全部 这些 方法 , 保护 这 信仰 .

通过所有这些方法，保护信仰。

[ðeɪ] [miːn] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn] ['evri] [wei] ;
They mean rather that the whole population should be protected in every way ;
他们 意思是 相当 那 这 所有的 人口 应该 是 受保护 在 每一个 方式 ;

他们的意思是，全体民众都应该受到全方位的保护；

[ðæt] ['evri] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ig'zəːtid] [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['pɒsəb(ə)l]
that every effort should be exerted to adopt a combination of all possible
那 每一个 努力 应该 是 施加 到 采纳 一个 组合 的 全部 可能的

['meʒəz] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
measures to raise up the Word of God ,
措施 到 增加 向上 这 单词 的 上帝 ,

应当竭尽全力采取一切可能的措施来弘扬上帝的圣言。

[ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] ,
increase the number of believers ,
增加 这 数字 的 信徒 ,

增加信徒人数，

[prə'məʊt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)]
promote the Faith of God and exalt it and make it victorious over
推动 这 信仰 的 上帝 和 崇高 它 和 制作 它 胜利者 超过

['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
other religions .
其他 宗教 .

弘扬上帝的信仰，提升它的威望，使它战胜其他宗教。

(“ [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ” , [piː] . -) [-]
(“ The Secret of Divine Civilization ” , p . 41) [27]
(“ 这 秘密 的 神圣的 文明 ” , p . -) [-]

（《神圣文明的秘密》，第 41 页）[27]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : “ [ˈʃɑːgi] [eˈfendi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] . . .
28 : “ Shoghi Effendi was delighted to hear of your conversation with Sir . . .
- : “ 守基 埃芬迪 曾是 高兴极了 到 听到 的 你的 对话 和 先生 . . .
. . . . .
: : : : :
. . . . .

28：“守基·阿芬第很高兴听到你与……先生的谈话……”

” [ˈʃɑːgi] [eˈfendi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] . . . .
” Shoghi Effendi was delighted to hear of your conversation with Sir . . . .
” 守基 埃芬迪 曾是 高兴极了 到 听到 的 你的 对话 和 先生 . . . .

“肖基·阿芬第很高兴听到你与爵士的谈话……”

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈskɑːlərz] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [truː] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv]
How much he hopes to have such scholars obtain a true understanding of
如何 很多 他 希望 到 有 这样的 学者们 获得 一个 真的 理解 的
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][əˈraɪz][tuː; tə] [ˈdɪsɪpeɪt] [ðæt] [veɪl][ɒv; əv]
the spirit and teaching of the Cause and arise to dissipate that veil of
这 精神 和 教学 的 这 原因 和 出现 到 消散 那 面纱 的
[mɪskənˈsepʃnz] [ðæt] [ɪz] [ˈpredʒudis] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [wɜːld] .
misconceptions that is prejudicing the mind of the scholars in the western world .
误解 那 是 偏见 这 头脑 的 这 学者们 在 这 西 世界 .

他多么希望这些学者能够真正理解圣道的精神和教义，并起来驱散笼罩在西方世界学者思想中的那层误解的面纱。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ɪn] [greɪt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] [men] [huː]
The Cause is in great need for such competent and spiritually minded men who
这 原因 是 在 伟大的 需要 为了 这样的 胜任的 和 精神层面 有思想 男人 WHO
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [fruːt]
after a thorough study of the Movement would share with the world the fruit
后 一个 彻底 学习 的 这 移动 会 分享 和 这 世界 这 水果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈleɪbə(r)] .
of their labours .
的 他们的 劳动 .

本事业非常需要这样有能力、有精神追求的人，他们在深入研究本运动之后，会将他们的劳动成果与世界分享。

(- [mɑːtʃ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bɪˈliːvə(r)]) [-]
(11 March 1929 to an individual believer) [28]
(- 行进 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1929 年 3 月 11 日致一位信徒）[28]

- : “ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] ; [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] . . .
29 : “ There is an answer in the teachings for everything ; unfortunately the . . .
- : “ 那里 是 一个 回答 在 这 教义 为了 一切 ; 很遗憾 这 . . .

29：“教义中蕴含着一切问题的答案；可惜的是……”

” [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] ; [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði]
” There is an answer in the teachings for everything ; unfortunately the
” 那里 是 一个 回答 在 这 教义 为了 一切 ; 很遗憾 这
[məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈhaɪz] ,
majority of the Bahá'ís ,
多数 的 这 巴哈伊教徒 ,

“教义中对一切事物都有答案；可惜的是，大多数巴哈伊教徒……”

[haʊˈevə(r)] [ɪnˈtensli] [dɪˈvəʊtɪd] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
however intensely devoted and sincere they may be ,
然而 强烈地 奉献 和 真诚 他们 可能 是 ,

然而，无论他们多么虔诚和真挚，

[læk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
lack for the most part the necessary scholarship and wisdom to reply to
缺少 为了 这 最多 部分 这 必要的 奖学金 和 智慧 到 回复 到

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and refute the claims and attacks of people with some education and
和 反驳 这 索赔 和 攻击 的 人们 和 一些 教育 和

['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

他们大多缺乏必要的学识和智慧来回应和反驳那些受过一定教育、有一定地位的人提出的主张和攻击。

(- [sep'tembə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(25 September 1942 to an individual believer) [29]
(- 九月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1942 年 9 月 25 日致一位信徒）[29]

[ˌtuː'tuː] . [θriː][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti]
2 . 3 Expansion and Consolidation of the Bahá'í Community
2 . 3 扩张 和 合并 的 这 巴哈伊教 社区

2.3 巴哈伊社团的扩展与巩固

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [pjʊə(r)] [səʊlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ['ɑːˌbʊl] - [fædəl] , [ə'pɒn] [hɪm] [biː; bi][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] , .
30 : “ Pure souls , such as Mírzá Abu'l - Fadl , upon him be the Glory of God , .
- : “ 纯的 灵魂 , 这样的 作为 - 阿布勒 - 法德尔 , 之上 他 是 这 荣耀 的 上帝 , .

. .
: :
. .

30：像米尔扎·阿布·法德尔这样纯洁的灵魂，愿真主的荣耀归于他，……

” [pjʊə(r)] [səʊlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ['ɑːˌbʊl] - [fædəl] , [ə'pɒn] [hɪm] [biː; bi][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,
” Pure souls , such as Mírzá Abu'l - Fadl , upon him be the Glory of God ,
” 纯的 灵魂 , 这样的 作为 - 阿布勒 - 法德尔 , 之上 他 是 这 荣耀 的 上帝 ,

“纯洁的灵魂，例如米尔扎·阿布·法德尔，愿真主的荣耀归于他。”

[spend] [ðeə(r)] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [ɪn] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
spend their nights and days in demonstrating the truth of the Revelation ,
花费 他们的 夜晚 和 天 在 演示 这 真相 的 这 启示 ,

他们日夜不眠地证明《启示录》的真理，

[baɪ] [ə'djuːs] [kən'kluːsɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [pruːfs] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
by adducing conclusive and brilliant proofs and expanding the verities of the
经过 引 确凿 和 杰出的 证明 和 扩展 这 真理 的 这

[feɪθ] ,
Faith ,
信仰 ,

通过提出确凿而精辟的证据，并扩展信仰的真理，

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [veɪlz] , [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['freigrənsiz]
by lifting the veils , promoting the religion of God and spreading His fragrances
经过 举重 这 面纱 , 推广 这 宗教 的 上帝 和 传播 他的 香水

.
:
.

通过揭开面纱，弘扬真主的宗教，传播真主的芬芳。

([frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn]) [-]
(From a Tablet , translated from the Persian) [30]
(从 一个 药片 , 翻译 从 这 波斯语) [-]

（摘自一块泥板，译自波斯语）[30]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : “ [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [θruː] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]
31 : “ We had heard through various channels the wonderful way your children
- : “ 我们 有 听到 通过 各种各样的 频道 这 精彩的 方式 你的 孩子们
[hæd; həd] . . .
had . . .
有 . . .

31：“我们通过各种渠道听说了你们的孩子有多么出色......”

” [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [θruː] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]
” We had heard through various channels the wonderful way your children
” 我们 有 听到 通过 各种各样的 频道 这 精彩的 方式 你的 孩子们
[hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn]['pʌblɪk] .
had grown to speak about the Cause in public .
有 生长 到 说话 关于 这 原因 在 民众 .

“我们通过各种渠道了解到，你们的孩子在公开场合谈论这项事业的方式非常棒。”

['ʃɑːgi] - [həʊp] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Shoghi Effendi's hope is that they will , the three of them ,
守基 - 希望 是 那 他们 将要 , 这 三 的 他们 ,

守基·阿芬第希望他们三人能够做到。

[bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['spikər] [ɒn][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts][ə'kɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
become able and devoted speakers on the Cause and subjects akin to it .
变得 有能力的 和 奉献 演讲者 在 这 原因 和 主题 类似的 到 它 .

成为能够就圣业及相关主题发表见解并全身心投入演讲的人。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['prɒpəli] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['lɪtərəri]
To do this properly they will need a firm foundation of scientific and literary
到 做 这 适当地 他们 将要 需要 一个 公司 基础 的 科学 和 文学
['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnɪŋ] .
training which fortunately they are obtaining .
训练 哪个 幸运的是 他们 是 获得 .

要做好这件事，他们需要扎实的科学和文学训练基础，幸运的是，他们正在获得这种基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'haɪ] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
It is just as important for the Bahá'í young boys and girls to become
它 是 只是 作为 重要的 为了 这 巴哈伊教 年轻的 男孩们 和 女孩们 到 变得
['prɒpəli] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli]
properly educated in colleges of high standing as it is to be spiritually
适当地 受过教育 在 大学 的 高的 常设 作为 它 是 到 是 精神层面
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

对于巴哈伊教的年轻男孩和女孩来说，在一流大学接受良好的教育与在精神上得到发展同样重要。

[ðə; ði]['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
The mental as well as the spiritual side of the youth has to be
这 精神的 作为 出色地 作为 这 精神 边 的 这 青年 有 到 是
[dɪ'veləpt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
developed before he can serve the Cause efficiently .
发达 前 他 能 服务 这 原因 高效 .

青年人的心理和精神层面都必须得到发展，才能有效地为事业服务。

(- [nəʊ'vembə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(28 November 1926 to an individual believer) [31]
(- 十一月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1926 年 11 月 28 日致一位信徒）[31]

- : " [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
32 : " The university training which you are receiving at present will be of
- : " 这 大学 训练 哪个 你 是 接收 在 展示 将要 是 的

[ɪ'mens] . . .
immense . . .
巨大 . . .

32："你目前接受的大学培训将对你大有裨益……"

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
" The university training which you are receiving at present will be of
" 这 大学 训练 哪个 你 是 接收 在 展示 将要 是 的

[ɪ'mens] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl]
immense help to you in your efforts to present the Message in intellectual
巨大 帮助 到 你 在 你的 努力 到 展示 这 信息 在 知识分子

['sɝklz] .
circles .
界 .

"你目前接受的大学训练将对你在知识分子圈子里传播信息大有裨益。"

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lʊk] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
In these days when people are so sceptical about religion and look with so much
在 这些 天 什么时候 人们 是 所以 怀疑论者 关于 宗教 和 看 和 所以 很多

[kən'tempt] [tə'wɔːdz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] ,
contempt towards religious organizations and movements ,
鄙视 向 宗教 组织 和 移动 ,

如今人们对宗教普遍持怀疑态度，对宗教组织和运动充满蔑视，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [niːd] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] [bə'haɪz] [tuː; tə][biː; bi]
there seems to be more need than ever for our young Bahá'ís to be
那里 似乎 到 是 更多的 需要 比 曾经 为了 我们的 年轻的 巴哈伊教徒 到 是

[wel] [ɪ'kwɪpt] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
well equipped intellectually ,
出色地 配备 智力方面 ,

如今，我们的年轻巴哈伊教徒似乎比以往任何时候都更需要具备良好的知识素养。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [weɪ] ,
so that they may be in a position to present the Message in a befitting way ,
所以 那 他们 可能 是 在 一个 位置 到 展示 这 信息 在 一个 合适 方式 ,

以便他们能够以恰当的方式传达信息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪns] ['evri] [ʌn'baɪəst] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and in a manner that would convince every unbiased observer of the
和 在 一个 方式 那 会 说服 每一个 公正的 观察员 的 这

[ɪ'fektɪvnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
effectiveness and power of the Teachings .
效力 和 力量 的 这 教义 .

并且以一种能够让每一位公正的观察者都信服教义的有效性和力量的方式。

([faɪv] [meɪ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(5 May 1934 to an individual believer) [32]
(5 可能 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1934 年 5 月 5 日致一位信徒）[32]

- : “ [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] [diːp] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
33 : “ Young men and women in the Faith must be deep and thoughtful
- : “ 年轻的 男人 和 女性 在 这 信仰 必须 是 深的 和 周到
['skɑːlərz] [ɒv; əv][ɪts] . . .
scholars of its . . .
学者们 的 它是 . . .

33：“信仰中的青年男女必须成为对信仰进行深刻思考的学者……”

” [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi] [diːp] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
” Young men and women in the Faith must be deep and thoughtful
” 年轻的 男人 和 女性 在 这 信仰 必须 是 深的 和 周到
['skɑːlərz] [ɒv; əv][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] ,
scholars of its teachings ,
学者们 的 它是 教义 ,

“信仰中的青年男女必须成为对教义有深刻理解和思考的学者。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɪl] [kən'vɪns] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləmz]
so that they can teach in a way that will convince people that all the problems
所以 那 他们 能 教 在 一个 方式 那 将要 说服 人们 那 全部 这 问题
['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['remədi] .
facing them have a remedy .
面向 他们 有 一个 补救 .

这样他们就可以用一种能让人们相信他们面临的所有问题都有解决办法的方式进行教学。

[ðeɪ] [mʌst; məst][grɑːsp][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
They must grasp the Administration ,
他们 必须 抓牢 这 行政 ,

他们必须掌握行政管理，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['waɪzli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [ə'feəz]
so that they can wisely and efficiently administer the ever - growing affairs
所以 那 他们 能 明智地 和 高效 管理 这 曾经 - 生长 事务
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ;
of the Cause ;
的 这 原因 ;

以便他们能够明智而有效地管理日益增长的圣战事务；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði] [bə'haɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and they must exemplify the Bahá'í way of living .
和 他们 必须 举例说明 这 巴哈伊教 方式 的 活的 .

他们必须以身作则，践行巴哈伊教的生活方式。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['iːzi] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt]
All this is not easy — but the Guardian is always encouraged to see the spirit
全部 这 是 不是 简单的 — 但 这 监护人 是 总是 鼓励 到 看 这 精神
['ænɪmeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [jʌŋ] [bɪl'iːvəz] [æz; əz] [jɔː'self] .
animating such young believers as yourself .
动画 这样的 年轻的 信徒 作为 你自己 .

这一切并不容易——但《卫报》总是乐于见到像你这样的年轻信徒身上所展现出的精神。

[hiː; hi][hæz; həz] [haɪ] [həʊps][ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][,dʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] .
He has high hopes of what your generation will accomplish .
他 有 高的 希望 的 什么 你的 一代 将要 完成 .

他对你们这一代人将取得的成就寄予厚望。

(- [meɪ] - [tuː; tə][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(12 May 1944 to an individual believer) [33]
(- 可能 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1944 年 5 月 12 日致一位信徒）[33]

- : “ [ɪf] [ðə; ði] [bə'haɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [niːd]
34 : “ If the Bahá'ís want to be really effective in teaching the Cause they need
- : “ 如果 这 巴哈伊教徒 想 到 是 真的 有效的 在 教学 这 原因 他们 需要

[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

34：“如果巴哈伊教徒想要真正有效地传播圣道，他们需要……”

” [ɪf] [ðə; ði] [bə'haɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə]
” If the Bahá'ís want to be really effective in teaching the Cause they need to
” 如果 这 巴哈伊教徒 想 到 是 真的 有效的 在 教学 这 原因 他们 需要 到

[biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn'telɪdʒəntli] ,
be much better informed and able to discuss intelligently ,
是 很多 更好的 知情的 和 有能力的 到 讨论 聪明地 ,

“如果巴哈伊教徒想要真正有效地传播圣道，他们需要掌握更丰富的知识，并能够进行理性的讨论。”

[ˌɪntə'lektʃuəli] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɔːbləmz] .
intellectually , the present condition of the world and its problems .
智力方面 , 这 展示 状况 的 这 世界 和 它是 问题 .

从理智上讲，世界现状及其问题。

[wiː; wi] [niːd] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] , [nɒt] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [fɑː(r)] ,
We need Bahá'í scholars , not only people far ,
我们 需要 巴哈伊教 学者们 , 不是 仅有的 人们 远的 ,

我们需要巴哈伊学者，而不仅仅是远方的人。

[fɑː(r)] [mɔː(r)] ['diːpli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋz] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wel] -
far more deeply aware of what our teachings really are , but also well -
远的 更多的 深 意识到的 的 什么 我们的 教义 真的 是 , 但 还 出色地 -

[riːd] [ænd; ənd] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] ,
read and well - educated people ,
读 和 出色地 - 受过教育 人们 ,

对我们所传授的教义有更深刻的认识，同时也是博览群书、受过良好教育的人。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [k'ɒɹɪˌeɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌrənt] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdəz]
capable of correlating our teachings to the current thoughts of the leaders
有能力的 的 相关性 我们的 教义 到 这 当前的 想法 的 这 领导人

[ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .

能够将我们的教义与社会领导人的当前思想联系起来。

[wiː; wi] [bə'haɪz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɑːm] ['aʊə(r)] [maɪndz] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
We Bahá'ís should , in other words , arm our minds with knowledge in order to
我们 巴哈伊教徒 应该 , 在 其他 字 , 手臂 我们的 思想 和 知识 在 命令 到

['betə(r)] ['demənstreɪt] [tuː; tə] ,
better demonstrate to ,
更好的 证明 到 ,

换句话说，我们巴哈伊教徒应该用知识武装我们的思想，以便更好地向世人展示……

[ɪ'speʃəli] , [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [truːðz] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [feɪθ] .
especially , the educated classes , the truths enshrined in our Faith .
尤其 , 这 受过教育 课程 , 这 真相 奉为圭臬 在 我们的 信仰 .

尤其是受过教育的阶层，他们更应该重视我们信仰中所蕴含的真理。

([faɪv] [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(5 July 1949 to an individual believer) [34]
(5 七月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1949 年 7 月 5 日致一位信徒）[34]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

一封代表世界正义院撰写的信函

- : " [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . . . [rɪ'gɑːdz] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [æz; əz][ɒv; əv] . . .
35 : " The Universal House of Justice . . . regards Bahá'í scholarship as of . . .
- : " 这 普遍的 房子 的 正义 . . . 问候 巴哈伊教 奖学金 作为 的 . . .

35：世界正义院……认为巴哈伊学术研究……

" [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . . . [rɪ'gɑːdz] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [æz; əz][ɒv; əv] [greɪt]
" The Universal House of Justice . . . regards Bahá'í scholarship as of great
" 这 普遍的 房子 的 正义 . . . 问候 巴哈伊教 奖学金 作为 的 伟大的
[pə'tenʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ]
potential importance for the development and consolidation of the Bahá'í
潜在的 重要性 为了 这 发展 和 合并 的 这 巴哈伊教
[kə'mjuːnəti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [iˈməːdʒ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] . . . .
community as it emerges from obscurity . . . .
社区 作为 它 出现 从 朦胧 . . . .

世界正义院认为，巴哈伊学术研究对于巴哈伊社团从默默无闻走向发展和巩固具有巨大的潜在重要性……

([θriː]['dʒænjuəri] - [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn][æn; ən][ˌækə'demɪk]['semɪnɑː(r)]) [-]
(3 January 1979 to participants in an academic seminar) [35]
(3 一月 - 到 参与者 在 一个 学术的 研讨会) [-]

（1979 年 1 月 3 日致学术研讨会参与者）[35]

[ˌtuː'tuː] . [fɔːr][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['skɒləli] [dɪ'veləpmənt]
2 . 4 Contribution to Scholarly Development
2 . 4 贡献 到 学术性的 发展

2.4 对学术发展的贡献

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt]
36 : " He was very happy to hear from you , and to see with what
- : " 他 曾是 非常 快乐的 到 听到 从 你 , 和 到 看 和 什么
[kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] . . .
keen appreciation . . .
敏锐的 欣赏 . . .

36："他很高兴收到你的来信，并且非常感激……

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
" He was very happy to hear from you ,
" 他 曾是 非常 快乐的 到 听到 从 你 ,

他很高兴收到你的来信，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
and to see with what keen appreciation and interest you are studying the
和 到 看 和 什么 敏锐的 欣赏 和 兴趣 你 是 学习 这
['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
teachings of Bahá'u'lláh .
教义 的 巴哈欧拉 .

并看看你们对巴哈欧拉的教义抱有多么浓厚的兴趣和欣赏。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋɡə(r)] [wʌn] ['stʌdiz] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [wʌn] [faindz] [ɪn] [ðem; ðəm] .
One could truly say that the longer one studies them , the more one finds in them .
一 可以 真的 说 那 这 更长 一 研究 他们 ， 这 更多的 一 发现 在 他们 .

可以说，研究它们的时间越长，从中发现的东西就越多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [hjuːˌmænɪ'teəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] .
They are the very essence from which thinkers and scientists and humanitarians of the future will derive inspiration and guidance for their work .
他们 是 这 非常 本质 从 哪个 思想家 和 科学家 和 人道主义者 的 这 未来 将要 派生 灵感 和 指导 为了 他们的 工作 .

它们是未来思想家、科学家和人道主义者从中汲取灵感和指导的精髓所在。

(- [dɪ'sembə(r)] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [bə'haɪ] ['sʌmə(r)] [skuːl]) [-]
(10 December 1942 to a Bahá'í summer school) [36]
(- 十二月 - 到 一个 巴哈伊教 夏天 学校) [-]

（1942 年 12 月 10 日前往巴哈伊暑期学校）[36]

- : “ [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] ['stʌdiz] [juː; jʊ] . . . :
37 : “ Regarding the advice you requested from him concerning what studies you . . . :
- : “ 关于 这 建议 你 请求 从 他 有关 什么 研究 你 . . . :

37：关于你向他咨询的关于你学习哪些专业的问题……

” [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] ['stʌdiz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] :
” Regarding the advice you requested from him concerning what studies you should specialize in with a view to teaching in the future :
” 关于 这 建议 你 请求 从 他 有关 什么 研究 你 应该 专业化 在 和 一个 看法 到 教学 在 这 未来 :

“关于你向他咨询的关于你将来从事教学工作应该专攻哪些领域的问题：

[hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest] ['aɪðə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɔː(r)] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,
He would suggest either History , Economics or Sociology ,
他 会 建议 任何一个 历史 ， 经济学 或者 社会学 ，

他会建议历史学、经济学或社会学。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['kʌvə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [kɑːst] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [lait] [ə'pɒn] .
as these are not only fields in which Bahá'ís take a great interest but also cover subjects which our teachings cast an entirely new light upon .
作为 这些 是 不是 仅有的 字段 在 哪个 巴哈伊教徒 拿 一个 伟大的 兴趣 但 还 覆盖 主题 哪个 我们的 教义 投掷 一个 完全 新的 光 之上 .

因为这不仅是巴哈伊教徒非常感兴趣的领域，而且还涵盖了我们的教义赋予全新意义的主题。

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
Your knowledge would be of use to the Cause in teaching it in the future ,
你的 知识 会 是 的 使用 到 这 原因 在 教学 它 在 这 未来 ，

你的知识对未来传播圣训大有裨益。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ] [pə'hæps] [ˌɪntrə'dju:s] [ðə; ði] [bə'haɪ] [aɪ'diəz]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['lektʃəz]
and you could also perhaps introduce the Bahá'í ideas into your lectures
和 你 可以 还 也许 介绍 这 巴哈伊教 想法 进入 你的 讲座
[æz; əz][æn; ən]['edʒukeɪtə(r)] .
as an educator .
作为 一个 教育者 .

作为一名教育工作者，你或许也可以将巴哈伊教的思想引入到你的讲座中。

(- [mɑ:tʃ] - [tu:; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'li:və(r)]) [-]
(13 March 1944 to an individual believer) [37]
(- 行进 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1944 年 3 月 13 日致一位信徒）[37]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔ:(r)][ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From Letters Written by or on Behalf of the Universal House of Justice
从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院本人或代表世界正义院所写的信函

- : “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [præk'tɪʃənə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [fi:ld] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt]
38 : “ You are already a qualified practitioner in your field , and no doubt
- : “ 你 是 已经 一个 合格的 实践者 在 你的 场地 , 和 不 怀疑
[ju:; jʊ] . . .
you . . .
你 . . .

38：“您已经是您所在领域的合格从业者，毫无疑问，您……”

” [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [præk'tɪʃənə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [fi:ld] ,
” You are already a qualified practitioner in your field ,
” 你 是 已经 一个 合格的 实践者 在 你的 场地 ,

“你已经是你所在领域的合格从业者了，

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [gɪv] [əd'vaɪs][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd]
and no doubt you give advice on the basis of what you have learned
和 不 怀疑 你 给 建议 在 这 基础 的 什么 你 有 学习
[frɒm; frəm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] — [ə; eɪ] [həʊl] ['fæbrɪk][ɒv; əv] ['kɒnsepts] [ə'baʊt][ðə; ði]['hju:mən]
from study and experience — a whole fabric of concepts about the human
从 学习 和 经验 — 一个 所有的 织物 的 概念 关于 这 人类
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

毫无疑问，你给出的建议是基于你从学习和经验中获得的知识——一套关于人类思维的完整概念体系。

[ɪts] [grəʊθ] , [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['fʌŋkʃənɪŋ] ,
its growth , development and proper functioning ,
它是 生长 , 发展 和 恰当的 功能 ,

其生长、发展和正常运作，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [ɪ'vɒlvd] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv]
which you have learned and evolved without reference to the teachings of
哪个 你 有 学习 和 进化 没有 参考 到 这 教义 的
[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] .
Bahá'u'lláh .
巴哈欧拉 .

这是你在没有参考巴哈欧拉教义的情况下学习和发展出来的。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [bə'haɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ['ti:tʃɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
Now , as a Bahá'í , you know that what Bahá'u'lláh teaches about the purpose of
现在 , 作为 一个 巴哈伊教 , 你 知道 那 什么 巴哈欧拉 教导 关于 这 目的 的
['hju:mən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

作为一名巴哈伊教徒，你应该知道巴哈欧拉关于人生目的的教导，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz]
the nature of the human being and the proper conduct of human lives
这 自然 的 这 人类 存在 和 这 恰当的 执行 的 人类 生活
,
,
,

人的本性以及人类生活的正确行为方式

[ɪz] [dɪ'vaɪnli] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [truː] .
is divinely revealed and therefore true .
是 神圣地 揭晓 和 所以 真的 .

这是神圣启示，因此是真理。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [teɪk] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] [səʊ]
it will inevitably take time for you not only to study the Bahá'í teachings so
它 将要 不可避免地 拿 时间 为了 你 不是 仅有的 到 学习 这 巴哈伊教 教义 所以
[ðæt] [juː; jʊ] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
that you clearly understand them ,
那 你 清楚地 理解 他们 ,

你不仅需要时间来学习巴哈伊教义，以便清楚地理解它们，这必然需要时间。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] ['mɒdɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['kɒnsepts] .
but also to work out how they modify your professional concepts .
但 还 到 工作 出去 如何 他们 调整 你的 专业的 概念 .

但也要弄清楚它们如何改变你的专业理念。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [prɪ'dɪkəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['saɪəntɪst] .
This is , of course , not an unusual predicament for a scientist .
这 是 , 的 课程 , 不是 一个 异常 困境 为了 一个 科学家 .

当然，这对于科学家来说并非罕见的困境。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]
How often in the course of research is a factor discovered which requires a
如何 经常 在 这 课程 的 研究 是 一个 因素 发现 哪个 需要 一个
[ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] .
revolution in thinking over a wide field of human endeavour .
革命 在 思维 超过 一个 宽的 场地 的 人类 努力 .

在研究过程中，我们常常会发现一些因素，这些因素需要对人类活动的广泛领域进行思维方式的革命性变革。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [prə'feʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
You must be guided in each case by your own professional knowledge and
你 必须 是 引导 在 每个 案件 经过 你的 自己的 专业的 知识 和
['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['grəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] ;
judgement as illuminated by your growing knowledge of the Bahá'í teachings ;
判断 作为 照明 经过 你的 生长 知识 的 这 巴哈伊教 教义 ;

在每件事上，你都必须运用自己的专业知识和判断力，并结合你对巴哈伊教义日益增长的了解来做出判断；

[ʌn'daʊtɪdli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['prɔːbləmz]
undoubtedly you will find that your own understanding of the human problems
无疑 你 将要 寻找 那 你的 自己的 理解 的 这 人类 问题
[delt] [wɪð] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [njuː] [ænd; ənd]
dealt with in your work will change and develop and you will see new and
已处理 和 在 你的 工作 将要 改变 和 发展 和 你 将要 看 新的 和
[ɪm'pruːvd] [weɪz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
improved ways of helping the people who come to you .
改进 方式 的 帮助 这 人们 WHO 来 到 你 .

毫无疑问，你会发现你对工作中遇到的人类问题的理解会发生变化和发展，你会看到帮助前来寻求帮助的人们的新的、更好的方法。

[saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˌɪnɪg'zækt] ['saɪəns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ]
Psychology is still a very young and inexact science , and as the years go
心理学 是 仍然 一个 非常 年轻的 和 不精确 科学 , 和 作为 这 年 去
[baɪ] [bə'haɪ] [sai'kɔledʒist] ,
by Bahá'í psychologists ,
经过 巴哈伊教 心理学家 ,

心理学仍然是一门非常年轻且不精确的科学，随着时间的推移，巴哈伊心理学家们

[huː] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ðə; ði] [truː] ['pæt(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
who know from the teachings of Bahá'u'lláh the true pattern of human life ,
WHO 知道 从 这 教义 的 巴哈欧拉 这 真的 图案 的 人类 生活 ,

那些从巴哈欧拉的教义中了解人类生活真正模式的人，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [straɪdz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] ,
will be able to make great strides in the development of this science ,
将要 是 有能力的 到 制作 伟大的 步幅 在 这 发展 的 这 科学 ,

将能够在科学发展方面取得巨大进步，

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [prə'faʊndli] [ɪn][ðə; ði] [əˌliːvi'eɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] .
and will help profoundly in the alleviation of human suffering .
和 将要 帮助 深刻地 在 这 缓解 的 人类 痛苦 .

这将极大地有助于减轻人类的痛苦。

([sɪks] ['februəri] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
(6 February 1973 , published in " Messages from the Universal House of Justice
(6 二月 - , 已发布 在 " 消息 从 这 普遍的 房子 的 正义
, - – - " ([wɪl'mɛt] :
, 1968 – 1973 " (Wilmette :
, - – - " (威尔梅特 :

（1973年2月6日，发表于《世界正义院文集，1968-1973》（威尔梅特：

[bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [ˌpiː 'piː] . - – -) [-]
Bahá'í Publishing Trust , 1976) , pp . 111 – 112) [38]
巴哈伊教 出版 相信 , -) , pp . - – -) [-]

巴哈伊出版信托基金，1976 年），第 111–112 页）[38]

- : " [æz; əz][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [grəuz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)]['ekspɜːts][ɪn] ['njuːmərəs] ['fiːldz] . . .
39 : " As the Bahá'í community grows it will acquire experts in numerous fields . . .
- : " 作为 这 巴哈伊教 社区 生长 它 将要 获得 专家 在 很多的 字段 . . .

39：随着巴哈伊社团的发展壮大，它将吸纳众多领域的专家……

" [æz; əz][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [grəuz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)]['ekspɜːts][ɪn] ['njuːmərəs] ['fiːldz] — [bəuθ]
" As the Bahá'í community grows it will acquire experts in numerous fields — both
" 作为 这 巴哈伊教 社区 生长 它 将要 获得 专家 在 很多的 字段 — 两个都
[baɪ] [bə'haɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ekspɜːts][ænd; ənd][baɪ]['ekspɜːts] [bɪ'kʌmɪŋ] [bə'haɪz] .
by Bahá'ís becoming experts and by experts becoming Bahá'ís .
经过 巴哈伊教徒 成为 专家 和 经过 专家 成为 巴哈伊教徒 .

"随着巴哈伊社群的发展壮大，它将在许多领域获得专家——既有巴哈伊信徒成为专家，也有专家皈依巴哈伊教。"

[æz; əz] [ðiːz] ['ekspɜːts] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
As these experts bring their knowledge and skill to the service of the
作为 这些 专家 带来 他们的 知识 和 技能 到 这 服务 的 这
[kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ,
community and , even more ,
社区 和 , 甚至 更多的 ,

这些专家将他们的知识和技能用于服务社区，甚至做得更多，

[æz; əz] [ðeɪ] [træns'fɔːm] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['dɪsəplɪnz] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði]
as they transform their various disciplines by bringing to bear upon them the
作为 他们 转换 他们的 各种各样的 学科 经过 带来 到 熊 之上 他们 这
[lait] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,
light of the Divine Teachings ,
光 的 这 神圣的 教义 ,

当他们运用神圣教义之光来改造各自的学科时，

['prɒbləm]['ɑːftə(r)]['prɒbləm] [naʊ] [dɪs'rʌptɪŋ] [sə'saɪəti] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] . . . .
problem after problem now disrupting society will be answered . . . .
问题 后 问题 现在 扰乱 社会 将要 是 回答 . . . .

现在困扰社会的诸多问题都将得到解决……

['pærəleliŋ] [ðɪs] ['prəʊses] , [bə'haɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [laɪf] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'veləpɪŋ] ,
Paralleling this process , Bahá'í institutional life will also be developing ,
平行 这 过程 , 巴哈伊教 机构 生活 将要 还 是 发展 ,

与此同时，巴哈伊教的机构生活也将不断发展。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][ðə; ði] [ə'sembliz] [wɪl] [drɔː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'pɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]
and as it does so the Assemblies will draw increasingly upon scientific and
和 作为 它 做 所以 这 组件 将要 画 日益 之上 科学 和
['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] — ['weðə(r)] [ɒv; əv] [bə'haɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv][nɒn] - [bə'haɪz] — [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['sɒlvɪŋ]
expert knowledge — whether of Bahá'ís or of non - Bahá'ís — to assist in solving
专家 知识 — 无论 的 巴哈伊教徒 或者 的 非 - 巴哈伊教徒 — 到 协助 在 解决
[ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mjuːnətiz] .
the problems of their communities .
这 问题 的 他们的 社区 .

因此，各大会将越来越多地利用科学和专家知识——无论是巴哈伊教徒的还是非巴哈伊教徒的——来帮助解决其社区的问题。

[ɪn] [taɪm] [greɪt] [bə'haɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
In time great Bahá'í institutions of learning ,
在 时间 伟大的 巴哈伊教 机构 的 学习 ,

随着时间的推移，伟大的巴哈伊教学习机构

[greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv]
great international and national projects for the betterment of
伟大的 国际的 和 国家的 项目 为了 这 改善 的
['hjuːmən][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] .
human life will be inaugurated and flourish .
人类 生活 将要 是 就职典礼 和 繁荣 .

旨在改善人类生活的伟大国际和国家项目将会启动并蓬勃发展。

(- ['ɔːgəst] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
(21 August 1977 on behalf of the Universal House of Justice to an individual
(- 八月 - 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义 到 一个 个人
[bɪ'liːvə(r)]) [-]
believer) [39]
信徒) [-]

（1977 年 8 月 21 日，世界正义院代表一位信徒）[39]

- : “ [ɪn'diːd] , [let][ðem; ðəm] [[ðə; ði] [bə'haɪ] [juːθ]] ['welkəm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz] .
40 : “ Indeed , let them [the Bahá'í youth] welcome with confidence the challenges .
- : “ 的确 , 让 他们 [这 巴哈伊教 青年] 欢迎 和 信心 这 挑战 .

40：“的确，让他们（巴哈伊青年）满怀信心地迎接挑战……

” [ɪn'diːd] , [let][ðem; ðəm] [[ðə; ði] [bə'haɪ] [juːθ]] ['welkəm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
” Indeed , let them [the Bahá'í youth] welcome with confidence the challenges awaiting them .
” 的确 , 让 他们 [这 巴哈伊教 青年] 欢迎 和 信心 这 挑战 等待中 他们 .

“的确，让他们（巴哈伊青年）满怀信心地迎接即将到来的挑战吧。”

[im'bjuː] [wɪð] [ðɪs] ['eksələns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [hjuː'mɪləti] , [wɪð] [tə'næsəti][ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['sɜːvɪtjuːd] ,
Imbued with this excellence and a corresponding humility , with tenacity and a loving servitude ,
注入 和 这 卓越 和 一个 相应的 谦逊 , 和 韧性 和 一个 爱 奴役 ,

秉持着这种卓越品质和相应的谦逊，以及坚韧不拔的精神和充满爱心的服务精神，

[tə'deɪz] [juːθ] [mʌst; məst] [muːv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] , [treɪdz] ,
today's youth must move towards the front ranks of the professions , trades ,
今天的 青年 必须 移动 向 这 正面 排名 的 这 职业 , 交易 ,

当今的青年必须努力跻身各行各业的前列，

[a:ts] [ænd; ənd][krɑːfts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] — [ðɪs] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [wɪl] [kɑːst][ɪts] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒn][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['eəriəz][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] .
arts and crafts which are necessary to the further progress of humankind — this to ensure that the spirit of the Cause will cast its illumination on all these important areas of human endeavour .
艺术 和 工艺 哪个 是 必要的 到 这 更远 进步 的 人类 — 这 到 确保 那 这 精神 的 这 原因 将要 投掷 它是 照明 在 全部 这些 重要的 区域 的 人类 努力 .

艺术和工艺对于人类的进一步进步至关重要——这是为了确保圣业的精神能够照亮人类努力的所有这些重要领域。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [waɪl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] [ðə; ði]['juːnɪfaɪɪŋ] ['kɒnsepts] [ænd; ənd] ['swɪftli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tek'nɑːlədʒiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪərə][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Moreover , while aiming at mastering the unifying concepts and swiftly advancing technologies of this era of communications ,
而且 , 尽管 瞄准 在 掌握 这 统一 概念 和 迅速地 前进 技术 的 这 时代 的 通讯 ,

此外，在力求掌握当今通信时代的统一概念和快速发展的技术的同时，

[ðeɪ] [kæn; kən] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,
they can , indeed they must ,
他们 能 , 的确 他们 必须 ,

他们可以，而且他们必须。

['ɔːlsəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði][trænz'mɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skɪlz] [wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ,
also guarantee the transmittal to the future of those skills which will preserve the marvelous ,
还 保证 这 传输 到 这 未来 的 那些 技能 哪个 将要 保存 这 奇妙 ,

同时保证将这些精湛的技艺传承给后代，从而保护这些宝贵的财富。

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
indispensable achievements of the past .
必不可少 成就 的 这 过去的 .

过去不可或缺的成就。

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]
The transformation which is to occur in the functioning of society will certainly
这 转型 哪个 是 到 发生 在 这 功能 的 社会 将要 当然
[dɪ'pend] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɒn][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [juːθ]
depend to a great extent on the effectiveness of the preparations the youth
依赖 到 一个 伟大的 程度 在 这 效力 的 这 准备工作 这 青年
[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'herɪt] .
make for the world they will inherit .
制作 为了 这 世界 他们 将要 继承 .

社会运作方式即将发生的转变，无疑将在很大程度上取决于青年为他们即将继承的世界所做的准备是否有效。

([eit] [meɪ] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪ] [juːθ] [ɒv; əv]
(8 May 1985 from the Universal House of Justice to the Bahá'í Youth of
(8 可能 - 从 这 普遍的 房子 的 正义 到 这 巴哈伊教 青年 的
[ðə; ði] [wɜːld]) [-]
the World) [40]
这 世界) [-]

（1985 年 5 月 8 日，世界正义院致世界巴哈伊青年）[40]

- : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [reɪz] , [kən'sɜːnɪŋ] . . .
41 : “ The House of Justice recognizes that the questions you raise , concerning . . .
- : “ 这 房子 的 正义 认可 那 这 问题 你 增加 , 有关 . . .

41：司法院承认你们提出的问题，关于……

” [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [reɪz] ,
” The House of Justice recognizes that the questions you raise ,
” 这 房子 的 正义 认可 那 这 问题 你 增加 ,

“司法院承认你们提出的问题，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['njuːli] [ɪn'rəʊld] [prə'feʃənlz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [v'juːz] [wɪð] [ðə; ði]
concerning the offer of newly enrolled professionals to share their views with the
有关 这 提供 的 新 已注册 专业人士 到 分享 他们的 浏览 和 这
[bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] ,
Bahá'í community ,
巴哈伊教 社区 ,

关于新入会的专业人士向巴哈伊社团分享其观点的提议，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['taɪmli] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
are of vital and timely importance ,
是 的 必不可少的 和 及时 重要性 ,

具有至关重要的及时意义，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [i'məːdʒ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
especially as the Faith emerges from obscurity and increasing numbers of
尤其 作为 这 信仰 出现 从 朦胧 和 增加 数字 的
[prə'feʃənlz] [frɒm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] .
professionals from all walks of life are attracted to its Teachings .
专业人士 从 全部 散步 的 生活 是 吸引 到 它是 教义 .

尤其是随着该信仰逐渐走出默默无闻，越来越多的各行各业的专业人士被其教义所吸引。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ðiːz] ['ekspɜːts]['ɪntuː] [bə'haɪ] [kə'mjuːnətiz] [æz; əz] [wel] - ['graʊndɪd]

The process of integrating these experts into Bahá'í communities as well - grounded

这 过程 的 整合 这些 专家 进入 巴哈伊教 社区 作为 出色地 - 接地

[bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ðeə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [æz; əz][prə'moʊtərz][ænd; ənd] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

believers and tapping their potential as promoters and supporters of the

信徒 和 窃听 他们的 潜在的 作为 发起人 和 支持者 的 这

[kɔːz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] [baɪ] [bə'haɪ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

Cause will require patient and loving guidance by Bahá'í institutions .

原因 将要 要求 病人 和 爱 指导 经过 巴哈伊教 机构 .

将这些专家融入巴哈伊社群，使他们成为根基稳固的信徒，并发挥他们作为圣道推广者和支持者的潜力，这需要巴哈伊机构的耐心和爱心指导。

[ə; eɪ] [greɪt] ['tʃælɪndʒ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌʌn'djuː] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv]

A great challenge will be to avoid undue disruption of this process of

一个 伟大的 挑战 将要 是 到 避免 过度 中断 的 这 过程 的

[ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'bændənɪŋ] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sensətɪv] ['ætətjʊd] [stɪl] ['prez(ə)nt][ɪn]

integration by abandoning such persons to the insensitive attitudes still present in

一体化 经过 放弃 这样的 人 到 这 冷漠无情 态度 仍然 展示 在

[kə'mjuːnətiz] [nɒt] [jet] ['brɔːdli] [daɪ'vɜːs] [ɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ræŋks][ɒv; əv]

communities not yet broadly diverse or accustomed to dealing with all ranks of

社区 不是 然而 总体而言 各种各样的 或者 习惯 到 处理 和 全部 排名 的

[sə'saɪəti] .

society .

社会 .

一个巨大的挑战是，如何避免因放任这些人继续受到尚未广泛多元化或不习惯与社会各阶层人士交往的社区中仍然存在的冷漠态度的影响，从而对这一融合进程造成不必要的干扰。

['skɑːlərz] [ænd; ənd] [prə'feʃənlz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [njuː] [fækts][ɪn]

Scholars and professionals are well accustomed to encountering new facts in

学者们 和 专业人士 是 出色地 习惯 到 遭遇 新的 事实 在

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'dʒʌst] ['priːviəs] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn]

the course of their research which require them to adjust previous thinking on

这 课程 的 他们的 研究 哪个 要求 他们 到 调整 以前的 思维 在

['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] .

various aspects of their discipline .

各种各样的 方面 的 他们的 纪律 .

学者和专业人士早已习惯在研究过程中遇到新的事实，这要求他们调整之前对学科各个方面的看法。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['diːpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [teɪks]

In the case of their deepening in the Teachings of the Faith it naturally takes

在 这 案件 的 他们的 加深 在 这 教义 的 这 信仰 它 自然 需要

[taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [səʊ] ['meni] [njuː] ['kɒnsepts] .

time for them to study and absorb so many new concepts .

时间 为了 他们 到 学习 和 吸收 所以 许多 新的 概念 .

当他们深入学习信仰教义时，自然需要时间来学习和吸收如此多的新概念。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [prə'faʊnd]

They must be assisted to acquire , as quickly as possible , profound

他们 必须 是 协助 到 获得 , 作为 迅速地 作为 可能的 , 深刻的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .

knowledge of the Teachings .

知识 的 这 教义 .

必须帮助他们尽快获得对教义的深刻理解。

['grædʒuəli] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ʃed] [njuː] [lait] [ɒn][ðeə(r)] ['priːviəs] [v'juːz] .

Gradually this knowledge will shed new light on their previous views .

逐步地 这 知识 将要 棚 新的 光 在 他们的 以前的 浏览 .

随着时间的推移，这些知识将为他们之前的观点带来新的视角。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[bə'haɪ] [kə'mjuːnətiz] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['greɪtə(r)] ['tɒlərəns] [tə'wɔːd] [aɪ'dɪəz] [ðæt] [meɪ] [nɒt]
Bahá'í communities will need to develop greater tolerance toward ideas that may not
巴哈伊教 社区 将要 需要 到 发展 更大的 宽容 朝向 想法 那 可能 不是
[ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌrənt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
coincide with their current understanding ,
重合 和 他们的 当前的 理解 ,

巴哈伊社群需要培养对与他们现有理解不符的观点更大的包容度。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][tuː; tə] [njuː] ['ɪnsaɪts] . . . .
and remain open to new insights . . . .
和 保持 打开 到 新的 洞察 . . . .

并保持开放的心态，接受新的见解……

['njuːli] [ɪn'rəʊld] [prə'feʃənlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ekspɜːts][prə'vaɪd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'sɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
Newly enrolled professionals and other experts provide a great resource for
新 已注册 专业人士 和 其他 专家 提供 一个 伟大的 资源 为了
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] .
the development of Bahá'í scholarship .
这 发展 的 巴哈伊教 奖学金 .

新加入的专业人士和其他专家为巴哈伊学术的发展提供了宝贵的资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
It is hoped that , as they attain a deeper grasp of the Teachings and their
它 是 希望 那 , 作为 他们 达到 一个 更深 抓牢 的 这 教义 和 他们的
[sɪg'nɪfɪkəns] ,
significance ,
意义 ,

希望随着他们对教义及其意义的理解不断加深，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [bə'haɪ] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [k'ɒɪlˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
they will be able to assist Bahá'í communities in correlating the beliefs of the
他们 将要 是 有能力的 到 协助 巴哈伊教 社区 在 相关性 这 信仰 的 这
[feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [θɔːts] [ænd; ənd] ['prɒːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Faith with the current thoughts and problems of the world .
信仰 和 这 当前的 想法 和 问题 的 这 世界 .

他们将能够帮助巴哈伊社群将巴哈伊信仰的信念与当今世界的思想和问题联系起来。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [bə'haɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [prə'feʃn] [hæv; həv] [kʌm] [tə'geðə(r)][ɪn]
In some instances Bahá'ís of a particular profession have come together in
在 一些 实例 巴哈伊教徒 的 一个 特别的 职业 有 来 一起 在
['speʃ(ə)l] ['kɒnfərənsis] [ɔː(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
special conferences or organized themselves into an association for this
特别的 会议 或者 组织 他们自己 进入 一个 协会 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

在某些情况下，特定职业的巴哈伊教徒会为此目的聚集在一起召开特别会议，或者组织成协会。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːt] [wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz] [bə'haɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk]
This also allows them to support one another as Bahá'ís and to take
这 还 允许 他们 到 支持 一 其他 作为 巴哈伊教徒 和 到 拿
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['steɪtəs][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
advantage of their professional status to promote the interests of the Faith .
优势 的 他们的 专业的 地位 到 推动 这 兴趣 的 这 信仰 .

这也使他们能够作为巴哈伊教徒互相支持，并利用他们的专业地位来促进信仰的利益。

['kʌrənt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bə'haɪ] ['dʒʌstɪs]
Current examples of professional associations of this type are the Bahá'í Justice
当前的 示例 的 专业的 协会 的 这 类型 是 这 巴哈伊教 正义
[sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'haɪ] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Society and the Bahá'í Medical Association ,
社会 和 这 巴哈伊教 医疗的 协会 ,

目前此类专业协会的例子有巴哈伊正义协会和巴哈伊医学协会。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
both in the United States .
两个都 在 这 团结的 各州 .

两者都在美国。

['speʃ(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɪl'iːvəz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl][kə'pæsəti]
Special encouragement should therefore be given to believers of unusual capacity
特别的 鼓励 应该 所以 是 给定 到 信徒 的 异常 容量
[tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [θruː] [ðə; ði] [ju'niːk]
to consecrate their abilities to the service of the Cause through the unique
到 供奉 他们的 能力 到 这 服务 的 这 原因 通过 这 独特的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [bə'haɪ] [ɪn'devə(r)] .
contribution they can make to this rapidly developing field of Bahá'í endeavour .
贡献 他们 能 制作 到 这 快速 发展 场地 的 巴哈伊教 努力 .

因此，应当特别鼓励那些具有非凡才能的信徒，将他们的才能奉献给巴哈伊教事业，通过他们能够为巴哈伊教这一快速发展的领域做出的独特贡献，为巴哈伊教事业服务。

(- ['eɪprəl] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
(18 April 1989 on behalf of the Universal House of Justice to a National
(- 四月 - 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义 到 一个 国家的
['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembli]) [-]
Spiritual Assembly) [41]
精神 集会) [-]

（1989 年 4 月 18 日，代表世界正义院致全国精神大会）[41]

[θriː] . ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['gaɪdlaɪnz]
3 . GENERAL PRINCIPLES AND GUIDELINES
3 . 一般的 原则 和 指南

3. 一般原则和准则

[θriː] . [wʌn]['spɪrɪtʃuəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
3 . 1 Spiritual Foundation
3 . 1 精神 基础

3.1 精神基础

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

摘自巴哈欧拉的圣训

- : “ ['ðeəfɔː(r)] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] : “ ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [lait] [wɪtʃ] [gɒd] ['kæstɪθ] ['ɪntuː] . . .
42 : “ Therefore , hath it been said : “ Knowledge is a light which God casteth into . . . .
- : “ 所以 , 有 它 到过 说 : “ 知识 是 一个 光 哪个 上帝 卡斯特 进入 . . .

42：因此，有人说过：“知识是上帝赐予世人的光……”

” ['ðeəfɔː(r)] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] :
” Therefore , hath it been said :
” 所以 , 有 它 到过 说 :

因此，有人说过：

“ ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [lait] [wɪtʃ] [gɒd] ['kæstɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [wɪlɪθ]
“ Knowledge is a light which God casteth into the heart of whomsoever He willeth
“ 知识 是 一个 光 哪个 上帝 卡斯特 进入 这 心 的 无论谁 他 威尔斯
.
:
.

“知识是上帝投向祂所愿意之人心中的光。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] ['preɪzwɜːði] ,
” It is this kind of knowledge which is and hath ever been praiseworthy ,
” 它 是 这 种类 的 知识 哪个 是 和 有 曾经 到过 值得称赞 ,

“正是这种知识，过去是、现在也是值得称赞的。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæθ] [sprʌŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [veɪld] [ænd; ənd]
and not the limited knowledge that hath sprung forth from veiled and
和 不是 这 有限的 知识 那 有 弹簧 前进 从 含蓄 和
[əb'skjuəd] [maɪndz] .
obscured minds .
模糊不清 思想 .

而不是从那些被蒙蔽和晦涩的头脑中产生的有限知识。

[ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['stelθɪli] ['bɒrəʊ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]
This limited knowledge they even stealthily borrow one from the other , and
这 有限的 知识 他们 甚至 悄悄地 借 一 从 这 其他 , 和
['veɪnli] [praɪd] [ðəm'selvz] [ˌðeər'ɪn] !
vainly pride themselves therein !
徒劳地 自豪 他们自己 其中 !

他们掌握的这种有限的知识，甚至会偷偷地互相借鉴，并以此为荣！

(“ [ðə; ði] - - [ai] - - ” , [piː] . -) [-]
(“ The Kitáb - i - Íqán ” , p . 46) [42]
(“ 这 - - 我 - - ” , p . -) [-]

（《伊坎经》，第 46 页）[42]

- : “ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'kriːd] , [əʊ]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][lɑːst] [end] [ɒv; əv] [ɔːl]
43 : “ We have decreed , O people , that the highest and last end of all
- : “ 我们 有 颁布 , 哦 人们 , 那 这 最高 和 最后的 结尾 的 全部
['lɜːnɪŋ] . . .
learning . . .
学习 . . .

43：“我们已颁布法令，世人啊，一切学问的最高和最终目的……

” [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'kriːd] , [əʊ]['piːp(ə)l] ,
” We have decreed , O people ,
” 我们 有 颁布 , 哦 人们 ,

“我们已颁布法令，人民啊，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][lɑːst] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] [biː; bi][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɪm] [huː]
that the highest and last end of all learning be the recognition of Him Who
那 这 最高 和 最后的 结尾 的 全部 学习 是 这 认出 的 他 WHO
[ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ;
is the Object of all knowledge ;
是 这 目的 的 全部 知识 ;

一切学习的最高和最终目的，就是认识作为一切知识对象的那一位；

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'həʊld] [haʊ] [jiː; ji][hæv; həv] [ə'laʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [juː; jʊ] [aʊt] ,
and yet , behold how ye have allowed your learning to shut you out ,
和 然而 , 看哪 如何 是的 有 允许 你的 学习 到 关闭 你 出去 ,

然而，看看你们是如何让学问将你们拒之门外的！

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ][veɪl] , [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lait] ,
as by a veil , from Him Who is the Dayspring of this Light ,
作为 经过 一个 面纱 , 从 他 WHO 是 这 黎明 的 这 光 ,

如同隔着一层面纱，遮蔽了那位作为这光明之晨曦的祂。

[θruː] [huːm] ['evri] ['hɪd(ə)n] [θɪŋ] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] .
through Whom every hidden thing hath been revealed .
通过 谁 每一个 隐 事物 有 到过 揭晓 .

藉着他，一切隐藏的事都已显露出来。

([ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] , ['pærəgrɑːf] -) [-]
(The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 102) [43]
(这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 -) [-]

（《至圣经》第 102 段）[43]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings and Utterances of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 和 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作和言论

- : “ [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['glɔːri][ɒv; əv] . . .
44 : “ Although to acquire the sciences and arts is the greatest glory of . . .
- : “ 虽然 到 获得 这 科学 和 艺术 是 这 最 荣耀 的 . . .

44：虽然掌握科学和艺术是最大的荣耀……

” [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['glɔːri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
” Although to acquire the sciences and arts is the greatest glory of mankind
” 虽然 到 获得 这 科学 和 艺术 是 这 最 荣耀 的 人类
,
,
,

“虽然获得科学和艺术是人类最大的荣耀，

[ðɪs] [ɪz][səʊ]['əʊnli][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [mænz]['rɪvə(r)] ['floʊəθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] [siː] ,
this is so only on condition that man's river floweth into the mighty Sea ,
这 是 所以 仅有的 在 状况 那 男人的 河 流淌 进入 这 强大的 海 ,

这一切的前提是，人类的河流最终汇入浩瀚的大海。

[ænd; ənd] ['drɔːɪθ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['eɪnʃənt] [sɔːs] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
and draweth from God's ancient source His inspiration .
和 绘制 从 神的 古老的 来源 他的 灵感 .

他的灵感源自上帝的古老源泉。

[wen] [ðɪs] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðen] ['evri] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɔːlɪs] ['əʊʃ(ə)n] ,
When this cometh to pass , then every teacher is as a shoreless ocean ,
什么时候 这 到来 到 经过 , 然后 每一个 老师 是 作为 一个 无岸 海洋 ,

当这种情况发生时，每一位教师都如同无边无际的海洋。

['evri] ['pjuːp(ə)l][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
every pupil a prodigal fountain of knowledge .
每一个 瞳孔 一个 浪子 喷泉 的 知识 .

每个学生都是一座知识的宝库。

[ɪf] , [ðen] ,
If , then ,
如果 , 然后 ,

如果，那么

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['liːdəθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði]
the pursuit of knowledge leadeth to the beauty of Him Who is the
这 追逐 的 知识 利德斯 到 这 美丽 的 他 WHO 是 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,
object of all knowledge ,
目的 的 全部 知识 ,

追求知识最终会引向祂的美丽，因为祂是所有知识的对象。

[haʊ] ['eksələnt] [ðæt] [gəʊl] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,
how excellent that goal ; but if not ,
如何 出色的 那 目标 ; 但 如果 不是 ,

那真是一个精彩的进球；但如果不是呢?

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [drɒp] [wɪl] [pə'hæps] [ʃʌt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒf] [frɒm; frəm] ['flʌdɪŋ] [greɪs] ,
a mere drop will perhaps shut a man off from flooding grace ,
一个 仅仅 降低 将要 也许 关闭 一个 男人 离开 从 洪水 优雅 ,

仅仅一滴水，就足以使人与丰盛的恩典隔绝。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['lɜːnɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ɒn] ['erə(r)]
for with learning cometh arrogance and pride , and it bringeth on error
为了 和 学习 到来 傲慢 和 自豪 , 和 它 带来 在 错误

[ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [gɒd] .
and indifference to God .
和 漠不关心 到 上帝 .

因为学识越深，傲慢和骄傲就越发明显，而学识越深则会导致错误和对上帝的漠不关心。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə] [ri'æləti] ; [ɪf] [ðen] [ðeɪ] [liːd] [nɒt] [tuː; tə] [ri'æləti]
The sciences of today are bridges to reality ; if then they lead not to reality
这 科学 的 今天 是 桥梁 到 现实 ; 如果 然后 他们 带领 不是 到 现实

,
,
,

当今的科学是通往现实的桥梁；如果它们不能通往现实,

[nɔːt] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] ['fruːtləs] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
naught remains but fruitless illusion .
零 遗迹 但 徒劳无功 错觉 .

剩下的只有徒劳的幻想。

[baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɒd] !
By the one true God !
经过 这 一 真的 上帝 !

以唯一真神的名义!

[ɪf] ['lɜːnɪŋ] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [məʊst] ['mænɪfest] ,
If learning be not a means of access to Him , the Most Manifest ,
如果 学习 是 不是 一个 方法 的 使用权 到 他 , 这 最多 显现 ,

如果学习不能成为接近至高无上的真主的途径,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['evɪdənt] [lɒs] .
it is nothing but evident loss .
它 是 没有什么 但 明显 损失 .

这无疑是巨大的损失。

(“ [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - ” , ['sekʃ(ə)n] -) [-]
(“ Selections from the Writings of ' Abdu'l - Bahá ” , section 72) [44]
(“ 选择 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - - ” , 部分 -) [-]

(《阿博都巴哈著作选集》，第 72 节) [44]

- : “ [ænd; ənd] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [ə'pruːvd] . . .

45 : “ And every branch of learning , conjoined with the love of God , is approved . . .

- : “ 和 每一个 分支 的 学习 , 连体 和 这 爱 的 上帝 , 是 得到正式认可的 . . .

45：“凡学问，若与爱神之心结合，皆蒙认可……”

” [ænd; ənd] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] ;

” And every branch of learning , conjoined with the love of God , is approved and worthy of praise ;

” 和 每一个 分支 的 学习 , 连体 和 这 爱 的 上帝 , 是 得到正式认可的 和 值得 的 称赞 ;

“凡学问，若与爱上帝相结合，都是可嘉的，都是值得称赞的；

[bʌt; bət] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] , ['lɜːnɪŋ] [ɪz] ['bærən] — [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ɒn] ['mædnəs] .

but bereft of His love , learning is barren — indeed , it bringeth on madness .

但 失去 的 他的 爱 , 学习 是 荒芜 — 的确 , 它 带来 在 疯狂 .

但若缺乏祂的爱，学问便是贫瘠的——实际上，它会导致疯狂。

['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , ['evri] ['saɪəns] , [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] :

Every kind of knowledge , every science , is as a tree :

每一个 种类 的 知识 , 每一个 科学 , 是 作为 一个 树 :

每一种知识，每门科学，都像一棵树：

[ɪf] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [triː] ,

if the fruit of it be the love of God , then is it a blessed tree ,

如果 这 水果 的 它 是 这 爱 的 上帝 , 然后 是 它 一个 蒙福 树 ,

如果它结出的果实是神的爱，那么它就是一棵蒙福的树。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ðæt] [triː] [ɪz] [bʌt; bət] [draɪd] - [ʌp] [wʊd] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [fiːd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

but if not , that tree is but dried - up wood , and shall only feed the fire .

但 如果 不是 , 那 树 是 但 干燥 - 向上 木头 , 和 将 仅有的 喂养 这 火 .

但如果不是这样，那棵树就只是枯木，只会助长火势。

(“ [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - ” , ['sekʃ(ə)n] -) [-]

(“ Selections from the Writings of ' Abdu'l - Bahá ” , section 154) [45]

(“ 选择 从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - - ” , 部分 -) [-]

（《阿博都巴哈著作选集》，第 154 节）[45]

- : “ [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'teɪnmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [pleɪn] , . . .

46 : “ Scientific knowledge is the highest attainment upon the human plane , . . .

- : “ 科学 知识 是 这 最高 素养 之上 这 人类 飞机 , . . .

46：“科学知识是人类在社会层面取得的最高成就，……

” [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'teɪnmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [pleɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [ri'ælitiz] .

” Scientific knowledge is the highest attainment upon the human plane , for science is the discoverer of realities .

” 科学 知识 是 这 最高 素养 之上 这 人类 飞机 , 为了 科学 是 这 发现者 的 现实 .

“科学知识是人类社会的最高成就，因为科学是发现现实的途径。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] : [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] .

It is of two kinds : material and spiritual .

它 是 的 二 种类 : 材料 和 精神 .

它分为物质和精神两种。

[mə'tɪəriəl] ['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] ;

Material science is the investigation of natural phenomena ;

材料 科学 是 这 调查 的 自然的 现象 ;

材料科学是对自然现象的研究；

[dɪ'vaɪn] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['verəti] .
divine science is the discovery and realization of spiritual verities .
神圣的 科学 是 这 发现 和 实现 的 精神 真理 .

神圣科学是对精神真理的发现和实现。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][mʌst; məst][ə'kwaɪə(r)][bəʊθ] .
The world of humanity must acquire both .
这 世界 的 人类 必须 获得 两个都 .

人类世界必须同时拥有这两者。

[ə; eɪ][bɜːd][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [flaɪ] [wɪð] [wʌn] .
A bird has two wings ; it cannot fly with one .
一个 鸟 有 二 翅膀 ; 它 不能 飞 和 一 .

鸟有两只翅膀，一只翅膀是飞不起来的。

[mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['ʌplɪft][ænd; ənd]
Material and spiritual science are the two wings of human uplift and
材料 和 精神 科学 是 这 二 翅膀 的 人类 提升 和
[ə'teɪnmənt] .
attainment .
素养 .

物质科学和精神科学是人类提升和成就的两大支柱。

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] — [wʌn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ; [wʌn]
Both are necessary — one the natural , the other supernatural ; one
两个都 是 必要的 — 一 这 自然的 , 这 其他 超自然 ; 一
[mə'tɪəriəl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪn] .
material , the other divine .
材料 , 这 其他 神圣的 .

两者都不可或缺——一个是自然的，一个是超自然的；一个是物质的，一个是神圣的。

[baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]
By the divine we mean the discovery of the mysteries of God , the
经过 这 神圣的 我们 意思是 这 发现 的 这 谜团 的 上帝 , 这
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ri'ælitiz] ,
comprehension of spiritual realities ,
理解 的 精神 现实 ,

所谓神圣，指的是发现上帝的奥秘，理解精神现实。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] , ['ɪnə(r)] [sɪgn'ɪfɪkənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
the wisdom of God , inner significances of the heavenly religions and
这 智慧 的 上帝 , 内 意义 的 这 天上 宗教 和
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
foundation of the law .
基础 的 这 法律 .

神的智慧，天国宗教的内在意义和律法的基础。

(“ [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] ” , [piː] . -) [-]
(“ The Promulgation of Universal Peace ” , p . 138) [46]
(“ 这 颁布 的 普遍的 和平 ” , p . -) [-]

（《宣扬世界和平》，第 138 页）[46]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 一个 信 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的一封信

- : “ [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [gɒd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd]
47 : “ Between the truth which comes from God through His Prophets , and
- : “ 之间 这 真相 哪个 来 从 上帝 通过 他的 先知 , 和
[ðə; ði] . . .
the . . .
这 . . .

47："在真主通过先知传达的真理和……之间。"

” [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [gɒd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
” Between the truth which comes from God through His Prophets , and the
” 之间 这 真相 哪个 来 从 上帝 通过 他的 先知 , 和 这
['glɪmərɪŋ] ,
glimmerings ,
微光 ,

"在真主通过先知传达的真理与那些微弱的预兆之间，

['ɒf(ə)n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [,misin'tə:prit] , [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
often misunderstood and misinterpreted , of truth which come from the
经常 被误解 和 误解 , 的 真相 哪个 来 从 这
[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] ,
philosophers and thinkers ,
哲学家 和 思想家 ,

那些来自哲学家和思想家的真理，常常被误解和曲解。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] .
there is an immense difference .
那里 是 一个 巨大 不同之处 .

两者之间差别巨大。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kən'fjuːz] [ðə; ði] [tuː] .
We must never , under any circumstances , confuse the two .
我们 必须 绝不 , 在下面 任何 情况 , 迷惑 这 二 .

我们绝不能在任何情况下将两者混淆。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz] [sed] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn]
Bahá'u'lláh has said that learning can be the veil between the soul of man
巴哈欧拉 有 说 那 学习 能 是 这 面纱 之间 这 灵魂 的 男人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] ;
and the eternal truth ;
和 这 永恒 真相 ;

巴哈欧拉曾说过，学习会成为人类灵魂与永恒真理之间的帷幕；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .
in other words , between man and the knowledge of God .
在 其他 字 , 之间 男人 和 这 知识 的 上帝 .

换句话说，这是人与认识上帝之间的障碍。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'kʌm] ['veri] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
We have seen that many people who become very advanced in the study of
我们 有 已见 那 许多 人们 WHO 变得 非常 先进的 在 这 学习 的
['mɒd(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [gɒd] ,
modern physical sciences are led to deny God ,
现代的 身体的 科学 是 引领 到 否定 上帝 ,

我们已经看到，许多在现代物理科学研究方面取得非常深入成就的人最终否认上帝。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] .
and to deny His Prophets .
和 到 否定 他的 先知 .

并否认祂的先知。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæv; həv] [nɒt] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [duː; də]
That does not mean that God and the Prophets have not existed and do
那 做 不是 意思是 那 上帝 和 这 先知 有 不是 存在 和 做
[nɒt] [ɪg'zɪst] .
not exist .
不是 存在 .

但这并不意味着上帝和先知们过去不存在，现在也不存在。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [miːnz] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd]
It only means that knowledge has become a veil between their hearts and
它 仅有的 方法 那 知识 有 变得 一个 面纱 之间 他们的 心 和
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [gɒd] .
the light of God .
这 光 的 上帝 .

这只能说明知识已经成为他们心灵与上帝之光之间的一层面纱。

(- ['eɪprəl] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(22 April 1954 to an individual believer) [47]
(- 四月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1954 年 4 月 22 日致一位信徒）[47]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
From Letters Written on Behalf of the Universal House of Justice
从 信件 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院的信函

- : “ [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪt'self] . . .
48 : “ Just as there is a fundamental difference between divine Revelation itself . . .
- : “ 只是 作为 那里 是 一个 基本的 不同之处 之间 神圣的 启示 本身 . . .

48：“正如神圣启示本身与世俗启示之间存在着根本区别……

” [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd]
” Just as there is a fundamental difference between divine Revelation itself and
” 只是 作为 那里 是 一个 基本的 不同之处 之间 神圣的 启示 本身 和
[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [bɪl'iːvəz] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the understanding that believers have of it ,
这 理解 那 信徒 有 的 它 ,

“正如神圣启示本身与信徒对启示的理解之间存在着根本差异一样，

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækt] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
so also there is a basic distinction between scientific fact and reasoning on the
所以 还 那里 是 一个 基本的 区别 之间 科学 事实 和 推理 在 这
[wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɔː(r)] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
one hand and the conclusions or theories of scientists on the other .
一 手 和 这 结论 或者 理论 的 科学家 在 这 其他 .

因此，科学事实和推理与科学家的结论或理论之间存在着基本区别。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] , [nəʊ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [truː] ['saɪəns] :
There is , and can be , no conflict between true religion and true science :
那里 是 , 和 能 是 , 不 冲突 之间 真的 宗教 和 真的 科学 :

真正的宗教和真正的科学之间不存在，也不可能存在冲突：

[truː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ] [gɒd] ,
true religion is revealed by God ,
真的 宗教 是 揭晓 经过 上帝 ,

真正的宗教是由上帝启示的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [truː] ['saɪəns] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] “ [dis'kʌvə] [ðə; ði] [ri'ælitiz]
while it is through true science that the mind of man “ discovers the realities
尽管 它 是 通过 真的 科学 那 这 头脑 的 男人 “ 发现 这 现实
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,
of things and becomes cognizant of their peculiarities and effects ,
的 事物 和 变成 认知 的 他们的 特殊性 和 效果 ，

只有通过真正的科学，人类的头脑才能“发现事物的真相，并认识到它们的特性和影响”，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ” [ænd; ənd] “ [kɑːmprɪhɛndɪθ]
and of the qualities and properties of beings ” and “ comprehendeth
和 的 这 品质 和 特性 的 生物 ” 和 “ 理解
[ðə; ði]['æbstrækt][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ” .
the abstract by the aid of the concrete ” .
这 抽象的 经过 这 援助 的 这 具体的 ” .

以及“存在物的品质和属性”和“借助具体事物理解抽象概念”。

[haʊ'evə(r)] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
However , whenever a statement is made through the lens of human understanding
然而 ， 每当 一个 陈述 是 制成 通过 这 镜片 的 人类 理解
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌðeə'baɪ] ['lɪmɪtɪd] ,
it is thereby limited ,
它 是 从而 有限的 ，

然而，凡是通过人类理解的视角做出的陈述，都必然存在局限性。

[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]
for human understanding is limited ; and where there is limitation there is the
为了 人类 理解 是 有限的 ； 和 在哪里 那里 是 局限性 那里 是 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['erə(r)] ;
possibility of error ;
可能性 的 错误 ；

因为人类的理解是有限的；而凡有局限性的地方，就有可能出错；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['erə(r)] , ['kɒnflɪkts] [kæn; kən][ə'raɪz] .
and where there is error , conflicts can arise .
和 在哪里 那里 是 错误 ， 冲突 能 出现 .

而一旦出现错误，就可能产生冲突。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ，

例如，

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][tuː; tə]
at the present time many people are convinced that it is unscientific to
在 这 展示 时间 许多 人们 是 确信 那 它 是 不科学的 到
[bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] ,
believe in God ,
相信 在 上帝 ，

目前许多人认为信仰上帝是不科学的。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['hjuːmən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [prə'gresɪz] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv]
but , as human enlightenment progresses , the scientists and philosophers of
但 ， 作为 人类 启示 进展 ， 这 科学家 和 哲学家 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ,
the future will not be ,
这 未来 将要 不是 是 ，

但是，随着人类文明的进步，未来的科学家和哲学家将不再是……

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - - , “ ['deniə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [səseptə'bɪlɪtɪz] ,
in the words of ' Abdu'l - Bahá , “ deniers of the Prophets , ignorant of spiritual susceptibilities ,
在 这 字 的 - 阿卜杜勒 - - , “ 否认者 的 这 先知 , 无知 的 精神 易感性 ,

用阿博都巴哈的话来说，“否认先知的人，对灵性感受一无所知的人，

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['baʊntiz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ” .
deprived of the heavenly bounties and without belief in the supernatural ” .
被剥夺的 的 这 天上 赏金 和 没有 信仰 在 这 超自然 ” .

被剥夺了上天的恩赐，也不相信超自然现象。

(- [dɪ'sembə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(26 December 1975 to an individual believer) [48]
(- 十二月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1975 年 12 月 26 日致一位信徒）[48]

- : “ [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd] . . .
49 : “ The combination of absolute loyalty to the Manifestation of God and . . . : :
- : “ 这 组合 的 绝对 忠诚 到 这 表现 的 上帝 和 . . . . .

49：“对上帝显圣者的绝对忠诚与……的结合。”

” [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,
” The combination of absolute loyalty to the Manifestation of God and His Teachings ,
” 这 组合 的 绝对 忠诚 到 这 表现 的 上帝 和 他的 教义 ,

“对神的显圣及其教义的绝对忠诚，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['tiːtʃɪŋz] [ðəm'selvz] [ɪn'dʒɔɪn] ,
with the searching and intelligent study of the Teachings and history of the Faith which those Teachings themselves enjoin ,
和 这 搜索 和 聪明的 学习 的 这 教义 和 历史 的 这 信仰 哪个 那些 教义 他们自己 责成 ,

通过对教义和信仰历史进行深入而明智的研究，正如这些教义本身所要求的那样，

[ɪz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .
is a particular strength of this Dispensation .
是 一个 特别的 力量 的 这 豁免 .

这是本福音派的一大优势。

[ɪn][pɑːst] [ˌdispen'seiʃən] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [hæv; həv] [tend] [tuː; tə][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [tuː] ['mjuːtʃuəli] [ænˌtægə'nɪstɪk] [gruːps] :
In past Dispensations the believers have tended to divide into two mutually antagonistic groups :
在 过去的 豁免 这 信徒 有 倾向于 到 划分 进入 二 相互 敌对的 团体 :

在以往的时代，信徒往往分裂成两个相互敌对的群体：

[ðəʊz] [huː] [held] ['blaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]
those who held blindly to the letter of the Revelation , and those who
那些 WHO 握住 盲目地 到 这 信 的 这 启示 , 和 那些 WHO

['kwestʃənd] [ænd; ənd] ['daʊtɪd] ['evriθɪŋ] .
questioned and doubted everything .
被质问 和 怀疑 一切 .

那些盲目坚持《启示录》字面意思的人，以及那些质疑和怀疑一切的人。

[laɪk] [ɔːl] [ɛkstɹ'iːmz] , [bəuθ] [ðiːz] [kæn; kən] [liːd] ['ɪntuː] ['erə(r)] .
Like all extremes , both these can lead into error .
喜欢 全部 极端情况 , 两个都 这些 能 带领 进入 错误 .

像所有极端情况一样，这两种做法都可能导致错误。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['gɑːdiən] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] “ [ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] . . . [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [ɪts]
The beloved Guardian has written that “ The Bahá'í Faith . . . enjoins upon its
这 心爱 监护人 有 书面 那 “ 这 巴哈伊教 信仰 . . . 责令 之上 它是

['fɑːloʊərz] [ðə; ði] ['praɪməri] ['djuːti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fetəd] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] . . . . ” [bə'haɪz]
followers the primary duty of an unfettered search after truth . . . . ” Bahá'ís
追随者 这 基本的 责任 的 一个 不受约束的 搜索 后 真相 . . . . ” 巴哈伊教徒

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
are called upon to follow the Faith with intelligence and understanding .
是 称为 之上 到 跟随 这 信仰 和 智力 和 理解 .

备受爱戴的守护者曾写道：“巴哈伊信仰……要求其信徒的首要职责是不受限制地寻求真理……”巴哈伊信徒被召唤以智慧和理解力来遵循信仰。

[ɪn'evɪtəbli] [bɪl'iːvəz] [wɪl] [kə'mɪt] ['erə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
Inevitably believers will commit errors as they strive to rise to this degree of
不可避免地 信徒 将要 犯罪 错误 作为 他们 努力 到 上升 到 这 程度 的

[mə'tʃʊərəti] ,
maturity ,
到期 ,

信徒在努力达到这种成熟程度的过程中，不可避免地会犯错。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'sɜːnd] ,
and this calls for forbearance and humility on the part of all concerned ,
和 这 呼叫 为了 宽容 和 谦逊 在 这 部分 的 全部 担心的 ,

这就要求所有相关人员保持克制和谦逊。

[səʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['mætəz] [duː; də] [nɒt] [kɔːz] [dɪs'juːnəti] [ɔː(r)] ['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] .
so that such matters do not cause disunity or discord among the friends .
所以 那 这样的 事情 做 不是 原因 分裂 或者 Discord 之中 这 朋友们 .

以免此类事情导致朋友之间产生不和或纷争。

(['sɛvən] [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(7 October 1980 to an individual believer) [49]
(7 十月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1980 年 10 月 7 日致一位信徒）[49]

- : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [reɪzd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] . . .
50 : “ The House of Justice suggests that the issues raised in your letter . . .
- : “ 这 房子 的 正义 建议 那 这 问题 提高 在 你的 信 . . .

50：司法院认为，您在信中提出的问题……

” [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [səˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪʃuːz] [reɪzd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [mait] [best]
” The House of Justice suggests that the issues raised in your letter might best
” 这 房子 的 正义 建议 那 这 问题 提高 在 你的 信 可能 最好的
[biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [bəˈhaɪ] [ˈraɪtɪŋz] [wɪtʃ] [dɪsˈkləʊz][ðə; ði]
be considered in light of the statements in the Bahá'í Writings which disclose the
是 经过考虑的 在 光 的 这 声明 在 这 巴哈伊教 著作 哪个 透露 这
[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
relationship between the Revelation of Bahá'u'lláh and the knowledge which is
关系 之间 这 启示 的 巴哈欧拉 和 这 知识 哪个 是
[əˈkwaɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈskɒləli] [ɪnˈdevə(r)] .
acquired as a result of scholarly endeavours .
获得 作为 一个 结果 的 学术性的 努力 .

“正义院建议，您信中提出的问题最好根据巴哈伊经典中的陈述来考虑，这些陈述揭示了巴哈欧拉的启示与通过学术努力获得的知识之间的关系。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [əˈsəːts] [ðæt] :
Bahá'u'lláh asserts that :
巴哈欧拉 断言 那 :

巴哈欧拉断言：

[ˌʌnˈveɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈsiːld] , [ðɪs] [rɒŋd] [wʌn] [hæθ] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
Unveiled and unconcealed , this Wronged One hath , at all times ,
揭幕 和 未隐藏的 , 这 冤枉 一 有 , 在 全部 时代 ,

这位受冤者，始终坦诚无掩，毫无保留地展现着自己的遭遇。

[prəˈkleɪmd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv]
proclaimed before the face of all the peoples of the world that which will serve
宣布 前 这 脸 的 全部 这 人民 的 这 世界 那 哪个 将要 服务
[æz; əz][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnˈlɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
as the key for unlocking the doors of sciences ,
作为 这 钥匙 为了 解锁 这 门 的 科学 ,

在全世界人民面前宣告，这将成为开启科学之门的钥匙，

[ɒv; əv] [aːts] , [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] [wel] - [ˈbiːɪŋ] , [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd] [welθ] . . . .
of arts , of knowledge , of well - being , of prosperity and wealth . . . .
的 艺术 , 的 知识 , 的 出色地 - 存在 , 的 繁荣 和 财富 . . . .

艺术、知识、福祉、繁荣和财富……

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈhaɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ɪˈluːmɪneɪt] [ɔːl][ˈeəriəz][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈdevə(r)]
It is evident that the Bahá'í Writings illuminate all areas of human endeavour
它 是 明显 那 这 巴哈伊教 著作 照亮 全部 区域 的 人类 努力
[ænd; ənd][ɔːl][ˌækəˈdemɪk] [ˈdɪsəplɪnz] .
and all academic disciplines .
和 全部 学术的 学科 .

显而易见，巴哈伊经典阐明了人类努力的各个领域和所有学术学科。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [hæv; həv]
Those who have been privileged to recognize the station of Bahá'u'lláh have
那些 WHO 有 到过 特权 到 认出 这 车站 的 巴哈欧拉 有
[ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ɒv; əv] [ˈækses] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɑːsts] [lait] [əˈpɒn][ɔːl][ˈæspekts][ɒv; əv]
the bounty of access to a Revelation which casts light upon all aspects of
这 赏金 的 使用权 到 一个 启示 哪个 演员 光 之上 全部 方面 的
[θɔːt] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪəri] ,
thought and inquiry ,
想法 和 询问 ,

那些有幸认识到巴哈欧拉地位的人，有幸获得启示，这启示照亮了思想和探究的各个方面。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪn] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'teɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)]
and are enjoined to use the understanding which they obtain from their
和 是 禁止 到 使用 这 理解 哪个 他们 获得 从 他们的

[ɪ'mɜːʃn] [ɪn][ðə; ðɪ]['həʊli] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [feɪθ] .
immersion in the Holy Writings to advance the interests of the Faith .
浸没 在 这 圣 著作 到 进步 这 兴趣 的 这 信仰 .

他们被要求运用从研读圣经中获得的理解力来增进信仰的利益。

[ðəʊz] [bɪl'iːvəz] [wɪð] [ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli]
Those believers with the capacity and opportunity to do so have repeatedly
那些 信徒 和 这 容量 和 机会 到 做 所以 有 反复

[biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ˌækə'demɪk] ['stʌdiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]
been encouraged in their pursuit of academic studies by which they are not only
到过 鼓励 在 他们的 追逐 的 学术的 研究 经过 哪个 他们 是 不是 仅有的

[ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]['rendə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪθ] ,
equipped to render much needed services to the Faith ,
配备 到 使成为 很多 需要 服务 到 这 信仰 ,

那些有能力和机会的信徒们一直受到鼓励去追求学术研究，这不仅使他们能够为信仰提供急需的服务，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
but are also provided with the means to acquire a profound insight into
但 是 还 假如 和 这 方法 到 获得 一个 深刻的 洞察力 进入

[ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] .
the meaning and the implications of the Bahá'í Teachings .
这 意义 和 这 含义 的 这 巴哈伊教 教义 .

此外，他们还获得了深入了解巴哈伊教义的意义和内涵的途径。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pər'sepʃən] [geɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
They discover also that the perceptions gained from a deeper understanding of
他们 发现 还 那 这 感知 获得 从 一个 更深 理解 的

[ðə; ðɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['klærəfaɪ][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌækə'demɪk][ɪn'kwaɪəri] .
the Revelation of Bahá'u'lláh clarify the subjects of their academic inquiry .
这 启示 的 巴哈欧拉 阐明 这 主题 的 他们的 学术的 询问 .

他们还发现，通过对巴哈欧拉启示的更深入理解而获得的见解，能够澄清他们的学术研究主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['steɪtmənts] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [ɒn] [ðɪs]
It is useful to review a number of statements written by Shoghi Effendi on this
它 是 有用 到 审查 一个 数字 的 声明 书面 经过 守基 埃芬迪 在 这

['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

回顾一下守基·阿芬第就此主题撰写的一些声明是有益的。

[tuː; tə][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [əd'vɑːnst] [ˌækə'demɪk] ['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
To a believer who had completed advanced academic studies in a subject
到 一个 信徒 WHO 有 完全的 先进的 学术的 研究 在 一个 主题

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ðə; ðɪ] ['gɑːdiən] ['steɪtɪd] ,
related to the Teachings the Guardian stated ,
有关的 到 这 教义 这 监护人 声明 ,

守基对一位在与教义相关的学科领域完成高级学术研究的信徒说道：

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] :
in a letter written on his behalf :
在 一个 信 书面 在 他的 代表 :

在一封代他写的信中：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['stjʊdnts] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv]
It is hoped that all the Bahá'í students will follow the noble example you have
它 是 希望 那 全部 这 巴哈伊教 学生 将要 跟随 这 高贵 例子 你 有
[set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪl] ,
set before them and will ,
放 前 他们 和 将要 ,

希望所有巴哈伊信徒都能效仿您为他们树立的崇高榜样，并且：

[ˌhens'fɔːθ] ,
henceforth ,
今后 ,

今后，

[biː; bi][led][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][tuː; tə]
be led to investigate and analyse the principles of the Faith and to
是 引领 到 调查 和 分析 这 原则 的 这 信仰 和 到
['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['æspekts][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
correlate them with the modern aspects of philosophy and science .
相关 他们 和 这 现代的 方面 的 哲学 和 科学 .

引导人们探究和分析信仰的原则，并将它们与现代哲学和科学联系起来。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [jʌŋ] [bə'haɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [ðɪs]
Every intelligent and thoughtful young Bahá'í should always approach the Cause in this
每一个 聪明的 和 周到 年轻的 巴哈伊教 应该 总是 方法 这 原因 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

所有聪明睿智的巴哈伊青年都应该始终以这种方式对待圣道。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
for therein lies the very essence of the principle of independent investigation
为了 其中 谎言 这 非常 本质 的 这 原则 的 独立的 调查
[ɒv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .

因为这正是独立探究真理原则的精髓所在。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'rəʊlmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəntɪst][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,
When he was informed of the enrolment of a scientist in the Faith ,
什么时候 他 曾是 知情的 的 这 注册 的 一个 科学家 在 这 信仰 ,

当他得知有一位科学家加入了该信仰时，

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [wɒz; wəz] :
the response set out in the letter written on his behalf was :
这 回复 放 出去 在 这 信 书面 在 他的 代表 曾是 :

代表他撰写的信函中作出的回应是：

[wiː; wi] [niːd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] , [seɪn] ,
We need very much the sound , sane ,
我们 需要 非常 很多 这 声音 , 理智 ,

我们非常需要理智、清醒的头脑。

['elɪmənt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [treɪnd] [maɪnd][hæz; həz][tuː; tə]['ɒfə(r)] .
element of thinking which a scientifically trained mind has to offer .
元素 的 思维 哪个 一个 科学地 受过训练 头脑 有 到 提供 .

这是受过科学训练的头脑所具备的思维要素。

[wen] [sʌtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tuː; tə] [diːp] [feɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['tiːtʃɪŋ]
When such intellectual powers are linked to deep faith a tremendous teaching
什么时候 这样的 知识分子 权力 是 链接 到 深的 信仰 一个 巨大的 教学
[pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] [kri'eɪtɪd] . . . .
potential is created . . . .
潜在的 是 创建 . . . .

当这种智力与坚定的信仰相结合时，便会产生巨大的教学潜力......

[hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [rəʊt] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðæt] :
His secretary wrote , on another occasion , that :
他的 秘书 写道 ， 在 其他 场合 ， 那 ：

他的秘书在另一次场合写道：

['ʃɑːgi] [e'fendi] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [bə'haɪz] ([huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,
Shoghi Effendi has for years urged the Bahá'ís (who asked his advice ,
守基 埃芬迪 有 为了 年 敦促 这 巴哈伊教徒 （ WHO 问 他的 建议 ，

多年来，守基·阿芬第一直敦促巴哈伊教徒（他们曾向他征求意见）

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːlsəʊ]) [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌiːkə'nɒmɪks] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ,
and in general also) to study history , economics , sociology ,
和 在 一般的 还 ） 到 学习 历史 ， 经济学 ， 社会学 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ，

此外，通常还会学习历史、经济学、社会学等学科。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌeɪ 'juː] [kʊ'rɑːnt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [θɔːts]
in order to be au courant with all the progressive movements and thoughts
在 命令 到 是 au 《新闻报》 和 全部 这 进步 移动 和 想法
['biːɪŋ] [pʊt] [fɔːθ] [tə'deɪ] ,
being put forth today ,
存在 放 前进 今天 ，

为了跟上当今所有进步运动和思想的步伐，

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] .
and so that they could correlate these to the Bahá'í teachings .
和 所以 那 他们 可以 相关 这些 到 这 巴哈伊教 教义 .

这样他们就可以将这些与巴哈伊教义联系起来。

[wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][ðə; ði] [bə'haɪz] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [mɔː(r)] , [nɒt] [tuː; tə] ['stʌdi] [les] .
What he wants the Bahá'ís to do is to study more , not to study less .
什么 他 想要 这 巴哈伊教徒 到 做 是 到 学习 更多的 ， 不是 到 学习 较少的 .

他希望巴哈伊教徒们多学习，而不是少学习。

[ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] , [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [pə'zes] , [ðə; ði]['betə(r)] .
The more general knowledge , scientific and otherwise , they possess , the better .
这 更多的 一般的 知识 ， 科学 和 否则 ， 他们 具有 ， 这 更好的 .

他们拥有的综合知识，包括科学知识和其他知识，越多越好。

['laɪkwaɪz] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['riːəli] ['stʌdi] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] [mɔː(r)]
Likewise he is constantly urging them to really study the Bahá'í teachings more
同样地 他 是 不断地 敦促 他们 到 真的 学习 这 巴哈伊教 教义 更多的
['diːpli] .
deeply .
深 .

同样，他也不断敦促他们更深入地学习巴哈伊教义。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd][tuː; tə] [delv] ['diːpli] ['ɪntuː]
In the simultaneous endeavour to pursue their studies and to delve deeply into
在 这 同时 努力 到 追求 他们的 研究 和 到 深入探究 深 进入
[ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] ,
the Bahá'í Teachings ,
这 巴哈伊教 教义 ,

在努力学习的同时，也致力于深入研究巴哈伊教义，

[bɪl'iːvəz] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʒɔin] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [kiːn] [ə'weənəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
believers are enjoined to maintain a keen awareness that the Revelation of
信徒 是 禁止 到 维持 一个 敏锐的 意识 那 这 启示 的
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [v'juːz] [ænd; ənd] [kən'kluːʒənz]
Bahá'u'lláh is the standard of truth against which all other views and conclusions
巴哈欧拉 是 这 标准 的 真相 反对 哪个 全部 其他 浏览 和 结论
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] .
are to be measured .
是 到 是 测量 .

信徒们被要求时刻牢记，巴哈欧拉的启示是真理的标准，所有其他观点和结论都应以此为衡量标准。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɒdɪst] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
They are urged to be modest about their accomplishments ,
他们 是 敦促 到 是 谦虚的 关于 他们的 成就 ,

他们被敦促对自己的成就保持谦逊。

[ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ðæt] :
and to bear in mind always the statement of Bahá'u'lláh that :
和 到 熊 在 头脑 总是 这 陈述 的 巴哈欧拉 那 :

并时刻牢记巴哈欧拉的声明：

[ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] [niːdz] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [klenzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][men]
The heart must needs therefore be cleansed from the idle sayings of men
这 心 必须 需求 所以 是 已清洗 从 这 闲置的 谚语 的 男人
,
,
,

因此，人心必须洁净，摒弃世俗的闲言碎语。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd][frɒm; frəm] ['evri] ['ɜːθli] [ə'fekʃn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]
and sanctified from every earthly affection , so that it may discover the
和 圣化 从 每一个 尘世的 感情 , 所以 那 它 可能 发现 这
['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
hidden meaning of divine inspiration ,
隐 意义 的 神圣的 灵感 ,

并使其远离一切世俗情感，以便能够发现神圣启示的隐藏含义。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] .
and become the treasury of the mysteries of divine knowledge .
和 变得 这 财政部 的 这 谜团 的 神圣的 知识 .

并成为神圣知识奥秘的宝库。

(- [ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(19 October 1993 to an individual believer) [50]
(- 十月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1993 年 10 月 19 日致一位信徒）[50]

[θriː] . [ˌtuː'tuː] “ ['juːsf(ə)l] ” ['saɪəns]
3 . 2 “ Useful ” Sciences
3 . 2 “ 有用 ” 科学

3.2 “实用”科学

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːts] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['saɪəns] [æz; əz]
51 : “ It is permissible to study sciences and arts , but such sciences as
- : “ 它 是 允许的 到 学习 科学 和 艺术 , 但 这样的 科学 作为
[ɑː(r); ə(r)] . . .
are . . .
是 . . .

51：“学习科学和艺术是允许的，但是那些属于……的科学……”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːts] ,
” It is permissible to study sciences and arts ,
” 它 是 允许的 到 学习 科学 和 艺术 ,

“学习科学和艺术都是允许的，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['saɪəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres]
but such sciences as are useful and would redound to the progress
但 这样的 科学 作为 是 有用 和 会 雷多恩 到 这 进步
[ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and advancement of the people .
和 进步 的 这 人们 .

但那些对人类的进步和发展有益的科学。

[ðʌs] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dɪ'kriːd] [baɪ] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ɔːr'deɪnər] , [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] .
Thus hath it been decreed by Him Who is the Ordainer , the All - Wise .
因此 有 它 到过 颁布 经过 他 WHO 是 这 授职者 , 这 全部 - 明智的 .

这是全知全能、制定秩序的主宰所颁布的法令。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [piː] . -) [-]
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , p . 26) [51]
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , p . -) [-]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 26 页）[51]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd] , ['praɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] , [ɑːsk]
52 : “ The individual should , prior to engaging in the study of any subject , ask
- : “ 这 个人 应该 , 事先的 到 引人入胜 在 这 学习 的 任何 主题 , 问
. . .
. . .
. . .

52：个人在开始学习任何科目之前，应该先询问……

” [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd] , ['praɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,
” The individual should , prior to engaging in the study of any subject ,
” 这 个人 应该 , 事先的 到 引人入胜 在 这 学习 的 任何 主题 ,

“个人在开始学习任何科目之前，应该……”

[ɑːsk] [hɪm'self] [wɒt] [ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [fruːt] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [dɪ'raɪv]
ask himself what its uses are and what fruit and result will derive
问 他自己 什么 它是 用途 是 和 什么 水果 和 结果 将要 派生
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

他要问问自己，它的用途是什么，会带来什么成果和结果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] ,
If it is a useful branch of knowledge , that is ,
如果 它 是 一个 有用 分支 的 知识 , 那 是 ,

如果它是一个有用的知识分支，也就是说，

[ɪf] [sə'saɪəti] [wɪl] [geɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
if society will gain important benefits from it ,
如果 社会 将要 获得 重要的 好处 从 它 ,

如果社会能从中获得重要利益，

[ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
then he should certainly pursue it with all his heart .
然后 他 应该 当然 追求 它 和 全部 他的 心 .

那么他当然应该全心全意地去追求它。

[ɪf] [nɒt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['empti] ,
If not , if it consists in empty ,
如果 不是 , 如果 它 由 在 空的 ,

否则，如果它是空的，

['prɒfɪtləs] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][nəʊ]
profitless debates and in a vain concatenation of imaginings that lead to no
无利可图 辩论 和 在 一个 徒劳 级联 的 想象 那 带领 到 不
[rɪ'zʌlt] [ɪk'sept] ['ækrɪməni] ,
result except acrimony ,
结果 除了 尖刻 ,

无益的争论和徒劳的臆想串联，除了争吵之外没有任何结果。

[waɪ] [dɪ'vəʊt] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə] [sʌtʃ] ['juːsləs] ['heəˌsplɪtɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
why devote one's life to such useless hairsplittings and disputes .
为什么 奉献 一个人的 生活 到 这样的 无用 吹毛求疵 和 争议 .

为什么要把生命浪费在这种毫无意义的吹毛求疵和争论上呢?

(“ [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ” , [piː] . -) [-]
(“ The Secret of Divine Civilization ” , p . 106) [52]
(“ 这 秘密 的 神圣的 文明 ” , p . -) [-]

（《神圣文明的秘密》，第 106 页）[52]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第的信件

- : “ [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][məʊst]
53 : “ The choice you have made for your course of study is surely most
- : “ 这 选择 你 有 制成 为了 你的 课程 的 学习 是 一定 最多
. . .
: : :
. . .

53：你选择的学习课程无疑是最……

” [ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][məʊst]
” The choice you have made for your course of study is surely most
” 这 选择 你 有 制成 为了 你的 课程 的 学习 是 一定 最多
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['sɜːvɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz]
interesting and will be of inestimable service in your work for the Cause
有趣的 和 将要 是 的 不可估量 服务 在 你的 工作 为了 这 原因
.
:
.

“你选择的学习课程无疑非常有趣，并且对你为事业所做的工作将有不可估量的作用。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bə'haɪ]
Even though every branch of study will have some interest for a Bahá'í
甚至 尽管 每一个 分支 的 学习 将要 有 一些 兴趣 为了 一个 巴哈伊教
[huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ][ɪz]
who is looking how the spirit of the Cause and of the the new age is
WHO 是 寻找 如何 这 精神 的 这 原因 和 的 这 这 新的 年龄 是
[ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][maɪndz] ,
awakening the minds ,
唤醒 这 思想 ,

即便对于一位正在思考圣道精神和新时代精神如何唤醒人们心灵的巴哈伊教徒来说，每个学科领域都会有一些吸引力，

[jet] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['betə(r)] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]
yet a study of the condition of society will better show us the needs of
然而 一个 学习 的 这 状况 的 社会 将要 更好的 展示 我们 这 需求 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

然而，对社会状况的研究能更好地向我们展示世界的需求。

[hens] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [kæn; kən] [pleɪ] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
hence the part that the Teachings can play in satisfying them .
因此 这 部分 那 这 教义 能 玩 在 令人满意 他们 .

因此，教义可以在满足他们的需求方面发挥作用。

([faɪv]['dʒænjuəri] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(5 January 1930 to an individual believer) [53]
(5 一月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1930 年 1 月 5 日致一位信徒）[53]

- : " [fə'lɒsəfi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . . .
54 : " Philosophy , as you will study it and later teach it , is certainly not . . .
- : " 哲学 , 作为 你 将要 学习 它 和 之后 教 它 , 是 当然 不是 . . .

54："哲学，正如你将要学习和将来教授的那样，当然不是……

" [fə'lɒsəfi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Philosophy , as you will study it and later teach it ,
" 哲学 , 作为 你 将要 学习 它 和 之后 教 它 ,

"哲学，正如你将要学习和将来教授的那样，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [ɪn] [wɜːdz] .
is certainly not one of the sciences that begins and ends in words .
是 当然 不是 一 的 这 科学 那 开始 和 结束 在 字 .

这绝对不是那种以文字开始和结束的科学。

['fruːtləs] [ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː] [ˌmetə'fɪzɪkl] [heə(r)] - ['splitiŋ] [ɪz] [ment] , [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [brɑːntʃ]
Fruitless excursions into metaphysical hair - splittings is meant , not a sound branch
徒劳无功 短途旅行 进入 形而上学的 头发 - 分裂 是 意思是 , 不是 一个 声音 分支
[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [laɪk] [fə'lɒsəfi] . . . .
of learning like philosophy . . . .
的 学习 喜欢 哲学 . . . .

这里指的是徒劳地钻研形而上学的细枝末节，而不是像哲学这样严谨的学术分支……

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['stʌdiz] :
As regards your own studies :
作为 问候 你的 自己的 研究 :

至于你自己的学习：

[hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbstrækt] [saɪd] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
he would advise you not to devote too much of your time to the abstract side of philosophy ,
他 会 建议 你 不是 到 奉献 也 很多 的 你的 时间 到 这 抽象的 边 的 哲学 ,

他会建议你不要把太多时间花在哲学的抽象层面上。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['æŋg(ə)l] .
but rather to approach it from a more historical angle .
但 相当 到 方法 它 从 一个 更多的 历史 角度 .

但更应该从历史的角度来探讨这个问题。

[æz; əz] [tuː; tə] [k'ɒɹɪlˌeɪtɪŋ] [fə'lɒsəfi] [wɪð] [ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] :
As to correlating philosophy with the Bahá'í teachings :
作为 到 相关性 哲学 和 这 巴哈伊教 教义 :

至于将哲学与巴哈伊教义联系起来：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɜːk] [wɪtʃ] ['skɑːlərz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [kæn; kən] [ˌʌndə'teɪk] .
this is a tremendous work which scholars in the future can undertake .
这 是 一个 巨大的 工作 哪个 学者们 在 这 未来 能 承担 .

这是一项意义重大的工作，未来学者可以着手开展。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [nɒt] [jet] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
We must remember that not only are all the teachings not yet translated into English ,
我们 必须 记住 那 不是 仅有的 是 全部 这 教义 不是 然而 翻译 进入 英语 ,

我们必须记住，不仅并非所有教义都已被翻译成英文，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɔːl] [kə'lektɪd] [jet] .
but they are not even all collected yet .
但 他们 是 不是 甚至 全部 集 然而 .

但它们甚至还没有全部收集完毕。

['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tæblɪts] [meɪ] [stɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [əʊnd] ['praɪvətli] .
Many important Tablets may still come to light which are at present owned privately .
许多 重要的 片剂 可能 仍然 来 到 光 哪个 是 在 展示 拥有 私下 .

许多目前为私人所有的珍贵石碑或许还会重见天日。

(- ['februəri] - [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(15 February 1947 to an individual believer) [54]
(- 二月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1947 年 2 月 15 日致一位信徒）[54]

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
From a Letter Written on Behalf of the Universal House of Justice
从 一个 信 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

一封代表世界正义院撰写的信函

- : “ [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] . . . [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] ['gaɪd(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] . . .
55 : “ In response to your letter of . . . in which you seek guidance on the . . .
- : “ 在 回复 到 你的 信 的 . . . 在 哪个 你 寻找 指导 在 这 . . .

55：“关于您来信中寻求的关于……的指导……”

” [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv] . . . [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] ['gaɪd(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən]
” In response to your letter of . . . in which you seek guidance on the question
” 在 回复 到 你的 信 的 . . . 在 哪个 你 寻找 指导 在 这 问题
[ɒv; əv] ['tʃəʊzn] [prə'feʃnz] [vɪs] - - - [vɪs][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [bɑ:,hɑ:'ʊlə] [kən'sɜ:nɪŋ] ['saɪəns]
of chosen professions vis - á - vis the statement of Bahá'u'lláh concerning sciences
的 选定 职业 视觉 - - - 视觉 这 陈述 的 巴哈欧拉 有关 科学
[wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [ɪn] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [end] [ɪn][mɪə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn]
which begin in words and end in mere words and the pursuit of study in
哪个 开始 在 字 和 结尾 在 仅仅 字 和 这 追逐 的 学习 在
[pjʊə(r)] [,mæθə'mætɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] ,
pure mathematics and the classics ,
纯的 数学 和 这 经典 ,

“针对您来信中提出的关于选择职业的问题，以及巴哈欧拉关于以文字开始、以文字结束的科学，以及对纯数学和古典学的研究的论述，我谨回复如下：

[ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [,ju: 'es][tu:; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][æn; ən]
the Universal House of Justice has instructed us to share with you an
这 普遍的 房子 的 正义 有 指示 我们 到 分享 和 你 一个
[ek'sɜ:pt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'li:və(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]
excerpt from a letter to an individual believer written in 1947 on behalf of
摘抄 从 一个 信 到 一个 个人 信徒 书面 在 - 在 代表 的
[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['gɑ:diən] :
the beloved Guardian :
这 心爱 监护人 :

世界正义院指示我们与你们分享一封1947年以敬爱的守护者名义写给一位信徒的信的摘录：

[fə'lɒsəfi] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ti:tʃ] [,aɪ 'ti:] ,
Philosophy , as you will study it and later teach it ,
哲学 , 作为 你 将要 学习 它 和 之后 教 它 ,

哲学，正如你将要学习和将来教授的那样，

[ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [endz] [ɪn] [wɜ:dz] .
is certainly not one of the sciences that begins and ends in words .
是 当然 不是 一 的 这 科学 那 开始 和 结束 在 字 .

这绝对不是那种以文字开始和结束的科学。

['fru:tləs] [ɪk'skɜ:rʒən] ['ɪntu:] [,metə'fɪzɪkl] [heə(r)] - ['splitiŋ] [ɪz] [ment] , [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [brɑ:ntʃ]
Fruitless excursions into metaphysical hair - splittings is meant , not a sound branch
徒劳无功 短途旅行 进入 形而上学的 头发 - 分裂 是 意思是 , 不是 一个 声音 分支
[ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [laɪk] [fə'lɒsəfi] .
of learning like philosophy .
的 学习 喜欢 哲学 .

这里指的是对形而上学的吹毛求疵进行徒劳的探讨，而不是像哲学这样严谨的学术分支。

[ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] ['gɑ:diən] [hæz; həz] [ɪ'nʌnsi:eɪtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] .
In these words the Guardian has enunciated the general principle .
在 这些 字 这 监护人 有 清晰的 这 一般的 原则 .

《卫报》用这些话阐述了这一普遍原则。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][pjʊə(r)][,mæθə'mætɪks] ,
Turning to the specific instance of the science of pure mathematics ,
转弯 到 这 具体的 实例 的 这 科学 的 纯的 数学 ,

以纯数学这门学科为例，

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [glæd] ['taɪdɪŋz] ([bə'haɪ] [wɜ:ld] [feɪθ] ,
the reference in the Eleventh Glad Tidings (Bahá'í World Faith ,
这 参考 在 这 第十一 高兴的 消息 (巴哈伊教 世界 信仰 ,

第十一期《喜讯》（巴哈伊世界信仰）中的相关记载

[piː] .　-　) [rɪ'gɑːdɪŋ] [sʌtʃ] ['saɪəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] , [wɪtʃ] [liːd] [ænd; ənd][kən'djuːs]
p . 195) regarding such sciences as are profitable , which lead and conduce
p . -) 关于 这样的 科学 作为 是 有利可图 , 哪个 带领 和 有助于
[tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
to the elevation of mankind ,
到 这 海拔 的 人类 ,

第195页）关于那些有益的、能够引导和促进人类进步的科学，

[ˌtuː'tuː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [æz; əz]
2 must be placed in the context of the meaning of sciences as
2 必须 是 放置 在 这 语境 的 这 意义 的 科学 作为
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
employed by the Manifestation .
受雇 经过 这 表现 .

2 必须放在《启示录》所使用的科学含义的背景下理解。

-　['kɒment] [ə'baʊt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][end][ɪn][mɪə(r)] [wɜːdz] [dʌz] [nɒt]
Bahá'u'lláh's comment about sciences which begin and end in mere words does not
- 评论 关于 科学 哪个 开始 和 结尾 在 仅仅 字 做 不是
[ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]
apply to the systematic study of natural phenomena in order to discover the
申请 到 这 系统 学习 的 自然的 现象 在 命令 到 发现 这
[lɔːz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] ,
laws of order in the physical universe ,
法律 的 命令 在 这 身体的 宇宙 ,

巴哈欧拉关于那些始于文字、终于文字的科学的评论并不适用于系统地研究自然现象以发现物理宇宙秩序规律的做法。

[æn; ən]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ˌmæθə'mætɪks] [siːk] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
an order which mathematics seeks to explore .
一个 命令 哪个 数学 寻找 到 探索 .

数学试图探索的一种秩序。

[pjʊə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] ['friːkwəntli] [hæz; həz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['præktɪkl] ['mætəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)]
Pure mathematics frequently has application in practical matters , such as , for
纯的 数学 频繁地 有 应用 在 实际的 事情 , 这样的 作为 , 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

纯数学经常在实际问题中得到应用，例如：

[gruːp] ['θɪəri] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz] .
group theory or the study of fundamental particles .
团体 理论 或者 这 学习 的 基本的 颗粒 .

群论或基本粒子的研究。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,
As for classical studies ,
作为 为了 古典 研究 ,

至于古典学研究方面，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ek'sɜːpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd] -
we are to share with you the following excerpt from a letter dated 30
我们 是 到 分享 和 你 这 下列的 摘抄 从 一个 信 日期 -

[nəʊ'vembə(r)] - ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd]
November 1932 written on behalf of Shoghi Effendi to an individual who had
十一月 - 书面 在 代表 的 守基 埃芬迪 到 一个 个人 WHO 有

[ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
asked a question about the skills of story writing and whether such occupation
问 一个 问题 关于 这 技能 的 故事 写作 和 无论 这样的 职业

[wʊd] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] [ðəʊz] ['saɪəns] [ðæt] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [wɜːdz] " .
would be classed as those sciences that begin and end in words " .
会 是 分类 作为 那些 科学 那 开始 和 结尾 在 字 " .

我们要与您分享以下摘自 1932 年 11 月 30 日由守基·阿芬第代表写给一位询问故事写作技巧以及这种职业是否可以归类为以文字开始和结束的科学的信函。

[wɒt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ment] [praɪ'merəli] [wɪð] " ['saɪəns] [ðæt] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [wɜːdz] " [ɑː(r); ə(r)]
What Bahá'u'lláh meant primarily with " sciences that begin and end in words " are
什么 巴哈欧拉 意思是 主要 和 " 科学 那 开始 和 结尾 在 字 " 是

[ðəʊz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['triːtiziz] [ænd; ənd] ['kɑːmənteriz] [ðæt] [ɪn'kʌmbə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]['rɑːðə(r)]
those theological treatises and commentaries that encumber the human mind rather
那些 神学 论文 和 评论 那 负担 这 人类 头脑 相当

[ðæn; ðən] [help] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
than help it to attain the truth .
比 帮助 它 到 达到 这 真相 .

巴哈欧拉所说的"以文字开始和结束的科学"主要指的是那些神学论文和评注，它们不仅没有帮助人类获得真理，反而会阻碍人类的思维。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][laɪf][tuː; tə][ðeə(r)] ['stʌdi] [bʌt; bət] [stɪl] [ə'teɪn] [nəʊ] [weə(r)] .
The students would devote their life to their study but still attain no where .
这 学生 会 奉献 他们的 生活 到 他们的 学习 但 仍然 达到 不 在哪里 .

这些学生将毕生精力投入到学习中，却仍然一无所获。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['stɔːri] - ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kætəgəri] ;
Bahá'u'lláh surely never meant to include story - writing under such a category ;
巴哈欧拉 一定 绝不 意思是 到 包括 故事 - 写作 在下面 这样的 一个 类别 ;

巴哈欧拉肯定从未想过将故事写作归入此类；

[ænd; ənd] ['ʃɔːthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][məʊst]['juːsf(ə)l]['tælənts] ,
and shorthand and typewriting are both most useful talents ,
和 速记 和 打字 是 两个都 最多 有用 天赋 ,

速记和打字都是非常有用的技能。

['veri] ['nesəsəri] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf] .
very necessary in our present social and economic life .
非常 必要的 在 我们的 展示 社会的 和 经济的 生活 .

在当今的社会经济生活中，这非常必要。

[wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
What you could do , and should do ,
什么 你 可以 做 , 和 应该 做 ,

你可以做，也应该做：

[ɪz][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns]
is to use your stories to become a source of inspiration and guidance
是 到 使用 你的 故事 到 变得 一个 来源 的 灵感 和 指导

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [riːd] [ðem; ðəm] .
for those who read them .
为了 那些 WHO 读 他们 .

就是利用你的故事，为读者带来灵感和指导。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːnz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]
With such a means at your disposal you can spread the spirit and
和 这样的 一个 方法 在 你的 处理 你 能 传播 这 精神 和
['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ;
teachings of the Cause ;
教义 的 这 原因 ;

有了这样的手段，你就可以传播圣业的精神和教义；

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [ɪg'zɪst][ɪn][sə'saɪəti] ,
you can show the evils that exist in society ,
你 能 展示 这 罪恶 那 存在 在 社会 ,

你可以揭露社会中存在的罪恶，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['remədid] .
as well as the way they can be remedied .
作为 出色地 作为 这 方式 他们 能 是 已补救 .

以及解决这些问题的方法。

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]['riːəl]['tælənt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][gɒd]
If you possess a real talent in writing you should consider it as given by God
如果 你 具有 一个 真实的 天赋 在 写作 你 应该 考虑 它 作为 给定 经过 上帝
[ænd; ənd][ɪg'zɜːt][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and exert your efforts to use it for the betterment of society .
和 发挥 你的 努力 到 使用 它 为了 这 改善 的 社会 .

如果你在写作方面确实有天赋，你应该把它视为上帝赐予的礼物，并努力用它来造福社会。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɒn]
The House of Justice hopes that you will be able to satisfy your friends on
这 房子 的 正义 希望 那 你 将要 是 有能力的 到 满足 你的 朋友们 在
[ðiːz] ['mætəz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bə'haɪ] ['sɜːvɪs]
these matters and encourage them to prepare for their Bahá'í service
这些 事情 和 鼓励 他们 到 准备 为了 他们的 巴哈伊教 服务
[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
and be able to contribute to the welfare of humanity .
和 是 有能力的 到 贡献 到 这 福利 的 人类 .

正义院希望您能够就这些事项让您的朋友们满意，并鼓励他们为巴哈伊服务做好准备，为人类福祉做出贡献。

(- [meɪ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(24 May 1988 to an individual believer) [55]
(- 可能 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1988 年 5 月 24 日致一位信徒）[55]

[θriː] . [θriː] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)]
3 . 3 Attitudes of the Scholar
3 . 3 态度 的 这 学者

3.3 学者的态度

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
From the Writings of Bahá'u'lláh
从 这 著作 的 巴哈欧拉

出自巴哈欧拉的圣训

- : “ [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz][hiː; hi] [huːz] ['lɜːnɪŋ] [hæθ] [meɪd] [hɪm] [praʊd] , [ænd; ənd] [huː]
56 : “ Amongst the people is he whose learning hath made him proud , and who
- : “ 在 这 人们 是 他 谁 学习 有 制成 他 自豪的 , 和 WHO
[hæθ] . . .
hath . . .
有 . . .

56：“在众人之中，有人学识渊博，自负骄傲，并且……”

” [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [hiː; hi] [huːz] ['lɜːnɪŋ] [hæθ] [meɪd] [hɪm] [praʊd] ,
” Amongst the people is he whose learning hath made him proud ,
” 在 这 人们 是 他 谁 学习 有 制成 他 自豪的 ,

“人群中有一个人，因学识渊博而骄傲自满。”

[ænd; ənd] [huː] [hæθ] [biːn] [di'bɑː] [ˌðeə'baɪ] [frɒm; frəm] ['rekəgnaɪzɪŋ] [maɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [self] -
and who hath been debarred thereby from recognizing My Name , the Self -
和 WHO 有 到过 被禁止 从而 从 识别 我的 姓名 , 这 自己 -

[səb'sɪstɪŋ] ; [huː] ,
Subsisting ; who ,
生存 ; WHO ,

并因此被剥夺了认出我自存圣名的权利；他们，

[wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] ['sænd(ə)lz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
when he heareth the tread of sandals following behind him ,
什么时候 他 听到 这 踏 的 凉鞋 下列的 在后面 他 ,

当他听到身后传来凉鞋的脚步声时，

[wæksɪθ] ['greɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən] ['nɪmrɒd] .
waxeth greater in his own esteem than Nimrod .
蜡 更大的 在 他的 自己的 尊重 比 尼姆罗德 .

他自视甚高，甚至超过了宁录。

[seɪ] : [əʊ] [rɪ'dʒektɪd] [wʌn] !
Say : O rejected one !
说 : 哦 拒绝 一 !

说：哦，被拒绝的人！

[weə(r)] [naʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] ?
Where now is his abode ?
在哪里 现在 是 他的 住所 ?

他现在住在哪里？

[baɪ] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['neðəˌməʊst] ['faɪə(r)] .
By God , it is the nethermost fire .
经过 上帝 , 它 是 这 最下层 火 .

天哪，这是地狱之火。

[seɪ] : [əʊ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [di'vain] !
Say : O concourse of divines !
说 : 哦 大厅 的 神灵 !

说：诸神齐聚一堂！

[hɪə(r)] [jiː; ji] [nɒt] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] [pen] ?
Hear ye not the shrill voice of My Most Exalted Pen ?
听到 是的 不是 这 尖锐 嗓音 的 我的 最多 崇高 笔 ?

你们难道听不到我至高无上的笔尖那尖锐的声音吗？

[siː] [jiː; ji] [nɒt] [ðɪs] [sʌn] [ðæt] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn] [rɪ'fʌldʒənt] ['splendə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['glɔːriəs] [hə'raɪz(ə)n]
See ye not this Sun that shineth in refulgent splendour above the All - Glorious Horizon
看 是的 不是 这 太阳 那 闪耀 在 光辉 辉煌 多于 这 全部 - 辉煌 地平线

?
?
?

你们难道看不见这轮太阳吗？它在辉煌灿烂的地平线上熠熠生辉！

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [jiː; ji] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['aɪdəlz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] ?
For how long will ye worship the idols of your evil passions ?
为了 如何 长的 将要 是的 崇拜 这 偶像 的 你的 邪恶的 激情 ?

你们敬拜你们邪恶情欲的偶像，要到几时呢？

[fə'seɪk] [jɔː(r); jə(r)] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] , [ænd; ənd] [tɜːn] [jɔː'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [jɔː(r); jə(r)]
Forsake your vain imaginings , and turn yourselves unto God , your
背叛 你的 徒劳 想象 , 和 转动 你们自己 到 上帝 , 你的
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [lɔːd] .
Everlasting Lord .
永恒 主 .

放弃你们虚妄的幻想，归向你们永恒的主——上帝。

([ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] , ['pærəgrɑːf] -) [-]
(The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 41) [56]
(这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 -) [-]

（《至圣经》第 41 段）[56]

- : “ [ʃəʊ] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
57 : “ Show forbearance and benevolence and love to one another .
- : “ 展示 宽容 和 仁 和 爱 到 一 其他 .

57：要彼此宽容、仁慈、相爱。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] . . .
Should any . . .
应该 任何 . . .

如果有任何……

” [ʃəʊ] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
” Show forbearance and benevolence and love to one another .
” 展示 宽容 和 仁 和 爱 到 一 其他 .

要彼此宽容、仁慈、相爱。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [truːθ] ,
Should any one among you be incapable of grasping a certain truth ,
应该 任何 一 之中 你 是 无法 的 抓握 一个 肯定 真相 ,

如果你们当中有人不能领悟某个真理，

[ɔː(r)] [biː; bi] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃəʊ] [fɔːθ] , [wen] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
or be striving to comprehend it , show forth , when conversing with him ,
或者 是 努力 到 理解 它 , 展示 前进 , 什么时候 对话 和 他 ,

或者努力理解它，并在与他交谈时表现出来。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .
a spirit of extreme kindliness and good - will .
一个 精神 的 极端 善良 和 好的 - 将要 .

一种极其友善和善意的精神。

[help] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪ'ðaʊt] [i'stiːm] [jɔː'self] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Help him to see and recognize the truth , without esteeming yourself to be ,
帮助 他 到 看 和 认出 这 真相 , 没有 尊敬 你自己 到 是 ,

帮助他看清并认清真相，不要自视甚高。

[ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɪn'daʊmənts] .
in the least , superior to him , or to be possessed of greater endowments .
在 这 至少 , 优越的 到 他 , 或者 到 是 拥有 的 更大的 捐赠基金 .

至少比他优秀，或者拥有更强大的天赋。

(“ ['gliːnɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ” , ['sekʃ(ə)n] [viː]) [-]
(“ Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh ” , section V) [57]
(“ 拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 ” , 部分 V) [-]

（《巴哈欧拉著作选集》，第五部分）[57]

- : “ [bɪ'weə(r)] [lest] [ji:; ji] [kən'tend] [wɪð] ['eni] [wʌn] , [neɪ] , [straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv]
58 : “ Beware lest ye contend with any one , nay , strive to make him aware of
- : “ 提防 免得 是的 抗衡 和 任何 一 , 不 , 努力 到 制作 他 意识到的 的
[ðə; ði] [tru:θ] . . .
the truth . . .
这 真相 . . .

58: “你们要谨慎，不要与任何人争辩，甚至要努力使他明白真理……

” [bɪ'weə(r)] [lest] [ji:; ji] [kən'tend] [wɪð] ['eni] [wʌn] , [neɪ] ,
” Beware lest ye contend with any one , nay ,
” 提防 免得 是的 抗衡 和 任何 一 , 不 ,

“你们要小心，免得与任何人争斗，不，

[straɪv] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪð] ['kaɪndli] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [məʊst]
strive to make him aware of the truth with kindly manner and most
努力 到 制作 他 意识到的 的 这 真相 和 亲切地 方式 和 最多
[kən'vɪnsɪŋ] [ˌegzɔ:'teɪʃn] .
convincing exhortation .
令人信服的 讲道 .

要用温和的方式和最令人信服的劝诫，努力让他认识到真相。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɪərə(r)] [rɪ'spɒnd] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'hu:f] , [ænd; ənd]
If your hearer respond , he will have responded to his own behoof , and
如果 你的 听者 回应 , 他 将要 有 回应 到 他的 自己的 裨 , 和
[ɪf] [nɒt] ,
if not ,
如果 不是 ,

如果听者回应，那也是他出于自身利益的回应；如果没有回应，

[tɜ:n] [ji:; ji] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [set] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪsɪz] [tə'wɔ:dz] [gɑ:dz] ['seɪkrɪd] [kɔ:t] ,
turn ye away from him , and set your faces towards God's sacred Court ,
转动 是的 离开 从 他 , 和 放 你的 面孔 向 神的 神圣 法庭 ,

你们要离弃他，面向神的圣所。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [rɪ'splendənt] ['həʊlinəs] .
the seat of resplendent holiness .
这 座位 的 灿烂 圣洁 .

圣洁辉煌的宝座。

[dɪ'spju:t] [nɒt] [wɪð] ['eni] [wʌn] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'feəz] ,
Dispute not with any one concerning the things of this world and its affairs ,
争议 不是 和 任何 一 有关 这 事物 的 这 世界 和 它是 事务 ,

不要与任何人争论世上的事和事务，

[fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [set] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ə'pɒn]
for God hath abandoned them to such as have set their affection upon
为了 上帝 有 弃 他们 到 这样的 作为 有 放 他们的 感情 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为上帝已经将他们交托给那些爱慕他们的人。

(“ ['gli:nɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ” , ['sekʃ(ə)n] [sksvi:i:i]) [-]
(“ Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh ” , section CXXVIII) [58]
(“ 拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 ” , 部分 一二十八) [-]

（《巴哈欧拉著作选集》，第 CXXVIII 节）[58]

- : “ [wɔːn] , [əʊ] - , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] , [nɒt][tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [tuː] .
59 : “ Warn , O Salmán , the beloved of the one true God , not to view with too .
- : “ 警告 , 哦 - , 这 心爱 的 这 一 真的 上帝 , 不是 到 看法 和 也 .
. .
: :
. .

59: “萨尔曼啊，你是真神所爱的人，你要警告他不要看得太重……”

” [wɔːn] , [əʊ] - , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] ,
” Warn , O Salmán , the beloved of the one true God ,
” 警告 , 哦 - , 这 心爱 的 这 一 真的 上帝 ,

“萨尔曼啊，你是真神所钟爱的，你要警告他！”

[nɒt][tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [tuː] [ˈkrɪtɪk(ə)l][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][men] .
not to view with too critical an eye the sayings and writings of men .
不是 到 看法 和 也 批判的 一个 眼睛 这 谚语 和 著作 的 男人 .

不要以过于批判的眼光看待人的言论和著作。

[let] [ðem; ðəm][ˈrɑːðə(r)] [əˈprəʊtʃ] [sʌtʃ] [ˈseɪɪŋz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈəʊpən] -
Let them rather approach such sayings and writings in a spirit of open -
让 他们 相当 方法 这样的 谚语 和 著作 在 一个 精神 的 打开 -
[ˈmaɪndɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈsɪmpəθi] .
mindedness and loving sympathy .
心智 和 爱 同情 .

让他们以开放的心态和充满爱意的同情心来对待这些言论和著作。

[ðəʊz] [men] , [haʊˈevə(r)] , [huː] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [əˈseɪl] , [ɪn][ðeə(r)]
Those men , however , who , in this Day , have been led to assail , in their
那些 男人 , 然而 , WHO , 在 这 天 , 有 到过 引领 到 攻击 , 在 他们的
[ɪnˈflæmət(ə)ri] [ˈraɪtɪŋz] ,
inflammatory writings ,
炎症 著作 ,

然而，如今那些被煽动性言论所蛊惑，四处攻击他人的人，

[ðə; ði] [ˈtenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][gɒd] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈdɪfrəntli] .
the tenets of the Cause of God , are to be treated differently .
这 信条 的 这 原因 的 上帝 , 是 到 是 治疗 不同 .

对于上帝圣道的信条，应该区别对待。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn][ɔːl] [men] , [iːtʃ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈbɪləti] ,
It is incumbent upon all men , each according to his ability ,
它 是 现任 之上 全部 男人 , 每个 根据 到 他的 能力 ,

每个人都有责任，按自己的能力，

[tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðə; ði][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][gɒd] .
to refute the arguments of those that have attacked the Faith of God .
到 反驳 这 论点 的 那些 那 有 遭到攻击 这 信仰 的 上帝 .

驳斥那些攻击上帝信仰的人的论点。

[ðʌs] [hæθ] [ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [dɪˈkriːd] [baɪ][hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] , [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] .
Thus hath it been decreed by Him Who is the All - Powerful , the Almighty .
因此 有 它 到过 颁布 经过 他 WHO 是 这 全部 - 强大的 , 这 全能者 .

这是全能全知者的旨意。

(“ [ˈgliːnɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] ” , [ˈsekʃ(ə)n] [klɪv]) [-]
(“ Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh ” , section CLIV) [59]
(“ 拾穗 从 这 著作 的 巴哈欧拉 ” , 部分 克利夫) [-]

（《巴哈欧拉著作选集》，第 CLIV 节）[59]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] - [ˈæbduːl] - -
From the Writings of ' Abdu'l - Bahá
从 这 著作 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的著作

- : “ [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɒrəl]['kærəktə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ən'les]
60 : “ Good behaviour and high moral character must come first , for unless
- : “ 好的 行为 和 高的 道德 特点 必须 来 第一的 , 为了 除非
[ðə; ði] . . .
the . . .
这 . . .

60：“良好的行为和高尚的道德品质必须放在首位，因为除非……”

” [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɒrəl]['kærəktə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [ðə; ði]
” Good behaviour and high moral character must come first , for unless the
” 好的 行为 和 高的 道德 特点 必须 来 第一的 , 为了 除非 这
['kærəktə(r)][biː; bi] [treɪnd] ,
character be trained ,
特点 是 受过训练 ,

“良好的行为和高尚的道德品质必须放在首位，因为除非品格得到培养，否则

[ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['əʊnli] [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs] .
acquiring knowledge will only prove injurious .
收购 知识 将要 仅有的 证明 有害的 .

获取知识只会适得其反。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['preɪzwɜːði] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['eθɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]
Knowledge is praiseworthy when it is coupled with ethical conduct and virtuous
知识 是 值得称赞 什么时候 它 是 耦合 和 伦理道德 执行 和 有德行的
['kærəktə(r)] ;
character ;
特点 ;

知识若能与道德行为和美德相结合，才是值得称赞的；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] , [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .
otherwise it is a deadly poison , a frightful danger .
否则 它 是 一个 致命 毒 , 一个 可怕 危险 .

否则它就是一种致命的毒药，极其危险。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [bɪtreɪɛθ] [hɪz; ɪz] [trʌst] , [kæn; kən] [brɪŋ] [ɒn]
A physician of evil character , and who betrayeth his trust , can bring on
一个 医生 的 邪恶的 特点 , 和 WHO 背叛 他的 相信 , 能 带来 在
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

品行恶劣、背信弃义的医生，会给病人带来死亡。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [in'fəːməti] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] .
and become the source of numerous infirmities and diseases .
和 变得 这 来源 的 很多的 弱点 和 疾病 .

并成为多种疾病和病症的根源。

([frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn]) [-]
(From a Tablet , translated from the Persian) [60]
(从 一个 药片 , 翻译 从 这 波斯语) [-]

（摘自一块泥板，译自波斯语）[60]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔː(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From Letters Written by or on Behalf of the Universal House of Justice
从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院本人或代表世界正义院所写的信函

- : “ . . . [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɒnəsti]
61 : “ . . . the believers must recognize the importance of intellectual honesty
- : “ . . . 这 信徒 必须 认出 这 重要性 的 知识分子 诚实
[ænd; ənd] . . .
and . . .
和 . . .

61：“……信徒们必须认识到知识诚实的重要性，以及……”

” . . . [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɒnəsti] [ænd; ənd]
” . . . the believers must recognize the importance of intellectual honesty and
” . . . 这 信徒 必须 认出 这 重要性 的 知识分子 诚实 和
[hjuː'mɪləti] .
humility .
谦逊 .

“……信徒们必须认识到知识诚实和谦逊的重要性。”

[ɪn] [pɑːst] [,dispen'seiʃən] ['meni] ['erə(r)z] [ə'rəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
In past dispensations many errors arose because the believers in God's Revelation
在 过去的 豁免 许多 错误 出现 因为 这 信徒 在 神的 启示
[wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk]
were over - anxious to encompass the Divine Message within the framework
是 超过 - 焦虑的 到 包含 这 神圣的 信息 之内 这 框架
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
of their limited understanding ,
的 他们的 有限的 理解 ,

过去时代之所以出现许多错误，是因为信奉上帝启示的人们过于急于用自己有限的理解力来概括神圣的信息。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['dɒktrɪnz] [weə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ,
to define doctrines where definition was beyond their power ,
到 定义 教义 在哪里 定义 曾是 超过 他们的 力量 ,

在他们无力定义某些教义的情况下，为他们提供定义。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['mɪstəriz] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [eɪdʒ]
to explain mysteries which only the wisdom and experience of a later age
到 解释 谜团 哪个 仅有的 这 智慧 和 经验 的 一个 之后 年龄
[wʊd] [meɪk] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,
would make comprehensible ,
会 制作 可理解的 ,

为了解释那些只有后世的智慧和经验才能理解的奥秘，

[tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd]
to argue that something was true because it appeared desirable and
到 争论 那 某物 曾是 真的 因为 它 出现 理想 和
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

因为某事看起来合情合理、必不可少，所以就认为它是真的。

[sʌtʃ] ['kɔmprəmaiziz] [wɪð] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] , [sʌtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [praɪd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['skruːpjələsli]
Such compromises with essential truth , such intellectual pride , we must scrupulously
这样的 妥协 和 基本的 真相 , 这样的 知识分子 自豪 , 我们 必须 一丝不苟地
[ə'vɔɪd] .
avoid .
避免 .

我们必须竭力避免这种对基本真理的妥协，这种知识分子的傲慢。

(- [meɪ] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] : ['mesɪdʒɪz] - – - ” (
(27 May 1966 , published in “ Wellspring of Guidance : Messages 1963 – 1968 ” (
(- 可能 - , 已发布 在 “ 泉水 的 指导 : 消息 - – - ” (
[wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -) , [ˌpiː 'piː] . - – -) [-]
Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1976) , pp . 87 – 88) [61]
威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -) , pp . - – -) [-]

（1966 年 5 月 27 日，发表于《指导之源：1963-1968 年讯息》（威尔梅特：巴哈伊出版社，1976 年），第 87-88 页）[61]

- : “ [wen] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [skuːl] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [bə'haɪ] [juːθ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] . . .
62 : “ When studying at school or university Bahá'í youth will often find . . .
- : “ 什么时候 学习 在 学校 或者 大学 巴哈伊教 青年 将要 经常 寻找 . . .

62：“巴哈伊青年在学校或大学学习时经常会发现……

” [wen] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [skuːl] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [bə'haɪ] [juːθ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði]
” When studying at school or university Bahá'í youth will often find themselves in the
” 什么时候 学习 在 学校 或者 大学 巴哈伊教 青年 将要 经常 寻找 他们自己 在 这
[ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪm'bærəsɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [prə'faʊnd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
unusual and slightly embarrassing position of having a more profound insight into
异常 和 轻微地 尴尬的 位置 的 拥有 一个 更多的 深刻的 洞察力 进入
[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] .
a subject than their instructors .
一个 主题 比 他们的 教师 .

“巴哈伊青年在学校或大学学习时，常常会发现自己处于一种不寻常且略感尴尬的境地，即对某个主题的见解比他们的老师更深刻。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [θrəʊ] [lait] [ɒn] [səʊ] ['meni] ['æspekts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd]
The Teachings of Bahá'u'lláh throw light on so many aspects of human life and
这 教义 的 巴哈欧拉 扔 光 在 所以 许多 方面 的 人类 生活 和
['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [bə'haɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] ,
knowledge that a Bahá'í must learn ,
知识 那 一个 巴哈伊教 必须 学习 ,

巴哈欧拉的教义阐明了人类生活和知识的诸多方面，这些都是巴哈伊教徒必须学习的。

['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] ,
earlier than most ,
早些时候 比 最多 ,

比大多数人都要早，

[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
to weigh the information that is given to him rather than to accept it
到 称重 这 信息 那 是 给定 到 他 相当 比 到 接受 它
['blaɪndli] .
blindly .
盲目地 .

他会权衡所获得的信息，而不是盲目接受。

[ə; eɪ] [bə'haɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
A Bahá'í has the advantage of the divine Revelation for this Age ,
一个 巴哈伊教 有 这 优势 的 这 神圣的 启示 为了 这 年龄 ,

巴哈伊教徒拥有此世时代的神圣启示这一优势。

[wɪtʃ] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] [səʊ] ['meni] ['prɒbləmz] [ðæt] ['bæf(ə)l] ['mɒd(ə)n] ['θɪŋkər] ;
which shines like a searchlight on so many problems that baffle modern thinkers ;
哪个 闪耀 喜欢 一个 探照灯 在 所以 许多 问题 那 挡板 现代的 思想家 ;

它像探照灯一样照亮了许多困扰现代思想家的问题；

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [lɜːn] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
he must therefore develop the ability to learn everything from those around him ,
他 必须 所以 发展 这 能力 到 学习 一切 从 那些 大约 他 ,

因此，他必须培养从周围的人身上学习一切事物的能力。

['ʃəʊɪŋ] ['prɒpə(r)][hjuː'mɪləti][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [h'iəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪ] ['tiːtʃɪŋz] ,
showing proper humility before his teachers , but always relating what he hears to the Bahá'í teachings ,
显示 恰当的 谦逊 前 他的 教师 , 但 总是 相关 什么 他 听到 到 这 巴哈伊教 教义 ,

他在老师面前表现得谦逊有礼，但始终将所听到的内容与巴哈伊教义联系起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [drɒs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['erə(r)] .
for they will enable him to sort out the gold from the dross of human error .
为了 他们 将要 使能够 他 到 种类 出去 这 金子 从 这 浮渣 的 人类 错误 .

因为它们将使他能够从人为错误产生的杂质中甄别出真正的黄金。

(- [dʒuːn] - [tuː; tə] [bə'haɪ] [juːθ] [ɪn] ['evri] [lænd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] :
(10 June 1966 to Bahá'í Youth in every Land , published in " Wellspring of Guidance :
(- 六月 - 到 巴哈伊教 青年 在 每一个 土地 , 已发布 在 " 泉水 的 指导 :

（1966年6月10日致世界各地的巴哈伊青年，发表于《指导之源》：

['mesɪdʒɪz] - – - " , [ˌpiː 'piː] . - – -) [-]
Messages 1963 – 1968 " , pp . 95 – 96) [62]
消息 - – - " , pp . - – -) [-]

1963-1968 年信息"，第 95-96 页）[62]

- : " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ə'griːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] , . . .
63 : " The House of Justice agrees that it is most important for the believers , . . .
- : " 这 房子 的 正义 同意 那 它 是 最多 重要的 为了 这 信徒 , . . .

63："正义院一致认为，对信徒而言，最重要的是……

" [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ə'griːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ,
" The House of Justice agrees that it is most important for the believers ,
" 这 房子 的 正义 同意 那 它 是 最多 重要的 为了 这 信徒 ,

"司法院一致认为，这对信徒来说最为重要，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [həʊld] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɔːdə(r)] ,
and especially those who hold positions of responsibility in the Administrative Order ,
和 尤其 那些 WHO 抓住 职位 的 责任 在 这 行政 命令 ,

尤其是那些在行政秩序中担任要职的人，

[tuː; tə][ri'ækt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪð] ['tɒlərənt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪndz][tuː; tə] [v'juːz] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ,
to react calmly and with tolerant and enquiring minds to views which differ from their own ,
到 反应 平静地 和 和 宽容 和 查询 思想 到 浏览 哪个 不同 从 他们的 自己的 ,

对与自己不同的观点，能够冷静、宽容、求知地做出回应。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [bə'haɪz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
remembering that all Bahá'ís are but students of the Faith ,
记住 那 全部巴哈伊教徒 是 但 学生 的 这 信仰 ,

记住，所有巴哈伊教徒都只是信仰的学生。

['evə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm]
ever striving to understand the Teachings more clearly and to apply them
曾经 努力 到 理解 这 教义 更多的 清楚地 和 到 申请 他们
[mɔː(r)] ['feɪθfəli] ,
more faithfully ,
更多的 忠实 ,

不断努力更清楚地理解教义，并更忠实地运用教义，

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
and none can claim to have a perfect understanding of this Revelation .
和 没有任何 能 宣称 到 有 一个 完美的 理解 的 这 启示 .

没有人能够声称自己完全理解这一启示。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl] [bɪl'iːvəz] , [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
At the same time all believers , and scholars in particular ,
在 这 相同的 时间 全部 信徒 , 和 学者们 在 特别的 ,

与此同时，所有信徒，特别是学者们，

[ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['meni] ['wɔːnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fəument] [ɒv; əv]
should remember the many warnings in the Writings against the fomenting of
应该 记住 这 许多 警告 在 这 著作 反对 这 煽动 的
['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] .
discord among the friends .
Discord 之中 这 朋友们 .

应当牢记《圣典》中关于不可在朋友之间挑拨离间的诸多警告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
It is the duty of the institutions of the Faith to guard the community
它 是 这 责任 的 这 机构 的 这 信仰 到 警卫 这 社区
[ə'genst] [sʌtʃ] ['deindʒəz] . . . .
against such dangers . . . .
反对 这样的 危险 . . . .

宗教机构有责任保护社群免受此类危险的侵害……

[[ai]] [tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
[I] t cannot be denied that some of the statements that have been made
[我] t 不能 是 否认 那 一些 的 这 声明 那 有 到过 制成
['riːs(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [baɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪ'treɪd]
recently in the name of Bahá'í scholarship by certain individuals have betrayed
最近 在 这 姓名 的 巴哈伊教 奖学金 经过 肯定 个人 有 背叛
[æn; ən] [ɪn'tempərəns] ,
an intemperance ,
一个 放纵 ,

不可否认，最近某些人以巴哈伊学术的名义发表的一些言论，确实暴露出一种放纵不羁的态度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]
and a lack of appreciation of many of the fundamental teachings of
和 一个 缺少 的 欣赏 的 许多 的 这 基本的 教义 的
[ðə; ði] [feɪθ] ,
the Faith ,
这 信仰 ,

以及对信仰中许多基本教义缺乏理解。

[ðæt] [wʊd] [ˌʌndə'stændəbli] [ə'raʊz] [ə'lɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tɒlərənt] [ɒv; əv]
that would understandably arouse alarm in the breasts of the most tolerant of
那 会 可以理解 引起 警报 在 这 乳房 的 这 最多 宽容 的

[bɪl'iːvəz] .
believers .
信徒 .

即使是最宽容的信徒，听到这些话也会感到震惊，这是可以理解的。

(- [dʒʊ'laɪ] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
(18 July 1979 on behalf of the Universal House of Justice to an individual
(- 七月 - 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义 到 一个 个人

[bɪ'liːvə(r)]) [-]
believer) [63]
信徒) [-]

（1979 年 7 月 18 日，代表世界正义院致一位信徒个人）[63]

- : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fiːlz] [ðæt] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] . . .
64 : “ The House of Justice feels that Bahá'í scholars must beware of the . . .
- : “ 这 房子 的 正义 感觉 那 巴哈伊教 学者们 必须 提防 的 这 . . .

64：正义院认为，巴哈伊学者必须警惕……

” [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fiːlz] [ðæt] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” The House of Justice feels that Bahá'í scholars must beware of the
” 这 房子 的 正义 感觉 那 巴哈伊教 学者们 必须 提防 的 这

[temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [praɪd] .
temptations of intellectual pride .
诱惑 的 知识分子 自豪 .

“正义院认为，巴哈伊学者必须警惕知识分子骄傲的诱惑。”

- ['æbduːl] - - [hæz; həz] [wɔːnd] [ðə; ði] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [səb'dʒektɪd]
' Abdu'l - Bahá has warned the friends in the West that they would be subjected
- 阿卜杜勒 - - 有 警告 这 朋友们 在 这 西方 那 他们 会 是 受

[tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tests] ,
to intellectual tests ,
到 知识分子 测试 ,

阿博都巴哈曾警告西方的朋友们，他们将面临智力上的考验。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] .
and the Guardian reminded them of this warning .
和 这 监护人 提醒 他们 的 这 警告 .

《卫报》也提醒了他们这一警告。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['æspekts] [ɒv; əv] ['westən] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːltɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
There are many aspects of western thinking which have been exalted to a
那里 是 许多 方面 的 西 思维 哪个 有 到过 崇高 到 一个

['steɪtəs] [ɒv; əv] [ˌʌnə'seɪləbl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [maɪnd] ,
status of unassailable principle in the general mind ,
地位 的 无可辩驳 原则 在 这 一般的 头脑 ,

西方思想的许多方面在大众心目中被奉为不容置疑的原则。

[ðæt] [taɪm] [meɪ] [wel] [ʃəʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rəʊniəs] [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [truː]
that time may well show to have been erroneous or , at least , only partially true
那 时间 可能 出色地 展示 到 有 到过 错误 或者 , 在 至少 , 仅有的 部分 真的

.
.
.

那段时间的判断很可能被证明是错误的，或者至少只有部分正确。

['eni] [bə'haɪ] [huː] ['raɪzɪz][tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ˌækə'demɪk] ['sɜklz] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
Any Bahá'í who rises to eminence in academic circles will be exposed to the
任何 巴哈伊教 WHO 上升 到 卓越 在 学术的 界 将要 是 裸露 到 这
['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] .
powerful influence of such thinking .
强大的 影响 的 这样的 思维 .

任何在学术界取得杰出成就的巴哈伊教徒都会受到这种思想的强大影响。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
One of the problems of modern times is the degree to which the different
一 的 这 问题 的 现代的 时代 是 这 程度 到 哪个 这 不同的
['dɪsəplɪnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
disciplines have become specialized and isolated from one another .
学科 有 变得 专门 和 孤立 从 一 其他 .

现代社会的问题之一是不同学科之间的专业化程度越来越高，彼此之间也越来越孤立。

['θɪŋkər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst]
Thinkers are now faced with a challenge to achieve a synthesis , or at least
思想家 是 现在 面对 和 一个 挑战 到 达到 一个 合成 , 或者 在 至少
[ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] ,
a coherent correlation ,
一个 相干 相关性 ,

思想家们现在面临的挑战是实现综合，或者至少实现连贯的关联。

[ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]
of the vast amount of knowledge that has been acquired during the past
的 这 广阔的 数量 的 知识 那 有 到过 获得 期间 这 过去的
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

上个世纪积累的大量知识。

[ðə; ði] [bə'haɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
The Bahá'ís must be aware of this factor and of the moderation
这 巴哈伊教徒 必须 是 意识到的 的 这 因素 和 的 这 适度
[ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . . . .
and all - embracing nature of this Revelation . . . .
和 全部 - 拥抱 自然 的 这 启示 . . . .

巴哈伊教徒必须意识到这一因素，以及这一启示的温和性和包容性……

[ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
In the application of the social laws of the Faith ,
在 这 应用 的 这 社会的 法律 的 这 信仰 ,

在应用信仰的社会法则时，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
most of the also from the actions of those who ,
最多 的 这 还 从 这 行动 的 那些 WHO ,

大部分也源于那些人的行为，

[waɪl] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ə'raɪz]
while careful to observe the letter of the difficulties can be seen to arise
尽管 小心 到 观察 这 信 的 这 困难 能 是 已见 到 出现
[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] ['aʊtraɪt] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
not only from outright disobedience ,
不是 仅有的 从 直接 不服从 ,

虽然仔细观察字面意思，但可以看出困难并非仅仅源于公然违抗，

[bʌt; bət] [lɔː] ,
but law ,
但 法律 ,

但法律，

[traɪ][tuː; tə][ɡəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ]
try to go as far as it will permit them away from the spirit which
尝试 到 去 作为 远的 作为 它 将要 允许 他们 离开 从 这 精神 哪个
[laɪz][æt; ət][ɪts] [hɑːt] .
lies at its heart .
谎言 在 它是 心 .

尽量让他们远离其核心精神。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['tendənsi] [kæn; kən][biː; bi]['nəʊtɪd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] .
A similar tendency can be noted among some Bahá'í scholars .
一个 相似的 趋势 能 是 著名的 之中 一些 巴哈伊教 学者们 .

一些巴哈伊学者也存在类似的倾向。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [bə'haɪ]
The great advances in knowledge and understanding in the vital field of Bahá'í
这 伟大的 进展 在 知识 和 理解 在 这 必不可少的 场地 的 巴哈伊教
['skɒləʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ,
scholarship will be made by those who ,
奖学金 将要 是 制成 经过 那些 WHO ,

在巴哈伊学术这一至关重要的领域，知识和理解的重大进步将由以下人士取得：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

学术论文集(A Compilaton on Scholarship)
第3/3页

[waɪl] [wel] [vɜːst] [ɪn][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
while well versed in their subjects and adhering to the principles of research ,
尽管 出色地 精通 在 他们的 主题 和 粘附 到 这 原则 的 研究 ,

他们不仅精通各自的研究领域，而且坚持研究原则，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['θʌrəli] [im'bjuː] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
are also thoroughly imbued with love for the Faith and the determination
是 还 彻底 注入 和 爱 为了 这 信仰 和 这 决心
[tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] .
to grow in the comprehension of its teachings .
到 生长 在 这 理解 的 它是 教义 .

他们对信仰充满热爱，并决心加深对信仰教义的理解。

(- [mɑːtʃ] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
(23 March 1983 on behalf of the Universal House of Justice to an individual
(- 行进 - 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义 到 一个 个人
[bɪ'liːvə(r)]) [-]
believer) [64]
信徒) [-]

（1983 年 3 月 23 日，代表世界正义院致一位信徒）[64]

[θriː] . [fɔːr] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl] ['ɪʃuːz]
3 . 4 Methodological Issues
3 . 4 方法论 问题

3.4 方法论问题

- : “ [weɪ] [nɒt][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['stændədz] [ænd; ənd] ['saɪəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
65 : “ Weigh not the Book of God with such standards and sciences as are
- : “ 称重 不是 这 书 的 上帝 和 这样的 标准 和 科学 作为 是
['kʌrənt] . . .
current . . .
当前的 . . .

65：“不要用当今的标准和科学来衡量上帝的圣书……”

” [weɪ] [nɒt][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['stændədz] [ænd; ənd] ['saɪəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
” Weigh not the Book of God with such standards and sciences as are
” 称重 不是 这 书 的 上帝 和 这样的 标准 和 科学 作为 是
['kʌrənt] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] ,
current amongst you ,
当前的 在 你 ,

“不要用你们中间流行的那些标准和科学来衡量上帝的经典，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['bæləns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋst] [men] .
for the Book itself is the unerring Balance established amongst men .
为了 这 书 本身 是 这 毫无错误 平衡 已确立的 在 男人 .

因为圣经本身就是人类之间建立的绝对平衡。

[ɪn] [ðɪs] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðə; ði] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
In this most perfect Balance whatsoever the peoples and kindreds of the earth
在 这 最多 完美的 平衡 任何 这 人民 和 亲属 的 这 地球
[pə'zes] [mʌst; məst][biː; bi] [wei] ,
possess must be weighed ,
具有 必须 是 称重 ,

在这最完美的平衡中，地球上所有民族和种族所拥有的一切都必须被衡量。

[waɪl] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['testɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] ['stændəd] ,
while the measure of its weight should be tested according to its own standard ,
尽管 这 措施 的 它是 重量 应该 是 测试 根据 到 它是自己的 标准 ,

而其重量的衡量则应按照其自身的标准进行检验。

[dɪd][ji:; ji][bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
did ye but know it .
做过 是的 但 知道 它 .

你们难道不知道吗?

([ðə; ði] - - [ai] - ['ɑ:kdəs] , ['pærəgrɑ:f] -) [-]
(The Kitáb - i - Aqdas , paragraph 99) [65]
(这 - - 我 - 阿克达斯 , 段落 -) [-]

(《至圣经》第 99 段) [65]

- : “ [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [wɜ:(r); wə(r)]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [a:ts] . . .
66 : “ When the eyes of the people of the East were captivated by the arts . . .
- : “ 什么时候 这 眼睛 的 这 人们 的 这 东方 是 着迷 经过 这 艺术 . . .

66: “当东方人民的目光被艺术所吸引时……”

” [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [wɜ:(r); wə(r)]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
” When the eyes of the people of the East were captivated by the arts and wonders of the West ,
” 什么时候 这 眼睛 的 这 人们 的 这 东方 是 着迷 经过 这 艺术 和 奇迹 的 这 西方 ,

“当东方人民的目光被西方的艺术和奇迹所吸引时,

[ðeɪ] [rəuv] [dɪ'strɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['kɔ:zɪz] ,
they roved distraught in the wilderness of material causes ,
他们 漫游 心烦意乱 在 这 荒野 的 材料 原因 ,

他们心烦意乱地在物质原因的荒野中徘徊,

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['kɔ:zə] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'steɪnə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
oblivious of the One Who is the Causer of Causes , and the Sustainer thereof ,
浑然不觉 的 这 一 WHO 是 这 起因 的 原因 , 和 这 维持者 其中 ,

忘记了万因之源,以及万因之维系者,

[waɪl] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['nevə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɪmpʌls] [bɪ'haɪnd] [ði:z] ['kɔ:zɪz] ,
while such men as were the source and the wellspring of Wisdom never denied the moving Impulse behind these causes ,
尽管 这样的 男人 作为 是 这 来源 和 这 泉水 的 智慧 绝不 否认 这 移动 冲动 在后面 这些 原因 ,

虽然那些智慧的源泉和智慧之源从未否认过这些原因背后的推动力,

[nɔ:(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] [ˌðeər'ɒv] .
nor the Creator or the Origin thereof .
也不 这 创作者 或者 这 起源 其中 .

既非创造者,也非其起源。

[ðaɪ] [lɔ:d] ['noʊɪθ] , [jet] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [nəʊ] [nɒt] .
Thy Lord knoweth , yet most of the people know not .
你的 主 知道 , 然而 最多 的 这 人们 知道 不是 .

你的主知道,但大多数人却不知道。

(“ ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] ” , [piː] . -) [-]
(“ Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas ” , p . 144) [66]
(“ 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 ” , p . -) [-]

（《至圣经后启示的巴哈欧拉书简》，第 144 页）[66]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] - ['æbduːl] - -
From the Utterances of ' Abdu'l - Bahá
从 这 话语 的 - 阿卜杜勒 - -

摘自阿博都巴哈的圣训

- : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ək'septɪd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
67 : “ There are only four accepted methods of comprehension — that is to say ,
- : “ 那里 是 仅有的 四 公认 方法 的 理解 — 那 是 到 说 ,
. . .
: : :
. . .

67：“只有四种公认的理解方法——也就是说，……”

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ək'septɪd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
” There are only four accepted methods of comprehension — that is to say ,
” 那里 是 仅有的 四 公认 方法 的 理解 — 那 是 到 说 ,

“目前公认的理解方法只有四种——也就是说，

[ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðiːz] [fɔː(r)] ['meθədz] .
the realities of things are understood by these four methods .
这 现实 的 事物 是 理解 经过 这些 四 方法 .

通过这四种方法可以了解事物的本质。

[ðə; ði] [fɜːst] ['meθəd] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] ,
The first method is by the senses — that is to say , all that the eye ,
这 第一的 方法 是 经过 这 感官 — 那 是 到 说 , 全部 那 这 眼睛 ,

第一种方法是通过感官——也就是说，所有眼睛所能感知到的，

[ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [teɪst] , [ðə; ði] [smel] , [ðə; ði] [tʌtʃ] [pə'siːv] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .
the ear , the taste , the smell , the touch perceive is understood by this method .
这 耳朵 , 这 品尝 , 这 闻 , 这 触碰 感知 是 理解 经过 这 方法 .

通过这种方法可以理解听觉、味觉、嗅觉、触觉感知。

[tə'deɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [fə'lɑːsəfərz] :
Today this method is considered the most perfect by all the European philosophers :
今天 这 方法 是 经过考虑的 这 最多 完美的 经过 全部 这 欧洲的 哲学家 :

如今，这种方法被所有欧洲哲学家认为是最完美的：

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] ;
they say that the principal method of gaining knowledge is through the senses ;
他们 说 那 这 主要的 方法 的 获得 知识 是 通过 这 感官 ;

他们说，获取知识的主要途径是通过感官；

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mits] ['erə(r)z] .
they consider it supreme , although it is imperfect , for it commits errors .
他们 考虑 它 最高 , 虽然 它 是 不完善 , 为了 它 提交 错误 .

他们认为它是至高无上的，尽管它并不完美，因为它会犯错。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [saɪt] . . . .
For example , the greatest of the senses is the power of sight . . . .
为了 例子 , 这 最 的 这 感官 是 这 力量 的 视线 . . . .

例如，最伟大的感官是视觉……

[ðə; ði] [saɪt] [bɪ'li:vz] [ðə; ði] [ɜːθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['məʊʃn] ,
The sight believes the earth to be motionless and sees the sun in motion ,
这 视线 相信 这 地球 到 是 静止不动 和 看到 这 太阳 在 运动 ,

这种视觉系统认为地球静止不动，而看到太阳在运动。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mɪ'steɪks] .
and in many similar cases it makes mistakes .
和 在 许多 相似的 案例 它 制作 错误 .

而且在许多类似情况下，它都会出错。

['ðeəfɔː(r)] , [wi:; wi] ['kænɒt] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , we cannot trust it .
所以 , 我们 不能 相信 它 .

因此，我们不能相信它。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
The second is the method of reason , which was that of the ancient
这 第二 是 这 方法 的 原因 , 哪个 曾是 那 的 这 古老的
[fə'lɑːsəfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

第二种方法是理性方法，也就是古代哲学家们所采用的方法。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
the pillars of wisdom ; this is the method of the understanding .
这 柱子 的 智慧 ; 这 是 这 方法 的 这 理解 .

智慧的支柱；这就是理解的方法。

[ðeɪ] [pru:vd] [θɪŋz] [baɪ]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][həʊld]['fɜːmli] [tu:; tə]['lɒdʒɪk(ə)l] [pru:fs] ;
They proved things by reason and hold firmly to logical proofs ;
他们 已证实 事物 经过 原因 和 抓住 牢牢 到 逻辑 证明 ;

他们用理性证明事物，并坚定地坚持逻辑论证；

[ɔ:l][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]['ri:z(ə)n] .
all their arguments are arguments of reason .
全部 他们的 论点 是 论点 的 原因 .

他们的论点都是理性的论点。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] ['difə] ['greɪtli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri]
Notwithstanding this , they differed greatly , and their opinions were contradictory
虽然 这 , 他们 不同 非常 , 和 他们的 意见 是 矛盾的
.
.
.

尽管如此，他们之间仍存在很大分歧，他们的观点也相互矛盾。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [v'ju:z] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
They even changed their views — that is to say ,
他们 甚至 已更改 他们的 浏览 — 那 是 到 说 ,

他们甚至改变了观点——也就是说，

['djʊərɪŋ] ['twenti] [j'iəz] [ðeɪ] [wʊd] [pru:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]
during twenty years they would prove the existence of a thing by logical
期间 二十 年 他们 会 证明 这 存在 的 一个 事物 经过 逻辑
['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
arguments ,
论点 ,

在二十年的时间里，他们将通过逻辑论证来证明某事物的存在。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt]
and afterward they would deny it by logical arguments — so much so that
和 之后 他们 会 否定 它 经过 逻辑 论点 — 所以 很多 所以 那
['pleɪtəʊ][æt; ət][fɜːst] ['lɒdʒɪkli] [pruːvd] [ðə; ði] [ˌɪmə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt]
Plato at first logically proved the immobility of the earth and the movement
柏拉图 在 第一的 逻辑上 已证实 这 不动 的 这 地球 和 这 移动
[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
of the sun ;
的 这 太阳 ;

之后他们会用逻辑论证来否定它——以至于柏拉图最初用逻辑证明了地球静止不动和太阳运动;

['leɪtə(r)][baɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['steɪʃənri] ['sentə(r)] ,
later by logical arguments he proved that the sun was the stationary center ,
之后 经过 逻辑 论点 他 已证实 那 这 太阳 曾是 这 静止的 中心 ,

后来他通过逻辑论证证明了太阳是静止的中心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] . . . .
and that the earth was moving . . . .
和 那 这 地球 曾是 移动 . . . .

而且地球在移动……

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] ,
Therefore , it is evident that the method of reason is not perfect ,
所以 , 它 是 明显 那 这 方法 的 原因 是 不是 完美的 ,

因此，很明显，推理方法并不完美。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfərz] , [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [stə'bɪləti]
for the differences of the ancient philosophers , the want of stability
为了 这 差异 的 这 古老的 哲学家 , 这 想 的 稳定
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
and the variations of their opinions ,
和 这 变体 的 他们的 意见 ,

由于古代哲学家们的观点存在分歧、缺乏稳定性以及意见的多样性，

[pruːv] [ðɪs] .
prove this .
证明 这 .

请证明这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] ,
For if it were perfect ,
为了 如果 它 是 完美的 ,

如果它是完美的，

[ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][aɪ'dɪəz][ænd; ənd] [ə'griːd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .
all ought to be united in their ideas and agreed in their opinions .
全部 应该 到 是 团结的 在 他们的 想法 和 同意 在 他们的 意见 .

所有人的思想都应该统一，意见应该一致。

[ðə; ði] [θɜːd] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
The third method of understanding is by tradition — that is ,
这 第三 方法 的 理解 是 经过 传统 — 那 是 ,

第三种理解方法是通过传统——也就是说，

[θruː] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] — [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [seɪ] , “ [ɪn][ðə; ði][əʊld]
through the text of the Holy Scriptures — for people say , “ In the Old
通过 这 文本 的 这 圣 经文 — 为了 人们 说 , “ 在 这 老的
[ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ,
and New Testaments ,
和 新的 遗嘱 ,

通过圣经的经文——因为人们说：“在旧约和新约中，

[gɒd] [spəʊk] [ðʌs] .
God spoke thus .
上帝 辐 因此 .

上帝如此说道。

” [ðɪs] ['meθəd] ['iːkwəli] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]
” This method equally is not perfect , because the traditions are understood by
” 这 方法 同样地 是 不是 完美的 , 因为 这 传统 是 理解 经过
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
the reason .
这 原因 .

“这种方法同样也不完美，因为传统是通过理性来理解的。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ɜː(r)] ,
As the reason itself is liable to err ,
作为 这 原因 本身 是 容易 到 犯错 ,

因为理由本身也可能出错，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː]
how can it be said that in interpreting the meaning of the traditions it
如何 能 它 是 说 那 在 翻译 这 意义 的 这 传统 它
[wɪl] [nɒt] [ɜː(r)] ,
will not err ,
将要 不是 犯错 ,

怎么能说它在解释传统含义时不会出错呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nti] ['kænɒt]
for it is possible for it to make mistakes , and certainty cannot
为了 它 是 可能的 为了 它 到 制作 错误 , 和 肯定 不能
[biː; bi] [ə'teɪnd] .
be attained .
是 已达到 .

因为它有可能出错，而且无法保证绝对准确。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] ;
This is the method of the religious leaders ;
这 是 这 方法 的 这 宗教 领导人 ;

这是宗教领袖们的方法；

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɪz]
whatever they understand and comprehend from the text of the books is
任何 他们 理解 和 理解 从 这 文本 的 这 图书 是
[ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [ˌʌndə'stændz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tekst] ,
that which their reason understands from the text ,
那 哪个 他们的 原因 明白 从 这 文本 ,

他们从书中文本中理解和领悟到的一切，就是他们的理性从文本中理解到的东西。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] ,
and not necessarily the real truth ; for the reason is like a balance ,
和 不是 一定 这 真实的 真相 ; 为了 这 原因 是 喜欢 一个 平衡 ,

但这未必是真相；因为原因就像一种平衡，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]
and the meanings contained in the text of the Holy Books are like the
和 这 含义 包含 在 这 文本 的 这 圣 图书 是 喜欢 这
[θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [wei] .
thing which is weighed .
事物 哪个 是 称重 .

圣书经文中所蕴含的意义，就像被称量的物体一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [ʌn'truː] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [weɪt] [biː; bi] [æsə'teind] ?
If the balance is untrue , how can the weight be ascertained ?
如果 这 平衡 是 不属实 , 如何 能 这 重量 是 已确定 ?

如果天平不准，如何确定重量?

[nəʊ] [ðen] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ,
Know then : that which is in the hands of people , that which they believe ,
知道 然后 : 那 哪个 是 在 这 双手 的 人们 , 那 哪个 他们 相信 ,

所以要知道：人们手中掌握着什么，他们相信什么，

[ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['erə(r)] .
is liable to error .
是 容易 到 错误 .

容易出错。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [dis'pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
For , in proving or disproving a thing ,
为了 , 在 证明 或者 反驳 一个 事物 ,

因为，在证明或反驳某事时，

[ɪf] [ə; eɪ] [pruːf] [ɪz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] ,
if a proof is brought forward which is taken from the evidence of our senses ,
如果 一个 证明 是 带来 向前 哪个 是 已采取 从 这 证据 的 我们的 感官 ,

如果提出的证据来自我们的感官体验，

[ðɪs] ['meθəd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] , [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] ; [ɪf] [ðə; ði] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
this method , as has become evident , is not perfect ; if the proofs are intellectual ,
这 方法 , 作为 有 变得 明显 , 是 不是 完美的 ; 如果 这 证明 是 知识分子 ,

这种方法，正如已经显而易见的那样，并不完美；如果论证是理性的，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] , [sʌtʃ] [pruːfs] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɜːfɪkt] .
the same is true ; or if they are traditional , such proofs also are not perfect .
这 相同的 是 真的 ; 或者 如果 他们 是 传统的 , 这样的 证明 还 是 不是 完美的 .

同样的情况也适用于传统证明，但这些证明也并非完美无缺。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ] .
Therefore , there is no standard in the hands of people upon which we can rely .
所以 , 那里 是 不 标准 在 这 双手 的 人们 之上 哪个 我们 能 依靠 .

因此，我们没有可以依赖的、掌握在人们手中的标准。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [gɪvz] [ðə; ði] [truː] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fæləbl] [ænd; ənd] [ɪn'djuːbɪtəbl] .
But the bounty of the Holy Spirit gives the true method of comprehension which is infallible and indubitable .
但 这 赏金 的 这 圣 精神 给予 这 真的 方法 的 理解 哪个 是 绝对正确 和 毋庸置疑 .

但是，圣灵的恩赐提供了真正理解的方法，这种方法是绝对正确、毋庸置疑的。

[ðɪs] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][mæn] ,
This is through the help of the Holy Spirit which comes to man ,
这 是 通过 这 帮助 的 这 圣 精神 哪个 来 到 男人 ,

这是藉着圣灵的帮助，圣灵降临在人身上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nti] [kæn; kən][ə'ləʊn][biː; bi] [ə'teɪnd] .
and this is the condition in which certainty can alone be attained .
和 这 是 这 状况 在 哪个 肯定 能 独自的 是 已达到 .

只有在这种情况下，才能获得确定性。

(“ [sʌm; səm] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] ” , [ˌpiː 'piː] . - - -) [-]
(“ Some Answered Questions ” , pp . 297 – 299) [67]
(“ 一些 回答 问题 ” , pp . - - -) [-]

（《一些已解答的问题》，第 297-299 页）[67]

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From Letters Written on Behalf of the Universal House of Justice
从 信件 书面 在 代表 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院的信函

- : “ [ðə; ði] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] , ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] . . .
68 : “ The concern was expressed that many of the friends , holding that there . . .
- : “ 这 忧虑 曾是 表达 那 许多 的 这 朋友们 , 保持 那 那里 . . .

68：“有人表达了担忧，认为许多朋友都认为……

” [ðə; ði] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] ,
” The concern was expressed that many of the friends ,
” 这 忧虑 曾是 表达 那 许多 的 这 朋友们 ,

“有人表达了担忧，认为许多朋友……”

['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] “ [kə'rekt] ” [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
holding that there is only one “ correct ” view of the history and teachings of the Faith ,
保持 那 那里 是 仅有的 一 “ 正确的 ” 看法 的 这 历史 和 教义 的 这 信仰 ,

认为只有一种关于信仰历史和教义的“正确”观点，

[ri'ækt] ['krɪtɪkli] [tuː; tə][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [v'juːz] .
react critically to unfamiliar views .
反应 关键 到 陌生 浏览 .

对不熟悉的观点做出批判性反应。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kʌvəd] [ɪn] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs][ɪt'self] ,
This has already been covered in statements made by the Universal House of Justice itself ,
这 有 已经 到过 涵盖 在 声明 制成 经过 这 普遍的 房子 的 正义 本身 ,

世界正义院自身已在声明中阐述过这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [ɒn]['peɪdʒɪz] - – - [ɒv; əv] “ ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] ” .
for example that on pages 88 – 89 of “ Wellspring of Guidance ” .
为了 例子 那 在 页面 - – - 的 “ 泉水 的 指导 ” .

例如，在《指导之源》第 88-89 页。

[æz; əz][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ,
As you point out in your letter ,
作为 你 观点 出去 在 你的 信 ,

正如你在信中所指出的那样，

[dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'fæləbl] [ænd; ənd] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɔ:l] - [ɪn'kʌmpəsɪŋ]
divine Revelation is infallible and proceeds from an all - encompassing
神圣的 启示 是 绝对正确 和 收益 从 一个 全部 - 包含
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] ,
knowledge of the Truth ,
知识 的 这 真相 ,

神圣启示是绝对正确的，它源于对真理的全面认知。

[bʌt; bət] [wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bə'haɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'plai] ['seɪkrɪd] [teksts] [tu:; tə] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['prɒbləm]
but when individual Bahá'ís attempt to apply Sacred Texts to any specific problem
但 什么时候 个人 巴哈伊教徒 试图 到 申请 神圣 文本 到 任何 具体的 问题
[ɔ:(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [du:; də] [səʊ] ['ju:zɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd]
or situation they do so using their own minds which are of limited
或者 情况 他们 做 所以 使用 他们的 自己的 思想 哪个 是 的 有限的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

但是，当个别巴哈伊教徒试图将圣典应用于任何具体问题或情况时，他们使用的是自己有限的理解力。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[dʒʌst] [æz; əz] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ju:z] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
just as people can differ from one another in their use of reason in making
只是 作为 人们 能 不同 从 一 其他 在 他们的 使用 的 原因 在 制作
[dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm] [ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] ,
deductions from available evidence ,
扣除 从 可用的 证据 ,

正如人们在运用理性从现有证据中进行推理时可能彼此不同一样，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lsəʊ] ['dɪfə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
so they can also differ in their understanding and application of a passage
所以 他们 能 还 不同 在 他们的 理解 和 应用 的 一个 通道
[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
of divine Revelation .
的 神圣的 启示 .

因此，他们对神圣启示的理解和应用也可能存在差异。

[ðə; ði] [bə'haɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:məni] [bɪ'twi:n] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwaɪəz] , [æz; əz]
The Bahá'í principle of the harmony between science and religion requires , as
这 巴哈伊教 原则 的 这 和谐 之间 科学 和 宗教 需要 , 作为
[ju:; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

正如你所说，巴哈伊教关于科学与宗教和谐的原则要求：

[ðæt] [ə; eɪ] [bə'haɪ] ['skɒlə(r)] [mʌst; məst] [ju:z] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
that a Bahá'í scholar must use his intelligence to arrive at a solution of
那 一个 巴哈伊教 学者 必须 使用 他的 智力 到 到达 在 一个 解决方案 的
[ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['prɒbləm] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'pærənt] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [tekst] [ænd; ənd]
a specific problem if there is an apparent conflict between a Sacred Text and
一个 具体的 问题 如果 那里 是 一个 明显 冲突 之间 一个 神圣 文本 和
['ʌðə(r)] ['evɪdəns] ;
other evidence ;
其他 证据 ;

巴哈伊学者必须运用自己的智慧，在圣典与其他证据之间存在明显冲突的情况下，找到具体问题的解决方案；

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][hi:; hi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði][fækt][ðæt][sʌm; səm]['prɔ:bləmz][meɪ][dɪ'faɪ][hɪz; ɪz]
and also he must accept the fact that some problems may defy his
和 还 他 必须 接受 这 事实 那 一些 问题 可能 违抗 他的
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] . . . .
comprehension . . . .
理解 . . . .

而且他也必须接受这样一个事实：有些问题可能超出了他的理解范围……

[baɪ] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒments] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒn][ðə; ði] . . . Seminar3 [ðə; ði]
By conveying the comments of the Research Department on the . . . Seminar3 the
经过 传递 这 评论 的 这 研究 部门 在 这 . . . Seminar3 这
[haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tu:; tə][ɪm'plaɪ][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['vælɪd]
House of Justice did not intend to imply that there was only one valid
房子 的 正义 做过 不是 打算 到 意味着 那 那里 曾是 仅有的 一 有效的
[ˌmeθə'dɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [bə'haɪ] [hɪ'stɔ:riənz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
methodology for Bahá'í historians to follow .
方法论 为了 巴哈伊教 历史学家 到 跟随 .

通过传达研究部对……研讨会3的评论，正义院并不打算暗示巴哈伊历史学家只有一种有效的研究方法。

[ˌaɪ 'ti:] ['mɪəli] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'lɜ:t] [bə'haɪ] ['skɑ:lərz] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn]
It merely wished to alert Bahá'í scholars to the dangers that are inherent in
它 仅仅 希望 到 警报 巴哈伊教 学者们 到 这 危险 那 是 固有 在
[ðə; ði] [pɑ:ðz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the paths that some of them are following at the present time .
这 路径 那 一些 的 他们 是 下列的 在 这 展示 时间 .

它只是想提醒巴哈伊学者们注意他们目前所走道路上固有的危险。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'væljʊˌeɪt] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [dɪ'djʊs]
Historical research is largely a matter of evaluating evidence and deducing
历史 研究 是 很大程度上 一个 事情 的 评估 证据 和 推断
[ˌprɔbə'bilitiz] .
probabilities .
概率 .

历史研究很大程度上是评估证据和推断概率的过程。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['frægmənt(ə)ri] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]
Historical evidence , moreover , is always fragmentary , and may also be
历史 证据 , 而且 , 是 总是 片段 , 和 可能 还 是
[ˌæksɪ'dentəli] [ɪ'rəʊniəs] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ɪn'tenʃənəli] ['fæbrɪkeɪtɪd] .
accidentally erroneous or even intentionally fabricated .
偶然 错误 或者 甚至 故意 制造 .

此外，历史证据总是零散的，也可能存在偶然的错误，甚至是故意捏造的。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
The House of Justice realizes that you are fully aware of this ,
这 房子 的 正义 意识到 那 你 是 完全 意识到的 的 这 ,

正义院明白你完全了解这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['stresɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] [bə'haɪ] [hɪ'stɔ:riən]
but it stresses the point because it does not see how a Bahá'í historian
但 它 压力 这 观点 因为 它 做 不是 看 如何 一个 巴哈伊教 历史学家
[kæn; kən][ɪn][ɔ:l] ['ɒnəsti] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [bɪ'li:və(r)] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] ,
can in all honesty claim to be a faithful believer on the one hand and ,
能 在 全部 诚实 宣称 到 是 一个 忠实 信徒 在 这 一 手 和 ,

但这强调了这一点，因为它不明白一位巴哈伊历史学家如何能诚实地声称自己一方面是虔诚的信徒，另一方面又是……

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

另一方面，

['tʃælɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgəz] [ɒv; əv]
challenge in his writings the veracity and honour of the Central Figures of
挑战 在 他的 著作 这 真实性 和 荣誉 的 这 中央 数据 的
[ðə; ði] [feɪθ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['gɑːdiən] .
the Faith or of its Guardian .
这 信仰 或者 的 它是 监护人 .

他在著作中质疑了信仰的核心人物或其守护者的真实性和荣誉。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [steɪts] ,
The fact that the Faith , as the Guardian states ,
这 事实 那 这 信仰 , 作为 这 监护人 各州 ,

正如《卫报》所言，信仰本身就是如此。

“ [ɪn'dʒɔɪn] [ə'pɒn] [ɪts] ['fɑːloʊərz] [ðə; ði] ['praɪməri] ['djuːti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'fetəd] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] ”
“ enjoins upon its followers the primary duty of an unfettered search after truth ”
“ 责令 之上 它是 追随者 这 基本的 责任 的 一个 不受约束的 搜索 后 真相 ”
,
,
,

“要求其追随者首要职责是不受限制地追求真理”，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'ʃʊə(r)] ['eni] [ə'spaɪərɪŋ] [bə'haɪ] [hɪ'stɔːriən] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
should reassure any aspiring Bahá'í historian that there can be no question of
应该 保证 任何 有抱负的 巴哈伊教 历史学家 那 那里 能 是 不 问题 的
['eni] [rɪ'kwaɪəmənt] [tuː; tə] [dɪ'stɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] “ ['ɪntrəsts] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ]
any requirement to distort history in the so - called “ interests ” of the Faith
任何 要求 到 歪曲 历史 在 这 所以 - 称为 “ 兴趣 ” 的 这 信仰
.
:
.

应该让任何有志成为巴哈伊历史学家的人放心，巴哈伊信仰绝对没有任何理由为了所谓的“利益”而歪曲历史。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the combination of profound faith and freedom of thought is one of the
这 组合 的 深刻的 信仰 和 自由 的 想法 是 一 的 这
[greɪt] [streŋkθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'haɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
great strengths of the Bahá'í religion .
伟大的 优势 的 这 巴哈伊教 宗教 .

深厚的信仰与思想自由的结合是巴哈伊教的一大优势。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [haʊ'evə(r)] ,
It does , however ,
它 做 , 然而 ,

然而，它确实如此。

[pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'pɒn] [bə'haɪ] [hɪ'stɔːriənz] [tuː; tə] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [v'juːz] [ænd; ənd]
place a great responsibility upon Bahá'í historians to put forward their views and
地方 一个 伟大的 责任 之上 巴哈伊教 历史学家 到 放 向前 他们的 浏览 和
[kən'kluʒənz] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [djuː] [hjuː'mɪləti] .
conclusions with moderation and due humility .
结论 和 适度 和 到期的 谦逊 .

赋予巴哈伊历史学家重大的责任，要求他们以温和谦逊的态度提出自己的观点和结论。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [steɪts] :
In this connection one of the Tablets of Bahá'u'lláh states :
在 这 联系 一 的 这 片剂 的 巴哈欧拉 各州 :

在这方面，巴哈欧拉的一篇圣谕指出：

[ðaʊ] [hæst] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [hæθ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['triːtɪs] .
Thou hast written that one of the friends hath composed a treatise .
你 哈斯特 书面 那 一 的 这 朋友们 有 由 一个 论文 .

你曾写道，你的一位朋友撰写了一篇论文。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [rɪ'spɒns] :
This was mentioned in the Holy Presence , and this is what was revealed in response :
这 曾是 提及 在 这 圣 在场 , 和 这 是 什么 曾是 揭晓 在 回复 :

此事曾在圣殿中提及，以下是圣殿所启示的回应：

[greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [dʌθ] [nɒt] [kɔːz] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
Great care should be exercised that whatever is written in these days doth not cause dissension ,
伟大的 关心 应该 是 锻炼 那 任何 是 书面 在 这些 天 确实 不是 原因 纠纷 ,

如今所写的一切，都应格外谨慎，以免引起纷争。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and invite the objection of the people .
和 邀请 这 异议 的 这 人们 .

并招致人民的反对。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] [seɪ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Whatever the friends of the one true God say in these days is listened to by the people of the world .
任何 这 朋友们 的 这 一 真的 上帝 说 在 这些 天 是 听着 到 经过 这 人们 的 这 世界 .

如今，无论真神的朋友们说什么，世人都会倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] - - [ai] - ['hɪkmət] :
It hath been revealed in the Lawḥ - i - Hikmat :
它 有 到过 揭晓 在 这 - - 我 - 智慧 :

《智慧之律》中已揭示：

“ [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [hæv; həv] [ɪn'klaɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['kæv(ə)l] [ə'genst] [gɒd] ,
“ The unbelievers have inclined their ears towards Us in order to hear that which might enable them to cavil against God ,
“ 这 不信者 有 倾斜 他们的 耳朵 向 我们 在 命令 到 听到 那 哪个 可能 使能够 他们 到 挑剔 反对 上帝 ,

“不信道的人们侧耳倾听我们，是为了听取那些能让他们诋毁真主的话。”

[ðə; ði] [help] [ɪn]['perəl] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] .
the Help in Peril , the Self - Subsisting .
这 帮助 在 危险 , 这 自己 - 生存 .

危难中的援助者，自给自足者。

” [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [trænz'gres] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][tækt][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
” Whatever is written should not transgress the bounds of tact and wisdom ,
” 任何 是 书面 应该 不是 越界 这 界限 的 策略 和 智慧 ,

“无论写什么，都不应逾越礼仪和智慧的界限。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][laɪ][hɪd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
and in the words used there should lie hid the property of milk ,
和 在 这 字 用过的 那里 应该 说谎 隐藏 这 财产 的 牛奶 ,

而牛奶的特性就隐藏在这些词语之中。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] ['nəːtʃəd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] [ə'teɪn]
so that the children of the world may be nurtured therewith , and attain
所以 那 这 孩子们 的 这 世界 可能 是 培育 由此 , 和 达到
[mə'tʃʊərəti] .
maturity .
到期 .

好让全世界的儿童都能从中得到培育，并成长成熟。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] [hæθ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
We have said in the past that one word hath the influence of spring and
我们 有 说 在 这 过去的 那 一 单词 有 这 影响 的 春天 和
['kɔːzɪθ] [hɑːts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [freʃ] [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] ,
causeth hearts to become fresh and verdant ,
原因 心 到 变得 新鲜的 和 葱茏 ,

我们过去曾说过，一个词具有春天的力量，能使人心变得清新翠绿。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)][ɪz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [blaɪt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə]
while another is like unto blight which causeth the blossoms and flowers to
尽管 其他 是 喜欢 到 枯萎病 哪个 原因 这 花朵 和 花朵 到
['wɪðə(r)] .
wither .
枯萎 .

而另一种则像枯萎病一样，使花朵凋零。

[gɒd][grɑːnt][ðæt] ['ɔːθəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [wɪl] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]
God grant that authors among the friends will write in such a way as would be
上帝 授予 那 作者 之中 这 朋友们 将要 写 在 这样的 一个 方式 作为 会 是
[ək'septəb(ə)l]
acceptable
可接受

愿上帝保佑，朋友们中的作者们能以合宜的方式写作。

(- [dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(18 July 1979 to an individual believer) [68]
(- 七月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1979 年 7 月 18 日致一位信徒）[68]

- : “ [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
69 : “ The House of Justice had hoped that the publication of the statement .
- : “ 这 房子 的 正义 有 希望 那 这 发布 的 这 陈述 .
. .
. .
. .

69：司法院原本希望发表这份声明……

” [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] statement4
” The House of Justice had hoped that the publication of the statement4
” 这 房子 的 正义 有 希望 那 这 发布 的 这 statement4
[wʊd] ['stɪmjuleɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]
would stimulate discussion among Bahá'í scholars and encourage them to examine
会 刺激 讨论 之中 巴哈伊教 学者们 和 鼓励 他们 到 检查
[mɔː(r)] [prə'faʊndli] [ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,
more profoundly all aspects of their work ,
更多的 深刻地 全部 方面 的 他们的 工作 ,

“正义院希望该声明的发表能够激发巴哈伊学者之间的讨论，并鼓励他们更深入地审视其工作的各个方面；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɒn][bəʊθ] [bə'haɪ] [ænd; ənd][nɒn] - [bə'haɪ] ['ɔːdɪənsɪz] .
and the effect it has upon both Bahá'í and non - Bahá'í audiences .
和 这 影响 它 有 之上 两个都 巴哈伊教 和 非 - 巴哈伊教 观众 .

以及它对巴哈伊教徒和非巴哈伊教徒的影响。

[ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['skɑːlərz] [tuː; tə][ə'bændən] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ˌmeθə'dɒlədʒi] [bʌt; bət]
The aim was not to instruct scholars to abandon any specific methodology but
这 目的 曾是 不是 到 指示 学者们 到 放弃 任何 具体的 方法论 但
[tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ðə; ði][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ]
to warn them of the dangers of taking for granted the a priori
到 警告 他们 的 这 危险 的 采取 为了 的确 这 一个 先验
[ə'sʌmpʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][nɒn] - [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ]
assumptions of modern non - Bahá'í scholars and of allowing their thinking
假设 的 现代的 非 - 巴哈伊教 学者们 和 的 允许 他们的 思维
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][kraɪ'tɪəriə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and their understanding of the Faith to be limited by criteria which they
和 他们的 理解 的 这 信仰 到 是 有限的 经过 标准 哪个 他们
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

其目的并非指导学者放弃任何特定的方法论，而是警告他们不要想当然地接受现代非巴哈伊学者的先验假设，也不要让自己的思考和对信仰的理解受到他们自己设定的标准的限制。

[æz; əz] [bə'haɪz] , [wʊd] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['erə(r)] .
as Bahá'ís , would know to be in error .
作为 巴哈伊教徒 , 会 知道 到 是 在 错误 .

作为巴哈伊教徒，他们会知道自己犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [wʊd]
It was also the hope of the House of Justice that Bahá'í scholars would
它 曾是 还 这 希望 的 这 房子 的 正义 那 巴哈伊教 学者们 会
['riːəlaɪz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ,
realize the significance of the manner in which they express themselves ,
意识到 这 意义 的 这 方式 在 哪个 他们 表达 他们自己 ,

正义院也希望巴哈伊学者能够意识到他们表达方式的重要性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɑːd] [ə'genst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l]['læŋgwɪdʒ]
and that they would guard against use of the proud and scornful language
和 那 他们 会 警卫 反对 使用 的 这 自豪的 和 轻蔑的 语言
[wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪkli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] [bɪl'iːvəz] [huː] ,
with which some had been publicly referring to their fellow believers who ,
和 哪个 一些 有 到过 公开 指 到 他们的 同伴 信徒 WHO ,

他们会警惕使用那种傲慢和轻蔑的语言，有些人曾用这种语言公开谈论他们的信徒同伴，

[ˌnevəðə'les] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪdli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] .
nevertheless , were devotedly trying to serve the Faith of God .
尽管如此 , 是 虔诚地 尝试 到 服务 这 信仰 的 上帝 .

然而，他们却虔诚地努力侍奉上帝的信仰。

([eit][ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(8 October 1980 to an individual believer) [69]
(8 十月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1980 年 10 月 8 日致一位信徒）[69]

- : “ [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]
70 : “ From your letter the House of Justice understands that you desire
- : “ 从 你的 信 这 房子 的 正义 明白 那 你 欲望
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

70：从你的来信中，司法院了解到你希望……

” [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
” From your letter the House of Justice understands that you desire to
” 从 你的 信 这 房子 的 正义 明白 那 你 欲望 到
[faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [truːðz] [ɪn]['lɒdʒɪk(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪŋ] [ðeə(r)]
find ways of conveying spiritual truths in logical ways and demonstrating their
寻找 方式 的 传递 精神 真相 在 逻辑 方式 和 演示 他们的
[və'lɪdəti] [θruː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pruːfs] .
validity through scientific proofs .
有效性 通过 科学 证明 .

“从你的来信中，司法院了解到你希望找到以合乎逻辑的方式传达精神真理的方法，并通过科学证据来证明其有效性。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] .
There can be no objection to such an attitude .
那里 能 是 不 异议 到 这样的 一个 态度 .

这种态度无可厚非。

- ['æbduːl] - - [hɪm'self] [juːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] .
' Abdu'l - Bahá Himself used such a method .
- 阿卜杜勒 - - 他本人 用过的 这样的 一个 方法 .

阿博都巴哈本人就曾使用过这种方法。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [mʌst; məst][ə'vɔɪd][ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] ,
The danger Bahá'í scholars must avoid is the distortion of religious truth ,
这 危险 巴哈伊教 学者们 必须 避免 是 这 失真 的 宗教 真相 ,
['ɔːlməʊst] ['fɔːsəbli] [æt; ət] [taɪmz] ,
almost forcibly at times ,
几乎 强制 在 时代 ,

巴哈伊学者必须避免的危险是歪曲宗教真理，有时甚至是强行歪曲。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stændiŋ] [ænd; ənd] [pər'sepʃən] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði]
to make it conform to understandings and perceptions current in the
到 制作 它 符合 到 理解 和 感知 当前的 在 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] .
scientific world .
科学 世界 .

使其符合科学界的现有理解和认知。

[truː] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] .
True Bahá'í scholars should guard against this .
真的 巴哈伊教 学者们 应该 警卫 反对 这 .

真正的巴哈伊学者应该警惕这种情况。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembli] ['deɪtɪd] - [dʒʊ'laɪ] - , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
In a letter to a National Spiritual Assembly dated 21 July 1968 , the House of
在 一个 信 到 一个 国家的 精神 集会 日期 - 七月 - , 这 房子 的
['dʒʌstɪs] [rəʊt] :
Justice wrote :
正义 写道 :

在1968年7月21日致全国精神大会的一封信中，正义院写道：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][æn; ən]
While it may often be the part of wisdom to approach individuals or an
尽管 它 可能 经常 是 这 部分 的 智慧 到 方法 个人 或者 一个
['ɔːdiəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['stændpɔɪnt][ɒv; əv] ['kʌrənt] ['nɒlɪdʒ] ,
audience from a standpoint of current knowledge ,
观众 从 一个 立场 的 当前的 知识 ,

虽然从现有知识的角度出发去接触个人或听众往往是明智之举，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
it should never be overlooked that the Revelation of the Manifestation of
它 应该 绝不 是 被忽视的 那 这 启示 的 这 表现 的

[gɒd][ɪz][ðə; ði] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,
God is the standard for all knowledge ,
上帝 是 这 标准 为了 全部 知识 ,

永远不应忽视，真主的启示是所有知识的标准。

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] ,
and scientific statements and theories ,
和 科学 声明 和 理论 ,

以及科学陈述和理论，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kləʊz] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [prə'kleɪmd] [baɪ][gɑːdz]
no matter how close they may come to the eternal principles proclaimed by God's
不 事情 如何 关闭 他们 可能 来 到 这 永恒 原则 宣布 经过 神的

['mesɪndʒə(r)] ,
Messenger ,
信使 ,

无论他们多么接近真主的使者所宣扬的永恒原则，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] .
are in their very nature ephemeral and limited .
是 在 他们的 非常 自然 短暂的 和 有限的 .

它们本质上就是短暂且有限的。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,

同样地，

[ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] ['reləvənt] [tuː; tə]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]
attempting to make the Bahá'í Faith relevant to modern society is to incur the
尝试 到 制作 这 巴哈伊教 信仰 相关的 到 现代的 社会 是 到 招致 这

[greɪv] [rɪsk][ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['verəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] ['efət]
grave risk of compromising the fundamental verities of our Faith in an effort
严重 风险 的 妥协 这 基本的 真理 的 我们的 信仰 在 一个 努力

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['kʌrənt] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] .
to make it conform to current theories and practices .
到 制作 它 符合 到 当前的 理论 和 实践 .

试图使巴哈伊信仰与现代社会相关，会冒着损害我们信仰基本真理的严重风险，因为这样做是为了使其符合当前的理论和实践。

(['sɛvən][dʒuːn] - [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(7 June 1983 to an individual believer) [70]
(7 六月 - 到 一个 个人 信徒) [-]

（1983 年 6 月 7 日致一位信徒）[70]

- : “ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl] .
71 : “ The principal concern of the House of Justice is over a methodological .
- : “ 这 主要的 忧虑 的 这 房子 的 正义 是 超过 一个 方法论 .

. .
: :
. .

71：“司法院的主要关注点在于方法论……

” [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl] ['baɪəs]
” The principal concern of the House of Justice is over a methodological bias
” 这 主要的 忧虑 的 这 房子 的 正义 是 超过 一个 方法论 偏见
[ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] [təʊn] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and discordant tone which seem to inform the work of certain of the
和 不和谐的 语气 哪个 似乎 到 通知 这 工作 的 肯定 的 这
['ɔːθəz] .
authors .
作者 .

“司法院主要关注的是某些作者的作品中似乎存在的某种方法论偏见和不和谐的语气。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪz] [ðæt] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɒt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [tuː; tə]
The impression given is that , in attempting to achieve what they understand to
这 印象 给定 是 那 , 在 尝试 到 达到 什么 他们 理解 到
[biː; bi][ˌækə'demɪk][ˌɒbdʒek'tɪvəti] ,
be academic objectivity ,
是 学术的 客观性 ,

给人的印象是，为了实现他们所理解的学术客观性，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [kɑːst][ðə; ði] [feɪθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [məʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['fɒrən] [tuː; tə]
they have inadvertently cast the Faith into a mould which is essentially foreign to
他们 有 无意中 投掷 这 信仰 进入 一个 模具 哪个 是 本质上 外国的 到
[ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
its nature ,
它是 自然 ,

他们无意中将信仰塑造成一种与信仰本质截然不同的模样。

['teɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [siː] [æz; əz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
taking no account of the spiritual forces which Bahá'ís see as its foundation .
采取 不 帐户 的 这 精神 力量 哪个 巴哈伊教徒 看 作为 它是 基础 .

完全不考虑巴哈伊教徒视为其根基的精神力量。

[prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [məʊst]
Presumably the justification offered for this approach would be that most
想必 这 理由 提供 为了 这 方法 会 是 那 最多
['skɑːlərz] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [dɪ'sɜːnəbl]
scholars of comparative religion are essentially concerned with discernable
学者们 的 比较 宗教 是 本质上 担心的 和 可辨别的
[fə'nɒmɪnə] ,
phenomena ,
现象 ,

这种方法的理由大概是，大多数比较宗教学学者主要关注的是可辨别的现象。

[əb'zɜːvəbl] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ə'feəz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['triːtɪŋ] [ðeə(r)]
observable events and practical affairs and are used to treating their
可观察的 活动 和 实际的 事务 和 是 用过的 到 治疗 他们的
['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['westən] ,
subject from a western ,
主题 从 一个 西 ,

可观察的事件和实际事务，并且习惯于从西方视角处理他们的主题，

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['vjuːpɔɪnt] .
if not a Christian , viewpoint .
如果 不是 一个 基督教 , 观点 .

如果不是基督徒，则持有这种观点。

[ðɪs] [ə'prəʊtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] , [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bə'haɪ] ,
This approach , although understandable , is quite impossible for a Bahá'í ,
这 方法 , 虽然 可以理解 , 是 相当 不可能的 为了 一个 巴哈伊教 ,

这种做法虽然可以理解，但对巴哈伊教徒来说却是完全不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ig'nɔː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [wɜːld] - [vjuː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][daɪˈmenʃ(ə)n]
for it ignores the fact that our world - view includes the spiritual dimension
为了 它 忽略 这 事实 那 我们的 世界 - 看法 包括 这 精神 方面
[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][kəmˈpəʊnənt][fɔː(r); fə(r)] [kənˈsɪstənsi] [ænd; ənd][kəʊˈhɪərəns] ,
as an indispensable component for consistency and coherence ,
作为 一个 必不可少 成分 为了 一致性 和 连贯性 ,

因为它忽略了这样一个事实：我们的世界观包含精神层面，而精神层面是保持一致性和连贯性的不可或缺的组成部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [bɪˈsiːm] [ə; eɪ] [bəˈhaɪ] [tuː; tə] [raɪt] . . . [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
and it does not beseem a Bahá'í to write . . . about his Faith as if he
和 它 做 不是 似乎 一个 巴哈伊教 到 写 . . . 关于 他的 信仰 作为 如果 他
[lʊkt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːm] [ɒv; əv][ˈhjuːmənɪzəm][ɔː(r)][məˈtɪəriəlɪzəm] .
looked upon it from the norm of humanism or materialism .
看起来 之上 它 从 这 规范 的 人道主义 或者 唯物主义 .

巴哈伊教徒不应该以人文主义或唯物主义的视角来看待自己的信仰。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv] [bəˈhaɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
we are presented in such articles with the spectacle of Bahá'ís trying to
我们 是 呈现 在 这样的 文章 和 这 奇观 的 巴哈伊教徒 尝试 到
[raɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒn] - [bəˈhaɪz] .
write as if they were non - Bahá'ís .
写 作为 如果 他们 是 非 - 巴哈伊教徒 .

在这些文章中，我们看到巴哈伊教徒试图用非巴哈伊教徒的语言写作的奇观。

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɔːθəz] - [ˈdrɔːɪŋ] [kənˈkluːʒənz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
This leads to these authors ' drawing conclusions and making implications which
这 线索 到 这些 作者 - 绘画 结论 和 制作 含义 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [bəˈhaɪ] [ˈtiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .
are in conflict with Bahá'í teachings and with the reality of the Faith .
是 在 冲突 和 巴哈伊教 教义 和 和 这 现实 的 这 信仰 .

这导致这些作者得出与巴哈伊教义和信仰现实相悖的结论和推论。

[ə; eɪ] [gʊd] [bəˈhaɪ] [ˈɔːθə(r)] , [wen] [ˈraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,
A good Bahá'í author , when writing for such a publication ,
一个 好的 巴哈伊教 作者 , 什么时候 写作 为了 这样的 一个 发布 ,

一位优秀的巴哈伊作者，在为这类刊物撰稿时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfʊli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmli] [ˈnjuːtrəl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɒzətri] [təʊn] ,
should be fully capable of adopting a calmly neutral and expository tone ,
应该 是 完全 有能力的 的 收养 一个 平静地 中性的 和 说明文 语气 ,

应该完全能够采用冷静、中立和陈述性的语气，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp][ɒv; əv] [disˈtɔːtɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][baɪ] [əˈdɒpt] [wɒt] [ɪz] ,
without falling into the trap of distorting the picture by adopting what is ,
没有 坠落 进入 这 陷阱 的 扭曲 这 图片 经过 收养 什么 是 ,

不要落入因照搬现状而扭曲事实的陷阱，

[ɪn] [ˈes(ə)ns] , [ə; eɪ][məˌtɪəriəˈlɪstɪk][ænd; ənd][ˈləʊkəlaɪzd] [stæns] .
in essence , a materialistic and localized stance .
在 本质 , 一个 物质主义 和 本地化 姿态 .

本质上，这是一种唯物主义和本土化的立场。

([fɔːr][ɒkˈtəʊbə(r)] - [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈsembli]) [-]
(4 October 1994 to a National Spiritual Assembly) [71]
(4 十月 - 到 一个 国家的 精神 集会) [-]

（1994 年 10 月 4 日致全国精神大会）[71]

[θriː] . [faɪv][ðə; ði] ['kʌvənənt]
3 . 5 The Covenant
3 . 5 这 盟约

3.5 盟约

[frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ɔː(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi]
From Letters Written by or on Behalf of Shoghi Effendi
从 信件 书面 经过 或者 在 代表 的 守基 埃芬迪

出自守基·阿芬第本人或代表他所写的信件

- : " [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] : . . . . .
72 : " Concerning the course of study you may follow : . . . . .
- : " 有关 这 课程 的 学习 你 可能 跟随 : . . . . .

72：关于你可以遵循的学习课程：......

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] . . .
The Cause is . . .
这 原因 是 . . .

原因在于......

" [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] : . . . .
" Concerning the course of study you may follow : . . . .
" 有关 这 课程 的 学习 你 可能 跟随 : . . . .

关于你可以遵循的学习课程：......

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [meɪ]
The Cause is such that we can serve it no matter what our profession may
这 原因 是 这样的 那 我们 能 服务 它 不 事情 什么 我们的 职业 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

这项事业的特殊之处在于，无论我们从事什么职业，都可以为之服务。

[ðə; ði]['əʊnli] [nə'sesəti] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]
The only necessity is that we be spiritually minded and not be guided by
这 仅有的 必要性 是 那 我们 是 精神层面 有思想 和 不是 是 引导 经过
['pjʊəli] [mə'tɪəriəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
purely material considerations .
纯粹 材料 考虑因素 .

我们唯一需要做的就是注重精神层面，而不要仅仅受物质因素的驱使。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][nɒt] [let]['aʊə(r)] ['stʌdiz] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['diːpənɪŋ] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ]
We should also not let our studies detain us from deepening our knowledge
我们 应该 还 不是 让 我们的 研究 扣留 我们 从 加深 我们的 知识
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
of the literature of the Cause .
的 这 文学 的 这 原因 .

我们也不应该让学业阻碍我们加深对圣教文献的了解。

([naɪn][nəʊ'vembə(r)] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'liːvə(r)]) [-]
(9 November 1931 on behalf of Shoghi Effendi to an individual believer) [72]
(9 十一月 - 在 代表 的 守基 埃芬迪 到 一个 个人 信徒) [-]

（1931 年 11 月 9 日，守基·阿芬第代表一位信徒致信）[72]

[ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
In their efforts to achieve this purpose they must study for themselves ,
在 他们的 努力 到 达到 这 目的 他们 必须 学习 为了 他们自己 ,
[ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ,
conscientiously and painstakingly ,
切实 和 精心 ,

为了实现这一目标，他们必须认真、勤奋地进行自主学习。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] , [delv] ['ɪntuː][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] , [ə'sɪməleɪt] [ɪts] [lɔːz]
the literature of their Faith , delve into its teachings , assimilate its laws
这 文学 的 他们的 信仰 , 深入探究 进入 它是 教义 , 吸收 它是 法律
[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ,
and principles ,
和 原则 ,

阅读他们信仰的文献，深入研究其教义，吸收其律法和原则，

['pɒndə(r)][ɪts][,ædməu'niʃən] , ['tenɪts] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] , [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
ponder its admonitions , tenets and purposes , commit to memory certain of its
思考 它是 告诫 , 信条 和 目的 , 犯罪 到 记忆 肯定 的 它是
[,egzɔː'teiʃən] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
exhortations and prayers ,
劝勉 和 祈祷 ,

仔细思考它的训诫、教义和宗旨，牢记它的一些劝诫和祷文，

['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɪts][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'brest] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌrənt]
master the essentials of its administration , and keep abreast of its current
掌握 这 必需品 的 它是 行政 , 和 保持 并排 的 它是 当前的
[ə'feəz] [ænd; ənd]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənts] .
affairs and latest developments .
事务 和 最新的 发展 .

掌握其行政管理的基本要领，并随时了解其时事和最新发展。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'θɒrətətɪv] [ænd; ənd]
They must strive to obtain , from sources that are authoritative and
他们 必须 努力 到 获得 , 从 来源 那 是 权威性 和
[ʌn'baɪəst] ,
unbiased ,
公正的 ,

他们必须努力从权威且公正的来源获取信息，

[ə; eɪ] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['tenɪts] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [sɔːs]
a sound knowledge of the history and tenets of Islám — the source
一个 声音 知识 的 这 历史 和 信条 的 - — 这 来源
[ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] — [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] ['revərəntli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
and background of their Faith — and approach reverently and with a
和 背景 的 他们的 信仰 — 和 方法 虔诚地 和 和 一个
[maɪnd] [pɜːrdʒd] [frɒm; frəm] [,priːkən'siːvd] [aɪ'diəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] ,
mind purged from preconceived ideas the study of the Qur'án which ,
头脑 已清除 从 先入为主的 想法 这 学习 的 这 - 哪个 ,

对伊斯兰教的历史和教义——即其信仰的来源和背景——有透彻的了解，并以虔诚的态度和摒弃先入为主观念的头脑来学习《古兰经》，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [bə'haɪ] [revl'eʃən] ,
apart from the sacred scriptures of the Bábí and Bahá'í Revelations ,
除 从 这 神圣 经文 的 这 巴比 和 巴哈伊教 启示录 ,

除了巴比教和巴哈伊教的圣典之外，

[k'ɒnstɪtj,uːts] [ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːtli]
constitutes the only Book which can be regarded as an absolutely
构成 这 仅有的 书 哪个 能 是 认为 作为 一个 绝对地
[ɔː'θentɪkeɪtɪd] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
authenticated Repository of the Word of God .
已验证 仓库 的 这 单词 的 上帝 .

它是唯一一本可以被视为绝对权威的上帝圣言宝库的书籍。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'vəʊt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
They must devote special attention to the investigation of those institutions
他们 必须 奉献 特别的 注意力 到 这 调查 的 那些 机构
[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [bɜːθ] [ɒv; əv]
and circumstances that are directly connected with the origin and birth of
和 情况 那 是 直接地 连接 和 这 起源 和 出生 的
[ðeə(r)] [feɪθ] ,
their Faith ,
他们的 信仰 ,

他们必须特别重视对那些与自身信仰的起源和诞生直接相关的制度和情况进行调查。

[wɪð] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [kleɪmd] [baɪ] [ɪts] ['fɔːrʌnə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'viːld] [baɪ] [ɪts]
with the station claimed by its Forerunner , and with the laws revealed by its
和 这 车站 声称 经过 它是 先行者 , 和 和 这 法律 揭晓 经过 它是
['ɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

该空间站由其先行者所宣称，并遵循其创造者所揭示的法则。

(- [dɪ'sembə(r)] - [baɪ] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
(25 December 1938 by Shoghi Effendi to the Bahá'ís of the West ,
(- 十二月 - 经过 守基 埃芬迪 到 这 巴哈伊教徒 的 这 西方 ,

（1938年12月25日，守基·阿芬第致西方巴哈伊教徒的信函）

['pʌblɪʃt] [ɪn] " [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] " ([wɪl'mɛt] : [bə'haɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [trʌst] , -)
published in " The Advent of Divine Justice " (Wilmette : Bahá'í Publishing Trust , 1990)
已发布 在 " 这 来临 的 神圣的 正义 " (威尔梅特 : 巴哈伊教 出版 相信 , -)
, [piː] . -) [-]
, p . 49) [73]
, p . -) [-]

发表于《神圣正义的到来》(威尔梅特：巴哈伊出版社，1990 年)，第 49 页）[73]

- : " [ðə; ði] ['gɑːdiən] [fiːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] .
73 : " The Guardian feels that a sound knowledge of history , including religious .
- : " 这 监护人 感觉 那 一个 声音 知识 的 历史 , 包括 宗教 .
. .
. .
. .

73：《卫报》认为，对历史，包括宗教历史，有扎实的了解……

" [ðə; ði] ['gɑːdiən] [fiːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]
" The Guardian feels that a sound knowledge of history , including religious
" 这 监护人 感觉 那 一个 声音 知识 的 历史 , 包括 宗教
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

《卫报》认为，对历史，包括宗教史，有扎实的历史知识，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sʌbdʒɪkts] ,
and also of social and economic subjects ,
和 还 的 社会的 和 经济的 主题 ,

以及社会和经济方面的议题，

[ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [help] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ;
is of great help in teaching the Cause to intelligent people ;
是 的 伟大的 帮助 在 教学 这 原因 到 聪明的 人们 ;

对向有识之士传授圣道大有裨益；

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt]
as to what subjects within the Faith you should concentrate on he feels that
作为 到 什么 主题 之内 这 信仰 你 应该 集中 在 他 感觉 那
[ðə; ði] [jʌŋ] [bə'haɪz] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði] “ ['gliːnɪŋz] ” ,
the young Bahá'ís should gain a mastery of such books as the “ Gleanings ” ,
这 年轻的 巴哈伊教徒 应该 获得 一个 精通 的 这样的 图书 作为 这 “ 拾穗 ” ,

至于在信仰中应该专注于哪些主题，他认为年轻的巴哈伊教徒应该精通诸如《拾穗集》之类的书籍。

“ [ðə; ði] [dɔːn] - ['brekər] ” , “ [gɒd] ['pɑːsɪz] [baɪ] ” , [ðə; ði] “ - ” , “ [sʌm; səm] ['ɑːnsə(r)d]
“ The Dawn - Breakers ” , “ God Passes By ” , the “ Íqán ” , “ Some Answered
“ 这 黎明 - 断路器 ” , “ 上帝 通过 经过 ” , 这 “ - ” , “ 一些 回答
['kwestʃənz] ” [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tæblɪts] .
Questions ” and the more important Tablets .
问题 ” 和 这 更多的 重要的 片剂 .

《破晓者》、《神行》、《伊甘》、《一些已解答的问题》以及更重要的石碑。

[ɔːl] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['diːpli] ['stʌdid] — [ænd; ənd] . . . [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə]
All aspects of the Faith should be deeply studied — and . . . they need to
全部 方面 的 这 信仰 应该 是 深 研究 — 和 . . . 他们 需要 到
[nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd‚mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
know more about the Administration .
知道 更多的 关于 这 行政 .

信仰的各个方面都应该深入研究——而且……他们需要更多地了解教会的管理。

([fɔːr] [meɪ] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [tuː; tə] [æn; ən] [‚ɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(4 May 1946 on behalf of Shoghi Effendi to an individual believer) [74]
(4 可能 - 在 代表 的 守基 埃芬迪 到 一个 个人 信徒) [-]

（1946 年 5 月 4 日，守基·阿芬第代表一位信徒致信）[74]

- : “ [‚aɪ 'tiː] [siːm] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][‚siː 'əʊ] - ['ɔːrdɪ‚neɪtɪd]
75 : “ It seems what we need now is a more profound and co - ordinated
- : “ 它 似乎 什么 我们 需要 现在 是 一个 更多的 深刻的 和 合作 - 协调
[bə'haɪ] . . .
Bahá'í . . .
巴哈伊教 . . .

75：“看来我们现在需要的是一个更深刻、更协调的巴哈伊信仰……”

” [‚aɪ 'tiː] [siːm] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][‚siː 'əʊ] - ['ɔːrdɪ‚neɪtɪd] [bə'haɪ]
” It seems what we need now is a more profound and co - ordinated Bahá'í
” 它 似乎 什么 我们 需要 现在 是 一个 更多的 深刻的 和 合作 - 协调 巴哈伊教
['skɒləʃɪp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒntæktɪŋ] .
scholarship in order to attract such men as you are contacting .
奖学金 在 命令 到 吸引 这样的 男人 作为 你 是 联系 .

“看来我们现在需要的是一个更深入、更协调的巴哈伊学术研究，以便吸引像你正在接触的这样的人。”

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wɜːld] — [kɔːt] [ʌp] [baɪ] [naʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
The world has — at least the thinking world — caught up by now with all the
这 世界 有 — 在 至少 这 思维 世界 — 捕捉 向上 经过 现在 和 全部 这
[greɪt] [ænd; ənd][‚juːnɪ'vɜːs(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [baɪ] [bɑː‚hɑː'ʊlə] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
great and universal principles enunciated by Bahá'u'lláh over 70 years ago ,
伟大的 和 普遍的 原则 清晰的 经过 巴哈欧拉 超过 - 年 前 ,

世界——至少是思想界——现在已经理解了巴哈欧拉70多年前阐述的所有伟大而普世的原则。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [‚aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] “ [njuː] ” [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and so of course it does not sound “ new ” to them .
和 所以 的 课程 它 做 不是 声音 “ 新的 ” 到 他们 .

所以对他们来说，这当然听起来并不“新鲜”。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ˈtiːtʃɪŋz] , [ðə; ði][kəˈpæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəˈdʒektɪd] [wɜːld]
But we know that the deeper teachings , the capacity of His projected World
但 我们 知道 那 这 更深 教义 , 这 容量 的 他的 预计 世界
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [kriˈeɪt] [səˈsaɪəti] ,
Order to re - create society ,
命令 到 关于 - 创造 社会 ,

但我们知道，更深层次的教义，以及他所设想的世界秩序重塑社会的能力，

[ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd][daɪˈnæmɪk] .
are new and dynamic .
是 新的 和 动态的 .

崭新而充满活力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪsɪŋli] [tuː; tə] [sʌtʃ]
It is these we must learn to present intelligently and enticingly to such
它 是 这些 我们 必须 学习 到 展示 聪明地 和 诱人地 到 这样的
[men] !
men !
男人 !

我们必须学会如何巧妙而诱人地向这类男性展示这些！

([θriː][dʒʊˈlaɪ] - [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈʃɑːgi] [eˈfendi] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bɪˈliːvə(r)]) [-]
(3 July 1949 on behalf of Shoghi Effendi to an individual believer) [75]
(3 七月 - 在 代表 的 守基 埃芬迪 到 一个 个人 信徒) [-]

（1949 年 7 月 3 日，代表守基·阿芬第致信一位信徒）[75]

- : “ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈlektʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
76 : “ He was very pleased to hear you do a lot of lecturing for
- : “ 他 曾是 非常 高兴 到 听到 你 做 一个 很多 的 讲课 为了
[ðə; ði] [kɔːz] ; [ðɪs] . . .
the Cause ; this . . .
这 原因 ; 这 . . .

76：“他很高兴听到你为圣战事业做了很多演讲；这……

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈlektʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” He was very pleased to hear you do a lot of lecturing for the
” 他 曾是 非常 高兴 到 听到 你 做 一个 很多 的 讲课 为了 这
[kɔːz] ;
Cause ;
原因 ;

“他很高兴听到你为这项事业做了很多演讲；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd][wʌn][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ]
this is a very important field of service and one you should devote as much
这 是 一个 非常 重要的 场地 的 服务 和 一 你 应该 奉献 作为 很多
[taɪm][tuː; tə][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
time to as possible .
时间 到 作为 可能的 .

这是一个非常重要的服务领域，你应该尽可能多地投入时间。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][mʌst; məst][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
The public must hear of the Faith ,
这 民众 必须 听到 的 这 信仰 ,

公众必须了解信仰，

[ænd; ənd] [njuː] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðeə(r)]
and new ways and means must be devised to bring it to their
和 新的 方式 和 方法 必须 是 设计 到 带来 它 到 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

必须想出新的方法和手段来引起他们的注意。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['ɜːrdʒɪz][juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['diːpli] .
He also urges you to study the teachings themselves more deeply .
他 还 敦促 你 到 学习 这 教义 他们自己 更多的 深 .

他还敦促你们更深入地研究这些教义本身。

[bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [ɪz] ['niːdɪd] ['riːəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɜːldli] ['skɒləʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ,
Bahá'í scholarship is needed really more than worldly scholarship , for one is spiritual ,
巴哈伊教 奖学金 是 需要 真的 更多的 比 世俗 奖学金 , 为了 一 是 精神 ,

巴哈伊教的学术研究比世俗的学术研究更为重要，因为前者是精神层面的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trænziənt] .
the other more or less transient .
这 其他 更多的 或者 较少的 瞬态 .

另一种则或多或少是短暂的。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [læk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ['θʌrəli] ,
There is a real lack in the Cause of people who know the teachings thoroughly ,
那里 是 一个 真实的 缺少 在 这 原因 的 人们 WHO 知道 这 教义 彻底 ,

修行中真正精通教义的人非常缺乏。

[ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [diːpə(r)] [truːðz] , [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] ['kɒnsɪkwəntli] [tiːtʃ] [ðə; ði] [səʊlz] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
especially their deeper truths , and who can consequently teach the souls properly and lay a permanent foundation ,
尤其 他们的 更深 真相 , 和 WHO 能 最后 教 这 灵魂 适当地 和 躺 一个 永恒的 基础 ,

尤其是那些能够领悟其深层真理的人，他们因此能够正确地教导人们的灵魂，并为其奠定永久的基础。

[wʌn] [ðæt] [tests] [ænd; ənd]['traɪəlz] [wɪl] [nɒt] [ʃeɪk] [daʊn] .
one that tests and trials will not shake down .
一 那 测试 和 试验 将要 不是 摇 向下 .

经不起考验和试验的考验。

(- ['ɔːgəst] - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃɑːgi] [e'fendi] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvə(r)]) [-]
(27 August 1951 on behalf of Shoghi Effendi to an individual believer) [76]
(- 八月 - 在 代表 的 守基 埃芬迪 到 一个 个人 信徒) [-]

（1951 年 8 月 27 日，代表守基·阿芬第致信一位信徒）[76]

[frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
From Communications of the Universal House of Justice
从 通讯 的 这 普遍的 房子 的 正义

摘自世界正义院通讯

- : " [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][nɒt] . . .
77 : " In the field of Bahá'í scholarship we feel that it is most important not . . .
- : " 在 这 场地 的 巴哈伊教 奖学金 我们 感觉 那 它 是 最多 重要的 不是 . . .

77：“在巴哈伊学术领域，我们认为最重要的是不要……

" [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] ['staɪf(ə)l][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɑːlərz] [baɪ][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sensəʃɪp] [ɔː(r)] [ˌʌn'djuː]['krɪtɪsɪzəm] .
" In the field of Bahá'í scholarship we feel that it is most important not to stifle the development of Bahá'í scholars by an attitude of censorship or undue criticism .
" 在 这 场地 的 巴哈伊教 奖学金 我们 感觉 那 它 是 最多 重要的 不是 到 窒息 这 发展 的 巴哈伊教 学者们 经过 一个 态度 的 审查制度 或者 过度 批评 .

“在巴哈伊学术领域，我们认为最重要的是不要以审查或过度批评的态度扼杀巴哈伊学者的发展。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tiːtʃɪŋ] ['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv]
We believe that both the International Teaching Centre and the Boards of
我们 相信 那 两个都 这 国际的 教学 中心 和 这 板 的
['kaʊnsələz] [kæn; kən]['rendə(r)]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə][baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['bʌdɪŋ] ['skɑːlərz]
Counsellors can render valuable services in this area by encouraging budding scholars
咨询师 能 使成为 有价值的 服务 在 这 区域 经过 鼓励 萌芽 学者们
[ænd; ənd][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['tɒlərəns]
and by promoting within the Bahá'í community an atmosphere of tolerance
和 经过 推广 之内 这 巴哈伊教 社区 一个 气氛 的 宽容
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
for the views of others .
为了 这 浏览 的 其他的 .

我们相信，国际教学中心和顾问委员会都可以通过鼓励有抱负的学者，并在巴哈伊社群中促进对他人观点的宽容氛围，在这个领域提供有价值的服务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl'iːvəz] - [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
At the same time the fundamental core of the believers ' faith should be
在 这 相同的 时间 这 基本的 核 的 这 信徒 - 信仰 应该 是
['streŋθ(ə)nd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l]
strengthened by an increasing awareness of the cardinal truth and vital
加强 经过 一个 增加 意识 的 这 红衣主教 真相 和 必不可少的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
importance of the Covenant ,
重要性 的 这 盟约 ,

与此同时，信徒信仰的根本核心应该通过不断加深对圣约基本真理和重要性的认识而得到加强。

[ænd; ənd][æn; ən]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
and an ever - growing love for Bahá'u'lláh .
和 一个 曾经 - 生长 爱 为了 巴哈欧拉 .

对巴哈欧拉的爱与日俱增。

(- ['februəri] - [ˌmemə'rændəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]
(10 February 1981 memorandum from the Universal House of Justice to the
(- 二月 - 备忘录 从 这 普遍的 房子 的 正义 到 这
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tiːtʃɪŋ] ['sentə(r)]) [-]
International Teaching Centre) [77]
国际的 教学 中心) [-]

（1981 年 2 月 10 日世界正义院致国际教学中心的备忘录）[77]

- : “ [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs]
78 : “ There can be no doubt that the progress of the Cause from this
- : “ 那里 能 是 不 怀疑 那 这 进步 的 这 原因 从 这
[taɪm] . . .
time . . .
时间 . . .

78：“毫无疑问，自那时起，圣战的进展……

” [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm]
” There can be no doubt that the progress of the Cause from this time
” 那里 能 是 不 怀疑 那 这 进步 的 这 原因 从 这 时间
['ɒnwəd] [wɪl] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsiz]
onward will be characterized by an ever - increasing relationship to the agencies
向前 将要 是 特征化的 经过 一个 曾经 - 增加 关系 到 这 机构
,
,
,

毫无疑问，从现在开始，圣战事业的发展将以与各机构日益密切的关系为特征。

[æk'tɪvətiz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [bə'haɪ] [wɜːld] .
activities , institutions and leading individuals of the non - Bahá'í world .
活动 , 机构 和 领导 个人 的 这 非 - 巴哈伊教 世界 .

非巴哈伊世界的活动、机构和领导人物。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'kwaɪə(r)] ['greɪtə(r)] ['stætʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] , [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [nəʊn] [ɪn]
We shall acquire greater stature at the United Nations , become better known in
我们 将 获得 更大的 身材 在 这 团结的 国家 , 变得 更好的 已知 在
[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ,
the deliberations of governments ,
这 审议 的 政府 ,

我们将在联合国获得更高的地位，在各国政府的磋商中获得更多关注。

[ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːdiə] , [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ˌækə'demɪks] ,
a familiar figure to the media , a subject of interest to academics ,
一个 熟悉的 数字 到 这 媒体 , 一个 主题 的 兴趣 到 学者 ,

媒体熟知的人物，学者感兴趣的研究对象，

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [i'stæbliʃmənt] .
and inevitably the envy of failing establishments .
和 不可避免地 这 嫉妒 的 失败 机构 .

必然会引起那些衰落机构的羡慕。

['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]
Our preparation for and response to this situation must be a
我们的 准备 为了 和 回复 到 这 情况 必须 是 一个
[kən'tɪnjuəl] ['diːpənɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [feɪθ] ,
continual deepening of our faith ,
持续的 加深 的 我们的 信仰 ,

我们应对这种情况的准备和反应必须是不断加深我们的信仰。

[æn; ən] [ʌn'weɪvərɪŋ] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]
an unwavering adherence to its principles of abstention from partisan
一个 坚定不移 依从性 到 它是 原则 的 弃权 从 党派
['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['predʒədɪsɪz] ,
politics and freedom from prejudices ,
政治 和 自由 从 偏见 ,

坚定不移地坚持不参与党派政治、不带偏见的原则，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['verəti] [ænd; ənd]
and above all an increasing understanding of its fundamental verities and
和 多于 全部 一个 增加 理解 的 它是 基本的 真理 和
['reləvəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
relevance to the modern world .
关联 到 这 现代的 世界 .

最重要的是，人们对它的基本真理及其与现代世界的关联性有了越来越深入的了解。

(- [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]) [-]
(Ridván 1984 to the Bahá'ís of the World) [78]
(里德万 - 到 这 巴哈伊教徒 的 这 世界) [-]

（1984 年里兹万节致全世界巴哈伊教徒）[78]

Footnotes1 .
Footnotes1 .
Footnotes1 .

脚注1.

- - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk] - [ɑː'lɪmə] , [tuː; tə] [nəʊ] , [meɪ] [biː; bi][trænz'leɪtɪd] ['lɜːnɪd] [men] ,
' Ulamá , from the Arabic ' alima , to know , may be translated learned men ,
- - , 从 这 阿拉伯 - 阿利玛 , 到 知道 , 可能 是 翻译 学习 男人 ,
['saɪəntɪsts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː'θɒrətiz] . [ˌtuː'tuː] .
scientists , religious authorities . 2 .
科学家 , 宗教 当局 . 2 .

'Ulamá，源自阿拉伯语'alima，意为"知道"，可译为博学之士、科学家、宗教权威。2.

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" ['tæblɪts] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'viːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] " , [piː] . - . [θriː] .
" Tablets of Bahá'u'lláh Revealed after the Kitáb - i - Aqdas " , p . 26 . 3 .
" 片剂 的 巴哈欧拉 揭晓 后 这 - - 我 - 阿克达斯 " , p . - . 3 .

《至圣经之后启示的巴哈欧拉书简》，第 26.3 页。

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['skɒləʃɪp] " , [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ]
" The Challenge and Promise of Bahá'í Scholarship " , prepared by the Research
" 这 挑战 和 承诺 的 巴哈伊教 奖学金 " , 准备 经过 这 研究
[dɪ'pɑːtmənt] .
Department .
部门 .

《巴哈伊学术的挑战与前景》，研究部编写。

[æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " [ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜːld] " (['haɪfə] : [bə'haɪ] [wɜːld] ['sentə(r)] , -) , [vɒl] .
As published in " The Bahá'í World " (Haifa : Bahá'í World Centre , 1981) , vol .
作为 已发布 在 " 这 巴哈伊教 世界 " (海法 : 巴哈伊教 世界 中心 , -) , 卷 .

发表于《巴哈伊世界》（海法：巴哈伊世界中心，1981 年），第 1 卷。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'piː] .
XVII , pp .
十七 , pp .

XVII，第 17 页

- – - , [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs]
195 – 196 , this statement was inadvertently attributed to the Universal House
- – - , 这 陈述 曾是 无意中 归因于 到 这 普遍的 房子
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . [fɔːr] .
of Justice . 4 .
的 正义 . 4 .

195–196，该声明被无意中归于世界正义院。4.

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神